叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 埃克塞特(exeter) 000001

2. 埃克塞特(exeter) 000002

3. 埃克塞特(exeter) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃克塞特(Exeter)
第1/3页

['eksɪtə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[kə'næl]
EXETER	**FROM**	**THE**	**CANAL**
埃克塞特	从	这	运河

从运河上看埃克塞特

['eksɪtə(r)]
EXETER
埃克塞特

埃克塞特

[dɪ'skraɪbd]	[baɪ]	['sɪdni]	[hi:θ]
Described	**by**	**Sidney**	**Heath**
描述	经过	西德尼	希思

西德尼·希思描述

['piktʃəd]	[baɪ]	[i:]	.	['dʌblju:]	.	-
Pictured	**by**	**E**	**.**	**W**	**.**	**Haslehust**
如图所示	经过	E	.	W	.	-

图片由 EW Haslehust 拍摄

['blæki]	[ænd; ənd]	[sʌn]	['lɪmɪtɪd]	['lʌndən]	,	['glɑ:zgəʊ]	[ænd; ənd]	[bɒm'beɪ]	-
BLACKIE	**AND**	**SON**	**LIMITED**	**LONDON**	**,**	**GLASGOW**	**AND**	**BOMBAY**	**1912**
黑人	和	儿子	有限的	伦敦	,	格拉斯哥	和	孟买	-

布莱基父子公司，伦敦、格拉斯哥和孟买，1912年

['bju:tɪf(ə)l]	['ɪŋglənd]
Beautiful	**England**
美丽的	英格兰

美丽的英格兰

['vɒlju:mz]	['redi]
Volumes	**Ready**
卷	准备好

卷已准备就绪

['ɒksfəd]
Oxford
牛津

牛津

[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[leɪks]
The	**English**	**Lakes**
这	英语	湖泊

英格兰湖区

['kæntəbəri]
Canterbury
坎特伯雷

坎特伯雷

['ʃeɪkspɪə(r)]	-	[lænd]
Shakespeare	**-**	**Land**
莎士比亚	-	土地

莎士比亚之地

[ðə; ði]	[temz]
The	**Thames**
这	泰晤士河

泰晤士河

['wɪnzə(r)]	['kɑːs(ə)l]
Windsor	**Castle**
温莎	城堡

温莎城堡

['keɪmbrɪdʒ]
Cambridge
剑桥

剑桥

['nɒrɪdʒ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[brɔːdz]
Norwich	**and**	**the**	**Broads**
诺维奇	和	这	布罗兹

诺里奇和布罗兹

[ðə; ði]	[hɑːt]	[ɒv; əv]	['wesɪks]
The	**Heart**	**of**	**Wessex**
这	心	的	威塞克斯

威塞克斯之心

[ðə; ði]	[piːk]	['dɪstrɪkt]
The	**Peak**	**District**
这	顶峰	区

峰区

[ðə; ði]	['kɔːnɪʃ]	[ˌrɪvi'eərə]
The	**Cornish**	**Riviera**
这	康沃尔郡	里维埃拉

康沃尔海岸

['dɪkɪnz]	-	[lænd]
Dickens	**-**	**Land**
狄更斯	-	土地

狄更斯之地

['wɪntʃɪstə(r)]
Winchester
温彻斯特

温彻斯特

[ðə; ði]	[aɪl]	[ɒv; əv]	[waɪt]
The	**Isle**	**of**	**Wight**
这	小岛	的	怀特岛

怀特岛

['tʃestə(r)]
Chester
切斯特

切斯特

[jɔːk]
York
约克

约克

[ðə; ði]	[njuː]	['fɒrɪst]
The	**New**	**Forest**
这	新的	森林

新森林

['hæmptən] [kɔːt]
Hampton Court
汉普顿 法庭

汉普顿宫

['eksɪtə(r)]
Exeter
埃克塞特

埃克塞特

['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðɪs] ['sɪəriːz]
Uniform with this Series
制服 和 这 系列

与本系列制服

['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪələnd]
Beautiful Ireland
美丽的 爱尔兰

美丽的爱尔兰

['lenstə(r)]
LEINSTER
伦斯特

伦斯特

['ʌlstə(r)]
ULSTER
阿尔斯特

阿尔斯特

['mʌnstər]
MUNSTER
芒斯特

芒斯特

['kɒnɔːt]
CONNAUGHT
康诺特

康诺特

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
Page
页

页

['eksɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][kə'næl] ['frʌntɪspiːs]
Exeter from the Canal Frontispiece
埃克塞特 从 这 运河 卷首插图

从运河正面看埃克塞特

[ðə; ði] [kiː] [eit]
The Quay 8
这 码头 8

码头8号

['gɪldhɔːl] [pɔːtʃ] -
Guildhall Porch 14
市政厅 门廊 -

市政厅门廊 14

[moʊlz] ['kɒfi] [haʊs] -
Mol's Coffee House 20
莫尔的 咖啡 房子 -

莫尔咖啡馆 20

['ruːʒmɑːnt] ['kɑːs(ə)l] -
Rougemont Castle 26
鲁日蒙 城堡 -

鲁日蒙城堡 26

[ˌes 'tiː] . ['meəri] [steps] -
St . Mary Steps 32
英石 . 玛丽 步骤 -

圣玛丽台阶 32

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] [graʊndz] -
The Cathedral from the Palace Grounds 38
这 大教堂 从 这 宫殿 理由 -

从宫殿庭院眺望大教堂 38

[ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] , ['eksɪtə(r)] [kə'θiːdrəl] -
The Sanctuary , Exeter Cathedral 42
这 避难所 , 埃克塞特 大教堂 -

埃克塞特大教堂圣所 42

[əʊld] ['kɔːtjɑːd] [ɪn] [ðə; ði] [kləʊz] -
Old Courtyard in the Close 46
老的 庭院 在 这 关闭 -

46号小院内的旧庭院

[ðə; ði] ['æbəts] [lɒdʒ] -
The Abbot's Lodge 50
这 方丈的 小屋 -

阿博特旅馆 50

[ðə; ði] [ˌɛks'iː] [æt; ət] ['tɑːpʃəm] -
The Exe at Topsham 54
这 EXE文件 在 托普瑟姆 -

托普舍姆54号的Exe

['kaʊntəs; 'kaʊntes] [wɪə(r)] -
Countess Weir 58
伯爵夫人 堰 -

威尔伯爵夫人 58

[plæn] [ɒv; əv] ['eksɪtə(r)] [kə'θiːdrəl] [fɔːr]
Plan of Exeter Cathedral 4
计划 的 埃克塞特 大教堂 4

埃克塞特大教堂平面图 4

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[plæn] [ɒv; əv] ['eksɪtə(r)] [kə'θiːdrəl]
Plan of Exeter Cathedral
计划 的 埃克塞特 大教堂

埃克塞特大教堂平面图

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ðə; ði] [ˈsɪti]
THE CITY
这 城市

这座城市

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][faɪv] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv] [ˈkɒltʃɛstə] , [ˈlɪŋkən] , [jɔːk] , [ˈglɒstə(r)] , [ænd; ənd][ˌes ˈtiː] .
Just as the five cities of Colchester , Lincoln , York , Gloucester , and St .
只是 作为 这 五 城市 的 科尔切斯特 , 林肯 , 约克 , 格洛斯特 , 和 英石 .
[ˈælbənz] ,
Albans ,
圣奥尔本斯 ,

就像科尔切斯特、林肯、约克、格洛斯特和圣奥尔本斯这五个城市一样，

[stænd][ɒn][ðə; ði][saɪts][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ˈfrægmənt(ə)ri] [ˈmeʒə(r)] [beə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][faɪv]
stand on the sites and in some fragmentary measure bear the names of five
站立 在 这 网站 和 在 一些 片段 措施 熊 这 姓名 的 五
[ˈrəʊmən] [mjuˌnisiˈpælitiz] ,
Roman municipalities ,
罗马 市政当局 ,

这些石碑矗立在这些遗址上，部分碑文上刻有五个罗马市镇的名称。

[səʊ][ˈɪskə] - , [naʊ] [ˈeksɪtə(r)] ,
so Isca Dumnoniorum , now Exeter ,
所以 伊斯卡 - , 现在 埃克塞特 ,

所以 Isca Dumnoniorum，现在的埃克塞特，

[əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][ˈkæntən(ə)l][ˈkæpɪt(ə)l] [dɪˈveləpt] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
appears to have been a cantonal capital developed out of one of the
出现 到 有 到过 一个 州 首都 发达 出去 的 一 的 这
[greɪt] [ˈmɑːkɪt] [ˈsentəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [traɪbz] ,
great market centres of the Celtic tribes ,
伟大的 市场 中心 的 这 凯尔特人 部落 ,

它似乎是由凯尔特部落的大型市场中心发展而来的州府。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈwestəli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)][rəʊˈmɑːnəʊ; rəˈmɑːnəʊ]
and as such it was the most westerly of the larger Romano
和 作为 这样的 它 曾是 这 最多 西风 的 这 更大的 罗马诺
- [ˈbrɪtɪʃ] [taʊnz] .
- British towns .
- 英国 城镇 .

因此，它是罗马-不列颠时期较大城镇中最西端的一个。

[ðə; ði] [ˈledʒəndri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [bəuθ] [ˈtempərəl] [ænd; ənd] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] , [gəʊz]
The legendary history of the place , both temporal and ecclesiastical , goes
这 传奇 历史 的 这 地方 , 两个都 颞 和 教会的 , 去
[fɑː(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen] ,
far back to the days when ,
远的 后退 到 这 天 什么时候 ,

这个地方的传奇历史，无论是世俗的还是宗教的，都可以追溯到很久以前，那时……

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [leɪt] [pɒˈsterəti] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈseprət] [fækt][frɒm; frəm][ˈfeɪb(ə)l] .
for a late posterity , it is difficult to separate fact from fable .
为了 一个 晚的 后人 , 它 是 难的 到 分离 事实 从 寓言 .

对于后世而言，很难将事实与传说区分开来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [kwaɪt] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ,
It is , however , quite established that here was the capital of the Dumnonii ,
它 是 , 然而 , 相当 已确立的 那 这里 曾是 这 首都 的 这 杜姆诺尼 ,

然而，可以肯定的是，这里曾是杜姆诺尼人的首都。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [traɪb] [huːz] [də'mɪnjənz] [ɪn'kluːdɪd][bəʊθ] ['devənʃə] [ænd; ənd] ['kɔːnwəl] , [ænd; ənd]
the British tribe whose dominions included both Devonshire and Cornwall , and
这 英国 部落 谁 领地 包括 两个都 德文郡 和 康沃尔郡 , 和
[huː] [nemd] [ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l] [kɑːr] - - ,
who named their capital Caer - uisc ,
WHO 命名 他们的 首都 凯尔 - - ,

曾统治德文郡和康沃尔郡的英国部落，其首府名为凯尔-乌伊斯克（Caer-uisc）。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] .
the city of the waters .
这 城市 的 这 水 .

水之城。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæksnz] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðə; ði]['rəʊmən]['ɪskə] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði][eksə] ,
With the coming of the Saxons , the river , the Roman Isca , became the Exa ,
和 这 未来 的 这 撒克逊人 , 这 河 , 这 罗马 伊斯卡 , 成为 这 考试 ,

随着撒克逊人的到来，这条河，罗马时代的伊斯卡河，变成了埃克萨河。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [wɒz; wəz] [kɔːld] - , ['mɒdɪfaɪd] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [tuː; tə]['eksɪtə(r)] .
and the city was called Exanceaster , modified in due course to Exeter .
和 这 城市 曾是 称为 - , 修改的 在 到期的 课程 到 埃克塞特 .

这座城市最初被称为埃克塞特（Exanceaster），后来逐渐演变为埃克塞特（Exeter）。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɒn][ə; eɪ] [maʊnd] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
In point of position , on a mound rising from the river ,
在 观点 的 位置 , 在 一个 冢 上升 从 这 河 ,

从地理位置上看，它位于河岸边隆起的小土丘上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd] [saɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hænd] - [tuː; tə] - [hænd]
it was a splendid site for a fortress in the days of hand - to - hand
它 曾是 一个 灿烂 地点 为了 一个 堡垒 在 这 天 的 手 - 到 - 手
['wɔːfeə(r)] ,
warfare ,
战争 ,

在近身肉搏战的年代，这里是建造堡垒的绝佳地点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətri] ['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði][saɪt][lend] [sə'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]
and the military value of the site lends support to the statement of
和 这 军队 价值 的 这 地点 借贷 支持 到 这 陈述 的
[sʌm; səm] ['raɪtər] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊmənz]['juːtəlaɪzd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]
some writers that the Romans utilized the British fortifications and built a
一些 作家 那 这 罗马书 利用 这 英国 防御工事 和 建造 一个
['kɑːs(ə)l] .
castle .
城堡 .

该遗址的军事价值也印证了一些作家的说法，即罗马人利用了英国的防御工事并建造了一座城堡。

[ɪn] [fjuː] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][ɪts][saɪz][kæn; kən][wʌn] [siː] [səʊ] ['klɪəli] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɔːld] [taʊn] ,
In few places of its size can one see so clearly the extent of the old walled town ,
在 很少 地方 的 它是 尺寸 能 一 看 所以 清楚地 这 程度 的 这 老的 有围墙的 镇 ，

在同等规模的地方，很少有地方能像这里一样清晰地展现出古老城墙环绕的城镇的范围。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['aʊtə(r)] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,
while the disposition and formation of its outer ring of houses ,
尽管 这 处置 和 形成 的 它是 外 戒指 的 房屋 ，

而其外围房屋的布局和形成，

[ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] ,
on the lower slopes of the mound ,
在 这 降低 连续下坡 的 这 冢 ，

在土丘的较低斜坡上，

[ʃəʊ] ['veri] ['klɪəli] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['mjʊərəl] [ˌsɜːkəmvə'leɪʃən] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['sɪti] [bɜːst] [ə'sʌndə(r)][ɪts] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [belt][ɒv; əv][stəʊn] ,
show very clearly the limits of the mural circumvallation before the city burst asunder its tight - fitting belt of stone ,
展示 非常 清楚地 这 限制 的 这 壁画 环绕 前 这 城市 爆裂 分离 它是 紧的 - 配件 腰带 的 石头 ，

非常清晰地展现了城墙环绕的范围，之后城市便会崩塌，失去其紧密的石砌城墙。

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ɪts] ['pɒpjələs] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .
within which , for the safety of its populace , it had been imprisoned for centuries .
之内 哪个 ， 为了 这 安全 的 它是 民众 ， 它 有 到过 被监禁 为了 几个世纪 .

为了保护民众的安全，它被囚禁于此数个世纪。

[klaɪm] [ðə; ði]['haɪə(r)] [pɑːts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bɜːrdz] - [aɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [ɪz] [ɪn'trɑːnsɪŋ] .
Climb the higher parts for a bird's - eye view of the city , and the scene is entrancing .
爬 这 更高 部分 为了 一个 鸟类 - 眼睛 看法 的 这 城市 ， 和 这 场景 是 迷人的 .

爬到更高的地方，俯瞰整个城市，景色令人着迷。

[wiː; wi] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][kɑːm] - ['fləʊɪŋ] [ˌɛks'iː] ['θredɪŋ] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [di'bautʃ] [æt; ət]['ɛksˌmaʊθ] ;
We look down upon the calm - flowing Exe threading its way through the valley till it debouches at Exmouth ;
我们 看 向下 之上 这 冷静的 - 流动 EXE文件 螺纹 它是 方式 通过 这 谷 直到 它 开胃菜 在 埃克斯茅斯 ；

我们俯瞰着平静流淌的埃克斯河，它蜿蜒穿过山谷，最终在埃克斯茅斯汇入河口；

[ɒn][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es][ɪz][ðə; ði] [kiː] , [wɪð] ['kəʊstɪŋ] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd]['bɑːrdʒɪz] [mʊrd] [əˌlɒŋ'saɪd] ,
on the riverside beneath us is the quay , with coasting schooners and barges moored alongside ,
在 这 河边 下面 我们 是 这 码头 ， 和 滑行 双桅帆船 和 驳船 系泊 旁边 ，

我们脚下的河岸是码头，岸边停泊着往来穿梭的帆船和驳船。

[ænd; ənd] ['sʌndri] [beɪlz] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] [hiːpt] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːf] ,
and sundry bales of merchandise heaped upon the wharf ,
和 杂项 捆包 的 商品 堆积如山 之上 这 码头 ，

码头上堆放着各种各样的货物包，

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['kɒmɜːs] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət]
as though the people were playing at commerce to remind the world at
作为 尽管 这 人们 是 玩耍 在 商业 到 提醒 这 世界 在
[lɑːdʒ] [ðæt] ['eksɪtə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔːt] ,
large that Exeter was once an important port ,
大的 那 埃克塞特 曾是 一次 一个 重要的 港口 ,

仿佛人们在玩弄商业游戏，以此提醒世人埃克塞特曾经是一个重要的港口。

[ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvərz] [maʊθ] .
although some ten miles from the river's mouth .
虽然 一些 十 英里 从 这 河流的 嘴 .

虽然距离河口约十英里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɛks'iː] , [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [wei] , [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bəʊst]
But the Exe , in a quiet way , has much to boast
但 这 EXE文件 , 在 一个 安静的 方式 , 有 很多 到 夸

但前任们却低调地有很多值得炫耀的地方。

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [rəʊ'mæns] ,
of in the nature of beauty and romance ,
的 在 这 自然 的 美丽 和 浪漫 ,

在美丽和浪漫的本质中，

[pə'tɪkjələli] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [pɑːst] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [graʊndz] [ɒv; əv] ['paʊdərˌhæm] ['kɑːs(ə)l] ,
particularly where it flows past the wooded grounds of Powderham Castle ,
特别 在哪里 它 流量 过去的 这 树木繁茂的 理由 的 波德汉姆 城堡 ,

尤其是在它流经波德汉姆城堡的林地时，

[ðə; ði] ['devənʃə] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['kɔːrtni] ['fæməli] .
the Devonshire seat of the great Courtenay family .
这 德文郡 座位 的 这 伟大的 考特尼 家庭 .

德文郡的考特尼家族的府邸。

['truːli] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'diːm] ['mɒd(ə)n] ['eksɪtə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] ['əʊvə(r)]
Truly there is much to redeem modern Exeter and make it interesting over
真的 那里 是 很多 到 赎回 现代的 埃克塞特 和 制作 它 有趣的 超过
[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɪts] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] .
and above its historical atmosphere .
和 多于 它是 历史 气氛 .

现代埃克塞特的确有很多值得称道之处，除了其历史氛围之外，它还有很多其他吸引人的地方。

[jet] [wɪð] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['vestɪdʒɪz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [æn; ən] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pɑːst] .
Yet with comparatively few vestiges of age the city has an historical past .
然而 和 比较 很少 残余 的 年龄 这 城市 有 一个 历史 过去的 .

尽管这座城市几乎没有什么古老的遗迹，但它仍然拥有悠久的历史。

[ɪn] [bəuθ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [sens] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [pleɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði]
In both a religious and a military sense she has played a part in the
在 两个都 一个 宗教 和 一个 军队 感觉 她 有 玩 一个 部分 在 这
['æn(ə)lz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
annals of England ,
志 的 英格兰 ,

无论从宗教角度还是军事角度来看，她都在英国历史上扮演了重要角色。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['eɪnʃənt] ['dɒkjumənt][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd]
and more than one ancient document in the Library of the Dean and
和 更多的 比 一 古老的 文档 在 这 图书馆 的 这 院长 和
['tʃæptə(r)] [beəz] ['testɪməni] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] ,
Chapter bears testimony to her honour ,
章 熊 见证 到 她 荣誉 ,

院长和教士会图书馆中不止一份古代文献都证明了她的荣誉。

[hɜː(r); hə(r)]['vælə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['glɔːri] .
her valour , and her glory .
她 勇气 , 和 她 荣耀 .

她的英勇，她的荣耀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪti] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv] ['meni] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['meni] [maɪndz]
It is a city which has the impress of many ages and many minds
它 是 一个 城市 哪个 有 这 令人印象深刻 的 许多 年龄 和 许多 思想
[stæmpt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
stamped upon it .
盖章 之上 它 .

这是一座饱经沧桑、凝聚着无数人思想的城市。

[hɪə(r)] [iːtʃ] ['ɪnfluəns] — ['mɪlətri] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rəʊmən]['liːdʒənz] , [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Here each influence — military from the Roman legions , ecclesiastical from the
这里 每个 影响 — 军队 从 这 罗马 军团 , 教会的 从 这
['sæksn] ['prelit] ,
Saxon prelates ,
撒克逊 主教们 ,

这里每一种影响——来自罗马军团的军事影响，来自撒克逊主教的宗教影响，

['fjuːd(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːmən] [lɔːdz] — [hæz; həz] [sʌŋk] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd] ,
feudal from the Norman lords — has sunk deeply into the land ,
封建 从 这 诺曼 领主们 — 有 沉没 深 进入 这 土地 ,

源自诺曼领主的封建制度——已经深深扎根于这片土地。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'fektɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['bɪldɪŋz] ,
and has affected the general plan of the numerous buildings ,
和 有 做作的 这 一般的 计划 的 这 很多的 建筑物 ,

并影响了众多建筑物的总体规划，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['məʊldɪd] [ðə; ði] ['sləʊli] [sək'siːdɪŋ] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvɪk][ænd; ənd][ðə; ði]
as it has moulded the slowly succeeding phases of the civic and the
作为 它 有 模制 这 缓慢地 成功 阶段 的 这 公民 和 这
[rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] .
religious life .
宗教 生活 .

它塑造了公民生活和宗教生活缓慢发展的各个阶段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][mɪə(r)] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['eɪdʒɪz] , [nəʊ][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['revəri] [ɒv; əv] -
It is no mere dream of the early ages , no sentimental reverie of mediævalism
它 是 不 仅仅 梦 的 这 早期的 年龄 , 不 感伤的 遐想 的 -
.
.
.

它并非早期时代的梦想，也不是中世纪的感伤幻想。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
It is enough to go through the streets , noting the remnants of the ancient
它 是 足够的 到 去 通过 这 街道 , 注意到 这 残余物 的 这 古老的
[wɔːlz] ,
walls ,
墙壁 ,

只需漫步街头，留意那些古城墙的遗迹，就足够了。

[ðə; ði]['bru:t(ə)l] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] ['frægmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] , [ðə; ði] ['ʃeltəd]
the brutal strength of the surviving fragment of the castle , the sheltered
这 野蛮 力量 的 这 幸存 分段 的 这 城堡 , 这 避难所
[pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪd(ə)l]['beɪs(ə)n] ,
position of the tidal basin ,
位置 的 这 潮汐 盆地 ,

城堡残存部分的雄伟壮丽，以及潮汐盆地的隐蔽位置，

[ðə; ði] ['meni] [tʃɜ:tʃɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['sæksn] [seɪnts] ,
the many churches dedicated to the honour of Saxon saints ,
这 许多 教堂 投入的 到 这 荣誉 的 撒克逊 圣徒 ,

许多教堂都是为了纪念撒克逊圣徒而建。

[ðə; ði] [praʊd] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['mæsɪvnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] , [ɪf] [wʌn] [wʊd] ['ri:əlaɪz] ,
the proud beauty and massiveness of the Cathedral , if one would realize ,
这 自豪的 美丽 和 巨大 的 这 大教堂 , 如果 一 会 意识到 ,

如果一个人能够意识到大教堂的雄伟壮丽和恢弘气势，那该是多么令人叹为观止。

[nɒt][ðə; ði] ['fænsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪst][ænd; ənd][ðə; ði]
not the fancies of the artist and the
不是 这 幻想 的 这 艺术家 和 这

并非艺术家的幻想，而是

[[ˌpi: 'dʒi:][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['pəʊɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɑ:d] [fækts][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [deɪz] [səʊ] [greɪt] ,
poet , but the hard facts of history that made the ancient days so great ,
诗人 , 但 这 难的 事实 的 历史 那 制成 这 古老的 天 所以 伟大的 ,

诗人，但使古代如此伟大的残酷历史事实，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kɔ:zd] ['aʊə(r)] [əʊn] [deɪz] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['meməriz] .
and which have caused our own days to be so full of their memories .
和 哪个 有 导致 我们的 自己的 天 到 是 所以 满的 的 他们的 回忆 .

也正因如此，我们的生活才充满了对他们的回忆。

[ðə; ði] [ki:]
THE QUAY
这 码头

码头

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['sɪstə(r)] ['kaunti] [ɒv; əv] ['kɔ:nwəl] [ænd; ənd] ['dɔ:sɪt] ,
As compared with the sister counties of Cornwall and Dorset ,
作为 比较的 和 这 姐姐 县 的 康沃尔郡 和 多塞特郡 ,

与康沃尔郡和多塞特郡这两个姐妹郡相比，

['devənʃə] [ɪz][nɒt] [pə'tɪkjələli] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [məm'ɔ:ɹɪəlz][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,
Devonshire is not particularly well represented in memorials of the Roman occupation ,
德文郡 是 不是 特别 出色地 代表 在 纪念碑 的 这 罗马 职业 ,

德文郡在纪念罗马占领时期的纪念碑中并没有得到很好的体现。

[ɔ:l'ðəʊ] [æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['rəʊmən][kɔɪnz][hæv; həv] [bi:n] [ʌn'ɜ:rθ] [æt; ət] ['veəriəs]
although an immense number of Roman coins have been unearthed at various
虽然 一个 巨大 数字 的 罗马 硬币 有 到过 出土 在 各种各样的
[taɪmz] .
times .
时代 .

尽管历史上曾出土过数量庞大的罗马硬币。

[kɔɪnz] , [haʊ'evə(r)] , [ən'les] [faʊnd] [wɪð] ['defɪnət] ['strʌktʃərəl] [rɪ'meɪnz] , ['ɪndɪkeɪt] ['prez(ə)ns] ['rɑːðə(r)]
Coins , however , unless found with definite structural remains , indicate presence rather
硬币 , 然而 , 除非 成立 和 定 结构 遗迹 , 表明 在场 相当
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['set(ə)ld][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,
than a settled occupation ,
比 一个 定居 职业 ,

然而，除非与确凿的建筑遗迹一同发现，否则硬币只能表明有人居住，而不是曾经有过定居生活。

[fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['kɔɪnɪdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [ɪn]
for large quantities of the Roman coinage must have continued in
为了 大的 数量 的 这 罗马 铸币 必须 有 持续 在
[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒənz][ɒv; əv][ɪm'pɪəriəl] [rəʊm] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd]
circulation long after the last of the legions of imperial Rome had departed
循环 长的 后 这 最后的 的 这 军团 的 帝国 罗马 有 已离开
[frɒm; frəm] ['brɪtɪʃ] [ʃɔːz] .
from British shores .
从 英国 海岸 .

因为大量的罗马硬币在罗马帝国最后一个军团离开不列颠海岸后，肯定还在继续流通很长时间。

[ðə; ði] [fjuː] ['rəʊmən] [ænt'ɪkwɪtɪz] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn]
The few Roman antiquities of Exeter that have been found are important in
这 很少 罗马 古董 的 埃克塞特 那 有 到过 成立 是 重要的 在
[ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] [sens] ,
a comparative sense ,
一个 比较 感觉 ,

埃克塞特已发现的少量罗马古迹具有比较研究的重要意义。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['kɒntrɑːst]['pɔːli; 'pʊəli][ɪn] ['strʌktʃərəl] ['kærəktə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ʌðə(r)]
although they contrast poorly in structural character with those of our other
虽然 他们 对比 差 在 结构 特点 和 那些 的 我们的 其他
[rəʊ'mɑːnəʊ; rə'mɑːnəʊ] - ['brɪtɪʃ] [taʊnz] .
Romano - British towns .
罗马诺 - 英国 城镇 .

尽管它们在结构特征上与我们其他罗马-不列颠城镇的对比并不明显。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [held] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz]
It has been held that not only were the foundations of the city walls
它 有 到过 握住 那 不是 仅有的 是 这 基础 的 这 城市 墙壁
['rəʊmən] ,
Roman ,
罗马 ,

人们认为，不仅城墙的地基是罗马时期的，

[bʌt; bət] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['ruːʒmɑːnt] ['kɑːs(ə)l][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn]
but part of the existing remains of Rougemont Castle have also been
但 部分 的 这 现存的 遗迹 的 鲁日蒙 城堡 有 还 到过
[ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪəriəd] .
assigned to this period .
分配 到 这 时期 .

但鲁日蒙城堡现存的部分遗迹也被归入这一时期。

['mɪstə(r)] . [el] . ['deɪvɪdsn] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃ] ['taʊə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['meəri]
Mr . L . Davidson was of opinion that the old church tower of St . Mary
先生 . L . 戴维森 曾是 的 观点 那 这 老的 教会 塔 的 英石 . 玛丽
['meɪdʒə(r)] ([naʊ] [rɪ'muːvd]) [ig'zibitid] ['treɪsɪs][ɒv; əv]['rəʊmən] [wɜːk] ,
Major (now removed) exhibited traces of Roman work ,
主要的 (现在 已移除) 展出 痕迹 的 罗马 工作 ,

L·戴维森先生认为，圣玛丽大教堂（现已拆除）的旧教堂塔楼显示出罗马时期建筑的痕迹。

[ænd; ənd][faʊn'deɪʃ(ə)nz] [prɪ'zju:md] [tu:; tə][bi:; bi]['rəʊmən][wɜ:(r); wə(r)]['nəʊtɪd][baɪ][hɪm][æz; əz] ['hævɪŋ]
and foundations presumed to be Roman were noted by him as having
和 基础 假定 到 是 罗马 是 著名的 经过 他 作为 拥有
[bi:n] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv]['kɑ:s(ə)l] [stri:t] [ænd; ənd] [haɪ] [stri:t] ,
been found at the corner of Castle Street and High Street ,
到过 成立 在 这 角落 的 城堡 街道 和 高的 街道 ,

他注意到，在城堡街和高街的拐角处发现了疑似罗马时期的地基。

[ɪn][ˌes 'ti:] . ['meəri] ['ɑ:tʃɪz] [stri:t] , ['bedfəd] ['sɜ:kəs] , ['mɑ:kɪt] [stri:t] , [saʊθ] [stri:t] , [ænd; ənd] [mɪnt]
in St . Mary Arches Street , Bedford Circus , Market Street , South Street , and Mint
在 英石 . 玛丽 拱门 街道 , 贝德福德 马戏团 , 市场 街道 , 南 街道 , 和 薄荷
[leɪn] .
Lane .
车道 .

在圣玛丽拱门街、贝德福德环岛、市场街、南街和薄荷巷。

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ɪn] - [mɔ:(r)] ['defɪnət] ['strʌktʃərəl] [rɪ'meɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [haɪ] [stri:t] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]
In 1836 more definite structural remains were found in High Street , consisting of
在 - 更多的 定 结构 遗迹 是 成立 在 高的 街道 , 由 的
[ə; eɪ]['fæməli] [sə'pʌlkrəl] [vɔ:lt] ,
a family sepulchral vault ,
一个 家庭 墓穴 金库 ,

1836年，在商业街发现了更为确凿的建筑遗迹，其中包括一座家族墓室。

['sɛvən] [fi:t] [skweə(r)] , [ɑ:tʃt] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [faɪv] [kɔ:s] ['sɪnərəri] [ɜ:rnz] [ə'reɪndʒd] [ɪn]
7 feet square , arched over , and containing five coarse cinerary urns arranged in
7 脚 正方形 , 拱形 超过 , 和 包含 五 粗 骨灰 骨灰瓮 安排 在
['ni:ʃɪz; 'nɪtʃɪz] [ə'raʊnd] [ɪts][ɪn'tɪəriə(r)] .
niches around its interior .
利基市场 大约 它是 内部的 .

7 英尺见方，拱形，内部壁龛中摆放着五个粗糙的骨灰瓮。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] " [θri:] [tʌn] " [ɪn] ,
This was discovered behind the " Three Tuns " inn ,
这 曾是 发现 在后面 这 " 三 通勤 " 客栈 ,

这是在“三桶酒馆”后面发现的。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti]
and during the same year at a great depth below the site of the County
和 期间 这 相同的 年 在 一个 伟大的 深度 以下 这 地点 的 这 县
[bæŋk] ,
Bank ,
银行 ,

同年，在县银行所在地下方很深处，

[ə; eɪ] [ləʊ] - [ɑ:tʃt] ['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [bəʊnz] [ɒv; əv]
a low - arched chamber was found in which were a quantity of bones of
一个 低的 - 拱形 房间 曾是 成立 在 哪个 是 一个 数量 的 骨头 的
[men][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
men and animals .
男人 和 动物 .

人们发现了一个低矮的拱形墓室，里面有大量的人骨和动物骨。

[nəʊ][ɛk'səʊ.ni.ən][faɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [ik'si:d] [ɪn] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [ɪn] - ,
No Exonian find , however , exceeds in interest the discovery , in 1833 ,
不 埃克塞尼安 寻找 , 然而 , 超过 在 兴趣 这 发现 , 在 - ,
然而，没有任何埃克塞特群岛的发现比1833年的那次发现更引人注目。

[ɒv; əv][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] ['tɛsəˌleɪtɪd] ['peɪvmənt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['diːnəri] [wɔːlz] [ɪn] [saʊθ] [striːt]
of a bath and tesselated pavement behind the Deanery walls in South Street
的 一个 洗澡 和 镶嵌式 路面 在后面 这 院长 墙壁 在 南 街道

.
:
.

南街院长府墙后方的浴池和马赛克铺路石。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['hɛvɪˌtri] [stəʊn] [ænd; ənd] [brɪk] ,
The walls were of Heavitree stone and brick ,
这 墙壁 是 的 希维特里 石头 和 砖 ,

墙壁由希维特里石和砖砌成。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪvmənt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] - [set][ɪn] ['kɒŋkriːt] .
and the original pavement was of black - and - white tesseræ set in concrete .
和 这 原来的 路面 曾是 的 黑色的 - 和 - 白色的 - 放 在 具体的 .

原先的路面是由黑白相间的马赛克砖砌成，并用混凝土固定。

[ðə; ði][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌθɜː'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ɪn'kɒstɪk] - [taɪl] ['peɪvmənt] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['rəʊmən][bæθ.bɑːθ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɔː(r)][səʊ]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .
The associated remains of a thirteenth - century encaustic - tile pavement indicates the use of the old Roman bath a thousand years or so after it had been made .
这 联系 遗迹 的 一个 第十三 - 世纪 蜡画 - 瓦 路面 表示 这 使用 的 这 老的 罗马 洗澡 一个 千 年 或者 所以 后 它 有 到过 制成 .

与此相关的十三世纪水泥砖地面遗迹表明，这座古罗马浴场在建成约一千年后仍被使用。

['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['tɛsəˌleɪtɪd] ['peɪvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [faʊnd] [ɪn]['pæŋkrəs] [leɪn] ,
Several other tesselated pavements are recorded as having been found in Pancras Lane ,
一些 其他 镶嵌式 人行道 是 记录 作为 拥有 到过 成立 在 潘克拉斯 车道 ,

据记载，在潘克拉斯巷还发现了其他几处镶嵌式路面。

[ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] ['bedfəd] ['sɜːkəs] ,
on the site of Bedford Circus ,
在 这 地点 的 贝德福德 马戏团 ,

在贝德福德环岛原址上，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [nɪə(r)][ðə; ði] [spiːk] ['tʃæp(ə)l] .
and on the north side of the Cathedral near the Speke Chapel .
和 在 这 北 边 的 这 大教堂 靠近 这 斯皮克 教堂 .

在大教堂北侧，靠近斯皮克礼拜堂。

[ɪn] - [ə; eɪ] [smɔːl] [brɒnz] ['fɪgə(r)][ɒv; əv]['dʒuːliəs] ['sizər] ([naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm]) [ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] ,
In 1836 a small bronze figure of Julius Cæsar (now in the British Museum) about three inches in height ,
在 - 一个 小的 青铜 数字 的 尤利乌斯 凯撒 (现在 在 这 英国 博物馆) 关于 三 英寸 在 高度 ,

1836年，一尊约三英寸高的尤利乌斯·凯撒小型青铜像（现藏于大英博物馆）

[wɒz; wəz] [dʌg] [ʌp] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wɔːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɛstˌgeɪt] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv]
was dug up during the removal of some walls in the Westgate quarter of
曾是 挖 向上 期间 这 移动 的 一些 墙壁 在 这 西门 四分之一 的
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

在拆除城市西门区的一些墙体时，它被挖了出来。

[ðə; ði] ['əʊnli] [rɪ'kɔːdɪd] [faɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['wepən] [ɪz] [ðə; ði] [brɒnz] [hɪlt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dægə(r)]
The only recorded find of a military weapon is the bronze hilt of a dagger
这 仅有的 记录 寻找 的 一个 军队 武器 是 这 青铜 剑柄 的 一个 匕首
[ʌn'ɜːrθ] [ɪn] [saʊθ] [striːt] [ɪn] - .
unearthed in South Street in 1833 .
出土 在 南 街道 在 - .

有记录的唯一一件军事武器发现是 1833 年在南街出土的一把匕首的青铜剑柄。

[ðɪs] [ɪz] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['pɑːsɪŋ]
This is of more than passing
这 是 的 更多的 比 通过

这绝不仅仅是过客

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['ɪntrəst] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɪts] ['əʊnə(r)] — [iː] . - .
interest , as it bears the name of its owner — E . MEFITI .
兴趣 , 作为 它 熊 这 姓名 的 它是 所有者 — E . - .

因为它以所有者的名字命名——E. MEFITI。

- .
ĚO .
- .

ĚO。

- . — [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [riːd] [ðʌs] : " - [ɔː(r)] [mɑːrtʃi] - - - -
FRIŠ . — which has been read thus : " Servii or Marcii Mefiti Tribuni Equitum Frisiorum
- . — 哪个 有 到过 读 因此 : " - 或者 马尔基 - - - -
" — ['sɜːrviəs] [ɔː(r)] - - ,
" — Servius or Mercius Mefitus ,
" — 塞尔维乌斯 或者 - - ,

FRIŠ.——读作：“Servii or Marcii Mefiti Tribuni Equitum Frisiorum”——Servius 或 Mercius Mefitus，

['trɪbjuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['friːʒənz] .
tribune of the Frisians .
论坛 的 这 弗里斯兰人 .

弗里斯兰人的护民官。

[ðə; ði] ['æntɪkwəri] ['liːlənd] ['menʃnz] [tuː] ['rəʊmən] [ɪn'skrɪpʃnz] [æz; əz] [bɪlt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [nɪə(r)]
The antiquary Leland mentions two Roman inscriptions as built into the city wall near
这 古董商 利兰 提及 二 罗马 铭文 作为 建造 进入 这 城市 墙 靠近
- ,
Southernhay ,
- ,

古物学家利兰提到，在索瑟恩海附近的城墙上镶嵌着两处罗马铭文。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪn'skraɪbd] ['dægə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] ['əʊnli] [ə; eɪ]
but they are gone , and besides the inscribed dagger we have only a
但 他们 是 已消失 , 和 除了 这 铭文 匕首 我们 有 仅有的 一个
[siːl] [ɒv; əv] - - ,
seal of Severius Pompeyus ,
海豹 的 - - ,

但它们都已不见踪影，除了那把刻有铭文的匕首外，我们只剩下塞维鲁·庞培的印章了。

[ænd; ənd] ['sʌndri] [grə'fiːti] [ɔː(r)] [fju'nɪəriəl] ['pɒtəri] , [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['relɪks] [ɒv; əv] ['rəʊmən]
and sundry graffiti or funereal pottery , in the way of literary relics of Roman
和 杂项 涂鸦 或者 葬礼 陶器 , 在 这 方式 的 文学 遗物 的 罗马
['eksɪtə(r)] .
Exeter .
埃克塞特 .

以及各种涂鸦或丧葬陶器，这些都是罗马埃克塞特的文学遗物。

[ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv] ['devənʃə] [ɪn] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['pɪəriəd] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði]
The poverty of Devonshire in memorials of the Roman period is shown by the
这 贫困 的 德文郡 在 纪念碑 的 这 罗马 时期 是 所示 经过 这
[fækt] [ðæt] ,
fact that ,
事实 那 ,

德文郡在罗马时期纪念碑上的贫乏体现在以下事实：

[ˌaʊt'saɪd] ['eksɪtə(r)] ,
outside Exeter ,
外部 埃克塞特 ,

埃克塞特郊外

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['jiːldɪd] ['rəʊmən] [ve'stɪdʒɪə]
there are not a dozen places in the county which have yielded Roman vestigia
那里 是 不是 一个 打 地方 在 这 县 哪个 有 产生 罗马 痕迹
['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [kɔɪnz] .
other than coins .
其他 比 硬币 .

该县出土罗马遗迹的地方不超过十几个，除了硬币以外。

[ɪn] - [ðə; ði] ['brɪt(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm] ['eksɪtə(r)] [baɪ] ['æθəlˌstæn] , [huː] ['bænɪʃt]
In 926 the Britons were driven from Exeter by Athelstan , who banished
在 - 这 英国人 是 驱动 从 埃克塞特 经过 阿瑟斯坦 , WHO 被放逐
[ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['kɔːnwəl] ,
them into Cornwall ,
他们 进入 康沃尔郡 ,

公元926年，英国人被埃塞尔斯坦逐出埃克塞特，流放到康沃尔郡。

[ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tə'mɑː] [æz; əz] [ðeə(r)] ['baʊndri] .
and fixed the River Tamar as their boundary .
和 固定的 这 河 塔玛尔 作为 他们的 边界 .

他们以塔玛河为界。

['æθəlˌstæn] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['benifæktə] [ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [hæd; həd] ; [fɔː(r); fə(r)]
Athelstan was one of the greatest benefactors the city has had ; for
阿瑟斯坦 曾是 一 的 这 最 恩人 这 城市 有 有 ; 为了
,
,
,

阿塞尔斯坦是这座城市最伟大的恩人之一；因为，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mæsɪv] [wɔːl] [flæŋk] [baɪ] ['taʊəz] ,
in addition to increasing the fortifications by means of a massive wall flanked by towers ,
在 添加 到 增加 这 防御工事 经过 方法 的 一个 大量的 墙 侧翼 经过 塔楼 ,

除了通过修建两侧设有塔楼的巨大城墙来加强防御工事外，

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][ɒn][ðə; ði] [red] [maʊnt] , [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] ['ruːʒmɑːnt] ['kɑːs(ə)l] .
he built a castle on the Red Mount , now known as Rougemont Castle .
他 建造 一个 城堡 在 这 红色的 山 , 现在 已知 作为 鲁日蒙 城堡 .

他在红山上建造了一座城堡，现在被称为鲁日蒙城堡。

[ɔːl'ðəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [naʊ] [rɪ'meɪnz] ,
Although very little of this now remains ,
虽然 非常 小的 的 这 现在 遗迹 ,

虽然现在这些东西所剩无几了，

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz] " - ['taʊə(r)] " ,
a portion of the ruins is generally known as " Athelstan's Tower " ,
一个 部分 的 这 废墟 是 一般来说 已知 作为 " - 塔 " ,

遗址的一部分通常被称为“阿塞尔斯坦塔”。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)] [hed] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ɒv; əv]['sæksn] [staɪl] [ænd; ənd] [deɪt] .
and has a window with a triangular head , which is certainly of Saxon style and date .
和 有 一个 窗户 和 一个 三角形 头 , 哪个 是 当然 的 撒克逊 风格 和 日期 .

并且有一个三角形窗顶的窗户，这无疑是撒克逊风格和年代的产物。

[ɪn] - ['æθəlˌstæn] [ˌriː'bɪlt] [ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['leɪdi] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] ,
In 932 Athelstan rebuilt the Monastery of Our Lady and St . Peter ,
在 - 阿瑟斯坦 重建 这 修道院 的 我们的 女士 和 英石 . 彼得 ,

公元932年，阿瑟斯坦重建了圣母与圣彼得修道院。

['stɑːfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪktɪn]
staffing it with monks of the Benedictine
人员配备 它 和 僧侣 的 这 本笃会

由本笃会修士担任驻守人员。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pjuːtɪd] ['relɪks][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['sɪdwɛl] ,
Order , and presenting them with the reputed relics of St . Sidwell ,
命令 , 和 呈现 他们 和 这 知名 遗物 的 英石 . 西德威尔 ,

下令，并向他们赠送据称是圣西德威尔的遗物。

[ə; eɪ] [seɪnt] [huː] [ɪz] [stɪl] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pʌz(ə)l] [tuː; tə] .
a saint who is still somewhat of a puzzle to ecclesiologists .
一个 圣 WHO 是 仍然 有些 的 一个 谜 到 教会学家 .

这位圣人至今仍让教会学家有些困惑。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri][wɒz; wəz] ['plʌndə] [baɪ][ðə; ði] [deɪnz] ,
A few years later the monastery was plundered by the Danes ,
一个 很少 年 之后 这 修道院 曾是 掠夺 经过 这 丹麦人 ,

几年后，修道院遭到丹麦人的洗劫。

[wen] [ðə; ði] [mʌŋks] [biːt] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'triːt] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] - [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'triːti] [ɒv; əv]
when the monks beat a hasty retreat , but returned in 968 on the entreaty of
什么时候 这 僧侣 打 一个 仓促 撤退 , 但 返回 在 - 在 这 恳求 的

[kɪŋ] ['edgə(r)] .
King Edgar .
国王 埃德加 .

僧侣们仓皇撤退，但在埃德加国王的恳求下，于 968 年返回。

[ə; eɪ] [mɪnt] [wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪə(r)] , [weər'ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [kɔɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk]
A mint was shortly established here , wherein the first coins were struck
一个 薄荷 曾是 不久 已确立的 这里 , 其中 这 第一的 硬币 是 击

['neɪmɪŋ] ['æθəlˌstæn] " [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] " .
naming Athelstan " King of England " .
命名 阿瑟斯坦 " 国王 的 英格兰 " .

不久之后，这里建立了一座造币厂，铸造了第一批硬币，上面刻着"英格兰国王"阿塞尔斯坦的名字。

[ðə; ði] [deɪnz] [meɪd] [kən'tɪnjuəs] [reɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
The Danes made continuous raids in the neighbourhood ,
这 丹麦人 制成 连续的 突袭 在 这 邻里 ,

丹麦人不断袭击周边地区，

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'saɪsɪvli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [west] ['kʌntrimən] [ɪn] - , [æt; ət] [pɪnhoʊ] , [ə; eɪ]
but were decisively defeated by the West Countrymen in 1001 , at Pinhoe , a
但 是 果断地 战败 经过 这 西方 同胞们 在 - , 在 平霍 , 一个

[fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['eksɪtə(r)] .
few miles from Exeter .
很少 英里 从 埃克塞特 .

但在 1001 年，他们在距离埃克塞特几英里的平霍被西郡人彻底击败。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mæsəkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪnz] [ɪn] ['wesɪks] [ə'pɒn] [ˌes 'tiː]
From that time until the treacherous massacre of the Danes in Wessex upon St
从 那 时间 直到 这 奸诈 屠杀 的 这 丹麦人 在 威塞克斯 之上 英石

. [braɪsɪz] [deɪ] [ɪn] - [baɪ] ['eθəlred] ,
. Brice's Day in 1002 by Ethelred ,
. 布莱斯 天 在 - 经过 埃塞尔雷德 ,

从那时起，直到1002年圣布莱斯节，埃塞尔雷德在威塞克斯对丹麦人进行了一场卑鄙的大屠杀，

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [friː] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ɪnraʊdz] ; [bʌt; bət]
this part of the country was comparatively free from their inroads ; but
这 部分 的 这 国家 曾是 比较 自由的 从 他们的 入口 ; 但

- ,
Gunhilda ,
- ,

这个地区的相对来说较少受到他们的侵扰；但是贡希尔达，

[ðə; ði] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] - , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑːk] , ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪn] ,
the sister of Swegen , King of Denmark , being among the slain ,
这 姐姐 的 - , 国王 的 丹麦 , 存在 之中 这 被杀 ,

丹麦国王斯威根的妹妹也在遇难者之列。

[ðɪs] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] .
this king came to avenge her death .
这 国王 来了 到 报仇 她 死亡 .

这位国王前来为她报仇。

[hiː; hi] [seɪld] [ʌp] [ðə; ði] [ˌɛks'iː] , ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [ɪts] [bæŋks] ,
He sailed up the Exe , burning and plundering the villages on its banks ,
他 航行 向上 这 EXE文件 , 燃烧 和 掠夺 这 村庄 在 它是 银行 ,

他乘船沿埃克斯河而上，烧杀抢掠了沿岸的村庄。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ['mɑːtʃt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [ə'krɒs] ['wesɪks] ,
and for four years his army marched in every direction across Wessex ,
和 为了 四 年 他的 军队 行军 在 每一个 方向 穿过 威塞克斯 ,

他的军队在接下来的四年里向威塞克斯的各个方向进军。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ɒn] ['biːɪŋ] [peɪd] [ə; eɪ] ['wɜːgeld] ([wɔː(r)] [tæks]) [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɜːst] ['levid] [ɒn]['eksɪtə(r)] .
and was at length induced to withdraw on being paid a wergeld (war tax) which was first levied on Exeter .
和 曾是 在 长度 诱导 到 提取 在 存在 有薪酬的 一个 韦尔格尔德 (战争 税) 哪个 曾是 第一的 征收 在 埃克塞特 .

最终，在向埃克塞特征收战争税（wergeld）后，他们才被迫撤军。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] , [-] , [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['hærəld] , [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn] ['eksɪtə(r)] ,
After the Battle of Hastings , Gytha , the mother of Harold , took refuge in Exeter ,
后 这 战斗 的 黑斯廷斯 , 吉塔 , 这 母亲 的 哈罗德 , 采取 避难所 在 埃克塞特 ,

黑斯廷斯战役之后，哈罗德的母亲吉莎逃往埃克塞特避难。

[ænd; ənd]['liːoʊfrɪk] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] , ['ɒfəd] [tuː; tə]['rendə(r)] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] ['wɪljəm] [æz; əz] ['rɔɪəl] ['suːzəˌreɪn] ;
and Leofric , the bishop , offered to render homage to William as Royal suzerain ;
和 利奥弗里克 , 这 主教 , 提供 到 使成为 尊敬 到 威廉 作为 皇家 宗主国 ;

主教利奥弗里克表示愿意向威廉效忠，承认他是皇家宗主；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][hɑːf] - [hɑːtɪd] [səb'mɪʃn] , [səʊ]['eksɪtə(r)] [kləʊzd] [ɪts] ['geɪts] [tuː; tə][ðə; ði]
but the Conqueror would have no half - hearted submission , so Exeter closed its gates to the
但 这 征服者 会 有 不 一半 - 心地 提交 , 所以 埃克塞特 关闭 它是 大门 到 这

但征服者不会接受三心二意的臣服，因此埃克塞特城向他们关闭了大门。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['nɔːrmənz] .
Normans .
诺曼人 .

诺曼人。

[ˌaɪ 'tiː] [held] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [deɪz] , [wen] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːrmənz] ,
It held out for eighteen days , when the military science of the Normans ,
它 握住 出去 为了 十八 天 , 什么时候 这 军队 科学 的 这 诺曼人 ,

它坚守了十八天，当时诺曼人的军事科学……

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [skɪl] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ɪn] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] , [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
and particularly the skill they showed in undermining the walls , caused it to surrender .
和 特别 这 技能 他们 显示 在 破坏 这 墙壁 , 导致 它 到 投降 .

尤其是他们展现出的破坏城墙的高超技巧，迫使敌军投降。

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [wʌn] [ðə; ði] [bi'siːdʒə] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [gʊd] [tɜːmz]
The resistance won the besiegers ' respect and brought unusually good terms
这 反抗 韩元 这 围攻者 - 尊重 和 带来 异常地 好的 条款
[frɒm; frəm][səʊ] ['ruːθləs] [ə; eɪ]['vɪktə(r)][æz; əz] ['wɪljəm] .
from so ruthless a victor as William .
从 所以 无情 一个 胜利者 作为 威廉 .

抵抗运动赢得了围攻者的尊重，并从像威廉这样冷酷无情的胜利者那里获得了异常优厚的条件。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜː(r); wə(r)] [speəd] , [-] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siːk]
The lives of the garrison were spared , Gytha was allowed to seek
这 生活 的 这 驻军 是 幸存 , 吉塔 曾是 允许 到 寻找
['seɪfti] [baɪ] [siː] ,
safety by sea ,
安全 经过 海 ,

守军的性命得以保全，吉萨被允许经海路寻求安全。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm]
and it has been said that the victorious troops were withdrawn from
和 它 有 到过 说 那 这 胜利者 军队 是 撤回 从
[ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] [laɪ'senʃəs] ['prɪvəlɪdʒɪz][səʊ]
the city gates to prevent them from claiming the licentious privileges so
这 城市 大门 到 防止 他们 从 声称 这 淫乱 特权 所以
['dʒen(ə)rəli]['grɑːntɪd][tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːmən] [kɪŋz] .
generally granted to their followers by the Norman kings .
一般来说 的确 到 他们的 追随者 经过 这 诺曼 国王 .

据说，胜利的军队被从城门撤回，是为了防止他们行使诺曼国王通常授予其追随者的放荡特权。

[æz; əz][ɪz] ['fɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['kaʊnti] [taʊn] , [ðə; ði][fɜːst] ['entri] [ɪn][ðə; ði] ['devənʃə] ['duːmzdeɪ]
As is fitting for its county town , the first entry in the Devonshire Domesday
作为 是 配件 为了 它是 县 镇 , 这 第一的 入口 在 这 德文郡 《末日审判书》
[diːlz] [wɪð] ['eksɪtə(r)] ,
deals with Exeter ,
交易 和 埃克塞特 ,

正如其郡治埃克塞特一样，《德文郡末日审判书》的第一条记录也与埃克塞特有关。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɪti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] - ['haʊzɪz] ['rendərɪŋ] ['kʌstəməri] [djuːz] .
in which city , it is recorded , the king had 285 houses rendering customary dues .
在 哪个 城市 , 它 是 记录 , 这 国王 有 - 房屋 渲染 习惯 会费 .

据记载，国王在这座城市有 285 户人家按惯例缴纳税款。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'beɪst] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [led][tuː; tə] ['veəriəs]
The generally debased character of the coinage of the time led to various
这 一般来说 堕落 特点 的 这 铸币 的 这 时间 引领 到 各种各样的
[ik'spiːdiənt] ['biːɪŋ] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [ə'prɒksɪmətli] ['ækjərət]
expedients being adopted by the Exchequer for securing approximately accurate
权宜之计 存在 已采用 经过 这 国库 为了 确保 大约 准确的
['peɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spesɪfaɪd] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .
payment of a specified sum of money .
支付 的 一个 指定的 和 的 钱 .

当时货币普遍质量低劣，导致财政部采取各种权宜之计来确保支付特定金额的款项能够大致准确。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðə; ði] ['entrɪs] [ɪn] ['duːmzdeɪ] [steɪt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['təʊt(ə)l] —
Among other things the entries in Domesday state that in the total —
之中 其他 事物 这 条目 在 《末日审判书》 状态 那 在 这 全部的 —

《末日审判书》中的条目还提到，总共——

" [ðɪs] (['sɪti] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)]) ['rendəz] - [paʊndz] [pə(r)] ['ænəm] .
" This (city of Exeter) renders 18 pounds per annum .
" 这 (城市 的 埃克塞特) 渲染 - 磅 每 年 .

“埃克塞特市每年贡献 18 英镑。”

[ɒv; əv] [ðiːz] ['bɔːldwɪn] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæz; həz] [sɪks] [paʊndz] [baɪ] [weɪt] [ænd; ənd] [ə'seɪ] ,
Of these Baldwin the Sheriff has six pounds by weight and assay ,
的 这些 鲍德温 这 警长 有 六 磅 经过 重量 和 检测 ,

其中，鲍德温警长拥有六磅重的货物，经称重和化验后证实属实。

[ænd; ənd] ['kɔlvin] [hæz; həz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] - [paʊndz] [baɪ] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [kwiːn] - " .
and Colvin has of them 12 pounds by tale for the service of Queen Eadgyth " .
和 科尔文 有 的 他们 - 磅 经过 故事 为了 这 服务 的 女王 - " .

科尔文从中获得了每人12英镑的报酬，作为为伊吉斯女王服务的报酬。

[ðɪs] ['entri] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] ,
This entry is significant ,
这 入口 是 重要的 ,

这条记录意义重大。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [paʊnd] [ɔː(r)] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] [ment] [wʌn] [paʊnd] [ɔː(r)] [twelv] ['aʊnsɪz] [trɔɪ] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ;
for one pound or twenty shillings meant one pound or twelve ounces troy of silver ;
为了 一 磅 或者 二十 先令 意思是 一 磅 或者 十二 盎司 特洛伊 的 银 ;

一英镑二十先令等于一英镑十二盎司金衡制白银；

[ænd; ənd] [wen] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['peɪəb(ə)l] [baɪ] [weɪt] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['teɪkən] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] [wʌn] [paʊnd]
and when money was payable by weight twenty shillings were not taken as the equivalent of one pound
和 什么时候 钱 曾是 应付账款 经过 重量 二十 先令 是 不是 已采取 作为 这 相等的 的 一 磅

当货币按重量支付时，二十先令并不等同于一英镑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ən'les] [ðeɪ] ['fʊli] [wei] [wʌn] [paʊnd] .
unless they fully weighed one pound .
除非 他们 完全 称重 一 磅 .

除非它们的重量正好是一磅。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əb'zɜːvəbl] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəməri] [djuːz] ['rendəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - ['haʊzɪz] ,
In this instance it is observable that the portion of the customary dues rendered for the 285 houses ,
在 这 实例 它 是 可观察的 那 这 部分 的 这 习惯 会费 渲染 为了 这 - 房屋 ,

在这种情况下，可以观察到，为这285户人家缴纳的习惯性费用部分是：

[wɪtʃ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ,
which went to the Exchequer ,
哪个 去 到 这 国库 ,

这笔钱上缴了国库。

[wɒz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['strɪktɪst] [ruːlz] [ɒv; əv] [weɪt] [ænd; ənd] [ə'seɪ] ,
was collected by the sheriff under the strictest rules of weight and assay ,
曾是 集 经过 这 警长 在下面 这 最严格的 规则 的 重量 和 检测 ,

由警长按照最严格的称重和化验规定收集。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] [wɒz; wəz]
whereas the portion allotted to the widow of Edward the Confessor was
然而 这 部分 分配 到 这 寡妇 的 爱德华 这 忏悔者 曾是
[rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [teɪl] ['əʊnli] .
received by the tale only .
已收到 经过 这 故事 仅有的 .

而分配给忏悔者爱德华遗孀的那份遗产，却只通过故事流传了下来。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]
The authorities took care that the sheriff collected the full amount due to the
这 当局 采取 关心 那 这 警长 集 这 满的 数量 到期的 到 这
[kraʊn] ,
Crown ,
王冠 ,

当局确保治安官向王室收取了全部应缴款项。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ði][eks] - [kwiːnz] [ʃeə(r)] .
but did not trouble themselves about the ex - queen's share .
但 做过 不是 麻烦 他们自己 关于 这 前任 - 女王的 分享 .

但他们并没有为前女王的份额而烦恼。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'fɜːrm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['nɔːrmənz] [ðæt] [ðə; ði] [f'eəz] [ɒv; əv]
It has been affirmed that it was by the Normans that the fairs of
它 有 到过 确认 那 它 曾是 经过 这 诺曼人 那 这 集市 的
['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊldɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][məʊst][fə'mɪliə(r)] .
England were moulded into the shape with which we are most familiar .
英格兰 是 模制 进入 这 形状 和 哪个 我们 是 最多 熟悉的 .

有说法认为，正是诺曼人将英格兰的集市塑造成了我们今天最熟悉的模样。

[æt; ət]['eksɪtə(r)] , [ɪn] - , [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪt] [ɒv; əv][kwəʊ][wə'rɑːntoʊ] ,
At Exeter , in 1276 , in reply to a writ of quo warranto ,
在 埃克塞特 , 在 - , 在 回复 到 一个 写 的 如此 担保 ,

1276 年，在埃克塞特，针对一份质询令，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌsætɪs'fæktərəli] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ɪts] [fiː] - [fɑːm] [rent]
it was satisfactorily shown that the rights of the city , its fee - farm rent
它 曾是 令人满意地 所示 那 这 权利 的 这 城市 , 它是 费用 - 农场 租
[ænd; ənd][ɪts][fɑːrmz] ,
and its farms ,
和 它是 农场 ,

已经令人满意地证明，该市的权利、其永久租约及其农场，

['deɪtɪd][frɒm; frəm]['priː] - ['kɒŋkwest] [deɪz] .
dated from pre - Conquest days .
日期 从 预 - 征服 天 .

可追溯到征服者威廉之前的时代。

[ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [ɪ'mɒljʊmənts] [ə'tætʃt] [tuː; tə][f'eəz][ɪn] [lɑːdʒ] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]
The privileges and emoluments attached to fairs in large towns were very
这 特权 和 薪酬 随附的 到 集市 在 大的 城镇 是 非常
[greɪt] .
great .
伟大的 .

大城镇举办集市所带来的特权和报酬非常丰厚。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [di'bɑː] [frɒm; frəm]
During the time allotted to them the citizens were often debarred from
期间 这 时间 分配 到 他们 这 公民 是 经常 被禁止 从
['selɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
selling anything ,
销售 任何事物 ,

在规定的时间内，市民们往往被禁止出售任何东西。

[ˌweər'æz] ['strendʒər] [kʊd; kəd] [vend] [ðeə(r)] [weəz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [feə(r)] , [bʌt; bət] [æt; ət] [nəʊ] ['ʌðə(r)]
whereas strangers could vend their wares during the fair , but at no other
然而 陌生人 可以 鬻 他们的 商品 期间 这 公平的 , 但 在 不 其他
['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
period of the year .
时期 的 这 年 .

而陌生人可以在集市期间出售商品，但在一年中的其他时间则不行。

[ɪn] - [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv] ['eksɪtə(r)] (-) [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [haʊ] " [æt; ət] ['eksɪtə(r)] ,
In Cossin's Reminiscences of Exeter (1877) we are told how " at Exeter ,
在 - 回忆录 的 埃克塞特 (-) 我们 是 讲述 如何 " 在 埃克塞特 ,

在科辛的《埃克塞特回忆录》（1877年）中，我们得知“在埃克塞特，

[ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læməs] [feə(r)] , [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [jet] [pə'ræmbjuleit] [ðə; ði] ['sɪti] ,
on the occasion of the Lammas Fair , a procession yet perambulates the city ,
在 这 场合 的 这 拉马斯节 公平的 , 一个 游行 然而 步行者 这 城市 ,

在拉马斯节期间，仍然会有游行队伍在城市中巡游。

[wʌn] [mæn] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [pəʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] [stʌft] [glʌv] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
one man bearing a pole with a gigantic stuffed glove at the top of it ,
一 男人 轴承 一个 极 和 一个 巨大 填充 手套 在 这 顶部 的 它 ,

一个男人扛着一根杆子，杆子顶端挂着一个巨大的填充手套。

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['biːɪŋ] ['sʌbsɪkwəntli] [hʌŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɪldhɔːl] " .
the latter being subsequently hung out at the Guildhall " .
这 后者 存在 随后 悬挂 出去 在 这 市政厅 " .

后者随后被吊死在市政厅。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['gɪldhɔːl] [pɔːtʃ]
GUILDHALL PORCH
公会大厅 门廊

市政厅门廊

['meni] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] ['reɪnɪŋ] ['sɒvrinz] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ]
Many of England's reigning sovereigns have visited the city , among them being
许多 的 英格兰的 统治 君主 有 到访 这 城市 , 之中 他们 存在
['edwəd] [ˌaɪ 'viː] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [θriː] .
Edward IV and Richard III .
爱德华 第四 和 理查德 三、 .

英国许多在位君主都曾到访过这座城市，其中包括爱德华四世和理查三世。

['henri] [sevn] [keɪm] ['ðɪðə(r)] [ɒn] ['sevən] [ɒk'təʊbə(r)] , - , [ɒn] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɜːrkɪn]
Henry VII came thither on 7 October , 1497 , on the suppression of Perkin
亨利 七 来了 那里 在 7 十月 , - , 在 这 抑制 的 珀金
- [rɪ'beljən] ,
Warbeck's rebellion ,
- 叛乱 ,

1497年10月7日，亨利七世镇压了珀金·沃贝克的叛乱后，来到了这里。

[wen] [ðæt] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] .
when that rebel had attempted to capture the city .
什么时候 那 反叛 有 尝试过 到 捕获 这 城市 .

当时，那名叛军试图攻占这座城市。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌbeə'hedɪd] [ænd; ənd] [wɪð]
The rebels were brought before the king , bareheaded and with
这 叛军 是 带来 前 这 国王 , 免冠 和 和
['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [raʊnd] [ðeə(r)] [neks] ,
halters round their necks ,
缰绳 圆形的 他们的 脖子 ,

叛乱分子被带到国王面前，他们光着头，脖子上套着绳索。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ['henri] ['pɑːd(ə)n] [ðem; ðəm] .
and after they had pleaded for mercy Henry pardoned them .
和 后 他们 有 恳求 为了 怜悯 亨利 赦免 他们 .

在他们苦苦哀求之后，亨利赦免了他们。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['sɪvɪk] [ɔː'θɒrətiz] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːd] [ænd; ənd]
On his departure , the king presented the civic authorities with a sword and
在 他的 离开 , 这 国王 呈现 这 公民 当局 和 一个 剑 和
[kæp][ɒv; əv] ['meɪntənəns] ,
cap of maintenance ,
帽 的 维护 ,

国王临行前，向市政当局赠送了一把佩剑和一顶维护用帽。

[bəʊθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['kærid] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɒn] [ə'keɪʒnz]
both of which are still carried before the Mayor and Corporation on occasions
两个都 的 哪个 是 仍然 携带 前 这 市长 和 公司 在 场合
[ɒv; əv] [steɪt] .
of state .
的 状态 .

这两份文件在国事场合仍然会呈递给市长和市政当局。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [stɑːntʃ] ['lɔɪəlti] [tuː; tə]
The citizens of Exeter have always been noted for their stanch loyalty to
这 公民 的 埃克塞特 有 总是 到过 著名的 为了 他们的 立柱 忠诚 到
[ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [haʊs] ,
the reigning house ,
这 统治 房子 ,

埃克塞特市民一直以对统治家族的坚定忠诚而闻名。

[wɪð] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ðæt] ['meni] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][hæv; həv] [biːn] ['grɑːntɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
with the consequence that many rights and privileges have been granted to it
和 这 结果 那 许多 权利 和 特权 有 到过 的确 到 它
.
.
.

因此，它被赋予了许多权利和特权。

[ðə; ði]['sɪti]['mɒtəʊ] , ['sempə(r)]['fɪdəˌlɪs] , [wɒz; wəz] [kən'fɜːd] [baɪ] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn] [ˌrekəg'nɪʃn]
The city motto , Semper Fidelis , was conferred by Queen Elizabeth in recognition
这 城市 座右铭 , 永远 菲德利斯 , 曾是 授予 经过 女王 伊丽莎白 在 认出
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] ,
of the contributions ,
的 这 贡献 ,

该市的座右铭“Semper Fidelis”(永远忠诚）是伊丽莎白女王为了表彰其贡献而授予的。

[bəʊθ][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['mʌni] , [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] [ðæt] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði] ['spæniʃ]
both of men and money , made to the fleet that vanquished the Spanish
两个都 的 男人 和 钱 , 制成 到 这 舰队 那 战败者 这 西班牙语
[ɑː'mɑːdə] .
Armada .
舰队 .

无论是人力还是财力，都投入到了击败西班牙无敌舰队的舰队中。

[ðæt] [ðə; ði]['mɒtəʊ][wɒz; wəz] ['merɪtɪd] [ɪz] ['evɪdənt] [wen] [wiː; wi] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

That the motto was merited is evident when we recall the fact that ,

那 这 座右铭 曾是 值得 是 明显 什么时候 我们 记起 这 事实 那 ,

当我们回顾以下事实时，就会发现这句格言名副其实：

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['frəʊbɪʃə(r)][ænd; ənd] ['kævəndɪʃ] ,

with the exception of Frobisher and Cavendish ,

和 这 例外 的 弗罗比舍 和 卡文迪什 ,

除了弗罗比舍和卡文迪什之外，

['præktɪkli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['siːmən] [huː] [tʃeɪst] [ðə; ði]['spæniʃ] [ʃɪps] [ə'lɒŋ]

practically the whole of the leading seamen who chased the Spanish ships along

几乎 这 所有的 的 这 领导 海员 WHO 追逐 这 西班牙语 船舶 沿着

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [tə'mɑː] ,

the Channel were born in the land of the Tamar ,

这 渠道 是 出生 在 这 土地 的 这 塔玛尔 ,

几乎所有在英吉利海峡追击西班牙船只的顶尖水手都出生在塔玛河畔的土地上。

[ðə; ði]['teɪvi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːt] .

the Tavy , and the Dart .

这 塔维 , 和 这 镖 .

塔维和达特。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðeə(r)]

During the early part of the Civil War the citizens were divided in their

期间 这 早期的 部分 的 这 民用 战争 这 公民 是 分割 在 他们的

['sɪmpəθiz] , [sʌm; səm] [sə'pɔːtɪŋ]

sympathies , some supporting

同情 , 一些 支持

内战初期，民众的同情心存在分歧，一些人支持……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 15]

[页 -]

[第15页]

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ðə; ði] [kɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪti] [suːn] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz]

the Parliament and others the King ; but the city soon fell into the hands

这 议会 和 其他的 这 国王 ; 但 这 城市 很快 跌倒 进入 这 双手

[ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .

of the former .

的 这 以前的 .

议会和其他人，包括国王；但这座城市很快就落入了议会手中。

[ɪn] - , [haʊ'evə(r)] , [sɜː(r)] [rælf] ['hɑːptən] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['rɔɪəlɪst] ['dʒen(ə)rəl] ,

In 1643 , however , Sir Ralph Hopton , the famous Royalist general ,

在 - , 然而 , 先生 拉尔夫 霍普顿 , 这 著名的 保皇党 一般的 ,

然而，在1643年，著名的保皇党将军拉尔夫·霍普顿爵士

['mɑːtʃt] [ɒn]['eksɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [siːdʒ] [p'ɜːpəsɪz]

marched on Exeter with a force made all the more formidable for siege purposes

行军 在 埃克塞特 和 一个 力量 制成 全部 这 更多的 强大 为了 围城 目的

[baɪ][ðə; ði] ['kænən] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] ['kæptʃəd] [æt; ət]['hɒl.tən] .

by the cannon he had previously captured at Halton .

经过 这 大炮 他 有 之前 捕获 在 霍尔顿 .

他率领一支军队向埃克塞特进军，因为他之前在霍尔顿缴获了大炮，这使得这支军队在围攻时更加强大。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] ['fɔːsɪz] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,

The immediate capture of the city by the Royalist forces was expected ,

这 即时 捕获 的 这 城市 经过 这 保皇党 力量 曾是 预期的 ,

保皇党军队立即攻占该城在意料之中。

[ðə; ði][mɜːr'kjʊəriəs] - [ɒv; əv][wʌn][dʒuːn] , - , [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] : " [ɪf] [ðə; ði][əʊld] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
the Mercurius Aulius of 1 June , 1643 , remarking that : " if the old observation
这 水星 - 的 1 六月 , - , 评论 那 : " 如果 这 老的 观察
[biː; bi][ɒv; əv] ['eni] ['kredɪt] ,
be of any credit ,
是 的 任何 信用 ,

1643年6月1日的《奥利乌斯信使报》评论道："如果旧的观点有任何可信之处，

[ðæt] [kæts][ænd; ənd][maɪs] [dəʊ] ['kɒmənli] [fə'seɪk] [ə; eɪ] ['ruːɪnəs] [ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] [haʊs] ,
that cats and mice doe commonly forsake a ruinous and decaying house ,
那 猫 和 小鼠 雌鹿 通常 背叛 一个 毁灭性的 和 腐烂的 房子 ,

猫和老鼠通常会放弃破败不堪的房子。

[ðæt] ['sɪti] (['eksɪtə(r)]) [ɪz] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] - [hændz] " .
that Citie (Exeter) is not like to continue long in the Rebels ' hands " .
那 城市 (埃克塞特) 是 不是 喜欢 到 继续 长的 在 这 反叛者 - 双手 " .

埃克塞特城不太可能长期落入叛军手中"。

[ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ə'sɔːltɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəlɪst]
The proud and rebellious city was assaulted and captured by the Royalist
这 自豪的 和 叛逆的 城市 曾是 袭击 和 捕获 经过 这 保皇党
['fɔːsɪz] ['ʌndə(r)] [prɪns] ['mɒrɪs] [ɒn][fɔːr][sep'tembə(r)] ,
forces under Prince Maurice on 4 September ,
力量 在下面 王子 莫里斯 在 4 九月 ,

9月4日，这座骄傲而桀骜不驯的城市遭到莫里斯亲王率领的保皇党军队的攻击和占领。

- , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [siːdʒ] ['lɑːstɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] [deɪz] ,
1643 , after a siege lasting sixteen days ,
- , 后 一个 围城 持久 十六 天 ,

1643年，经过16天的围攻，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [fɔːl] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði][mɜːr'kjʊəriəs] -
and a full account of its fall appeared in the issue of the Mercurius Aulius
和 一个 满的 帐户 的 它是 落下 出现 在 这 问题 的 这 水星 -
[ɒv; əv][eit][sep'tembə(r)] .
of 8 September .
的 8 九月 .

9 月 8 日的《奥利乌斯信使报》刊登了关于其衰落的完整报道。

[ɪn] [meɪ] , - , [kwiːn] [ˌhenri'etə] ['mærɪə] [tʊk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][ə'bəʊd][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,
In May , 1644 , Queen Henrietta Maria took up her abode in the city ,
在 可能 , - , 女王 亨丽埃塔 玛丽亚 采取 向上 她 住所 在 这 城市 ,

1644年5月，亨利埃塔·玛丽亚王后迁居至此。

[æt; ət] ['bedfəd] [haʊs] , [weə(r)] , [ɒn] - [dʒuːn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˌhenri'etə]
at Bedford House , where , on 16 June of the same year , the Princess Henrietta
在 贝德福德 房子 , 在哪里 , 在 - 六月 的 这 相同的 年 , 这 公主 亨丽埃塔
[wɒz; wəz] [bɔːn] .
was born .
曾是 出生 .

同年6月16日，亨利埃塔公主在贝德福德府出生。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mʌnθ] [tʃɑːlz] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn]
In the following month Charles I came to see his little daughter , and again in
在 这 下列的 月 查尔斯 我 来了 到 看 他的 小的 女儿 , 和 再次 在
[sep'tembə(r)] ,
September ,
九月 ,

次月，查理一世来看望他的小女儿，九月份他又来了一次。

[wen] [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] ['tɒməs] ['fʊlə(r)] , ['vɪkə(r)][ɒv; əv] , [ɪn] ['dɔːsɪt] , [æz; əz] ['tʃæplɪn]
when he appointed Thomas Fuller , Vicar of Broadwindsor , in Dorset , as chaplain
什么时候 他 任命 托马斯 富勒 , 牧师 的 布罗德温莎 , 在 多塞特郡 , 作为 牧师
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
to the princess .
到 这 公主 .

他任命多塞特郡布罗德温莎的牧师托马斯·富勒为公主的牧师。

[ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə]['eksɪtə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
The queen , who had retired to Exeter as a safe place for her
这 女王 , WHO 有 退休 到 埃克塞特 作为 一个 安全的 地方 为了 她
[kən'faɪnmənt] ,
confinement ,
监禁 ,

女王退隐到埃克塞特，将其作为她卧床休息的安全场所。

[suːn] ['ɑːftəwədz] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
soon afterwards had to leave there suddenly on the approach of a
很快 然后 有 到 离开 那里 突然 在 这 方法 的 一个
[ˌpɑːlə'mentri] ['ɑːmi] [ɪn][kɒm]
Parliamentary army in com
议会 军队 在 com

不久之后，由于议会军逼近，他们不得不突然离开那里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[mænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['esɪks] .
mand of the Earl of Essex .
需求 的 这 伯爵 的 埃塞克斯 .

埃塞克斯伯爵的封臣。

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə] [frɑːns] [wɒz; wəz][baɪ] [siː] ,
Her Majesty's easiest way to France was by sea ,
她 陛下的 最容易 方式 到 法国 曾是 经过 海 ,

女王陛下前往法国最便捷的方式是走海路。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ['krɒmwel] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [fliːt] [tuː; tə]['tɔːrˌbeɪ][tuː; tə] [ˌɪntə'sept]
and to prevent this Cromwell had sent a fleet to Torbay to intercept
和 到 防止 这 克伦威尔 有 发送 一个 舰队 到 托贝 到 截距
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

为了阻止这种情况发生，克伦威尔派了一支舰队到托贝湾拦截她。

[ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːv] ['ɪŋglənd] [baɪ] [ðæt] [ruːt] .
should she attempt to leave England by that route .
应该 她 试图 到 离开 英格兰 经过 那 路线 .

她是否应该尝试通过那条路线离开英国。

['faɪndɪŋ] [ðɪs] [rəʊd] [kləʊzd] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fælməθ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pɔːt] [ʃiː; ʃi][gɒt] ['seɪfli]
Finding this road closed , she made for Falmouth , from which port she got safely
寻找 这 路 关闭 , 她 制成 为了 法尔茅斯 , 从 哪个 港口 她 得到 安全
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

发现这条路封闭后，她前往法尔茅斯，并从那里的港口安全脱身。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [siːdʒ] [baɪ]['fɛəfæks][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['sʌfəd] [kən'sɪdərəbli] ,
During the siege by Fairfax the inhabitants of the city suffered considerably ,
期间 这 围城 经过 费尔法克斯 这 居民 的 这 城市 遭受 相当 ,

在费尔法克斯围城期间，该市居民遭受了巨大的苦难。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪz] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'septid] .
owing to the food supplies being intercepted .
欠款 到 这 食物 补给品 存在 截获 .

由于粮食供应被截获。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [lɑːk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] , " [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] " , [sez] ['fʊlə(r)] ,
One day a flight of larks came into the town , " which were " , says Fuller ,
一 天 一个 航班 的 云雀 来了 进入 这 镇 , " 哪个 是 " , 说道 富勒 ,

有一天，一群云雀飞进了镇子，“它们,”富勒说，

" [æz; əz] ['welkəm] [æz; əz] [kweɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] " .
" as welcome as quails in the wilderness " .
" 作为 欢迎 作为 鹌鹑 在 这 荒野 " .

“就像荒野中的鹌鹑一样受欢迎”。

[ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['njuːmərəs] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['fæmɪn] , [ðeɪ]
The birds were so numerous that , notwithstanding the prevailing famine , they
这 鸟类 是 所以 很多的 那 , 虽然 这 盛行 饥荒 , 他们

[wɜː(r); wə(r)][səʊld][fɔː(r); fə(r)] ['tʌpəns] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .
were sold for twopence a dozen .
是 卖 为了 两便士 一个 打 .

尽管当时正值饥荒时期，但这些鸟的数量非常多，仍然以每打两便士的价格出售。

" [ɒv; əv] [ðɪs] [mɪ'rækjələs] [ɪ'vent] " , [rəʊt] ['fʊlə(r)] , " [ai][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][æn; ən] [aɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ]
" Of this miraculous event " , wrote Fuller , " I was not only an eye but a
" 的 这 神奇 事件 " , 写道 富勒 , " 我 曾是 不是 仅有的 一个 眼睛 但 一个

[maʊθ] ['wɪtnəs] .
mouth witness .
嘴 证人 .

富勒写道：“对于这一奇迹般的事件，我不仅是亲眼所见，也是亲口所闻。”

" [ðə; ði] ['sɪti] [kə'pitjuleit] [ɒn] - ['eɪprəl] , - ,
" The city capitulated on 13 April , 1646 ,
" 这 城市 投降了 在 - 四月 , - ,

“该城于1646年4月13日投降，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [sə'rendə(r)] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [speəd] ,
among the conditions of surrender being that the Cathedral should be spared ,
之中 这 状况 的 投降 存在 那 这 大教堂 应该 是 幸存 ,

投降条件之一是必须保留大教堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] [ə'kɔːd] [ðə; ði] ['ɒnəz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
and the garrison accorded the honours of war .
和 这 驻军 同意 这 荣誉 的 战争 .

驻军获得了战争荣誉。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [æt; ət] ['brɪksəm] , [ɪn] - ,
After the landing of William of Orange at Brixham , in 1688 ,
后 这 降落 的 威廉 的 橙子 在 布里克斯汉姆 , 在 - ,

1688年，奥兰治的威廉在布里克瑟姆登陆后，

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə]['eksɪtə(r)][ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][ɪts] ['westən]
he marched through the county to Exeter and entered the city by its western
他 行军 通过 这 县 到 埃克塞特 和 进入 这 城市 经过 它是 西

[geɪt] .
gate .
门 .

他率军穿过该郡来到埃克塞特，从西门进入了这座城市。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['bɪʃəps] [θrəʊn]
He proceeded direct to the Cathedral and took his seat in the bishop's throne
他 继续 直接的 到 这 大教堂 和 采取 他的 座位 在 这 主教的 王座
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃæplɪn] ['bɜːnɪt] [nɪə(r)][hɪm] .
with his chaplain Burnet near him .
和 他的 牧师 伯内特 靠近 他 .

他径直前往大教堂，坐在主教宝座上，他的随行牧师伯内特就坐在他旁边。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prebəndəri] [ænd; ənd] ['kɒristəz] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
A few of the prebendaries and choristers attended the service ,
一个 很少 的 这 教士 和 唱诗班成员 参加 这 服务 ,

一些教士和唱诗班成员参加了礼拜仪式。

[bʌt; bət] [wen] ['bɜːnɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv]
but when Burnet began to read the Prince's Declaration , after the singing of
但 什么时候 伯内特 开始 到 读 这 王子的 宣言 , 后 这 歌唱 的
[ðə; ði][tiː]['diːˌʊm] , [ðeɪ]
the Te Deum , they
这 特 赞美神 , 他们

但当伯内特在唱完《感恩赞》之后开始宣读王子宣言时，他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['hʌrɪdli] [dɪ'pɑːtɪd] .
hurriedly departed .
匆匆 已离开 .

匆匆离开。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] , ['tɒməs] ['læmˌplʌf] , [hæd; həd] [prə'siːdid] [tuː; tə][dʒeɪmz][ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
The bishop , Thomas Lamplugh , had proceeded to James on hearing that the
这 主教 , 托马斯 兰普卢 , 有 继续 到 詹姆斯 在 听力 那 这
[dʌtʃ] [hæd; həd]['lændɪd] ,
Dutch had landed ,
荷兰语 有 登陆 ,

主教托马斯·兰普卢在听说荷兰人登陆后，便前往詹姆斯城。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəprɪk] [ɒv; əv] [jɔːk] .
and was rewarded with the Archbishopric of York .
和 曾是 奖励 和 这 大主教区 的 约克 .

因此被授予约克大主教的职位。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [ə'sɪstɪd] [æt; ət] ['wɪljəm] [ˌaɪˌaɪ'ɪz][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] .
He afterwards assisted at William III's coronation .
他 然后 协助 在 威廉 iii 的 加冕礼 .

之后，他协助主持了威廉三世的加冕典礼。

[ðə; ði] [diːn] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] ,
The Dean of Exeter had also left the city ,
这 院长 的 埃克塞特 有 还 左边 这 城市 ,

埃克塞特学院院长也离开了这座城市。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['diːnəri] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
and the Deanery was prepared for the Prince's reception .
和 这 院长 曾是 准备 为了 这 王子的 接待 .

教长官邸已为迎接王子做好了准备。

[dʒɔːdʒ] [θriː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] ['ɪŋglɪʃ] ['sɒvrɪn] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn]['eksɪtə(r)] ,
George III was the last English sovereign to stay in Exeter ,
乔治 三、 曾是 这 最后的 英语 主权 到 停留 在 埃克塞特 ,

乔治三世是最后一位居住在埃克塞特的英国君主。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][rɪ'zaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði] ['diːnəri] .
and he also resided at the Deanery .
和 他 还 居住地 在 这 院长 .

他还住在院长官邸。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪz][ðə; ði][meɪn] [ə'trækʃ(ə)n] ['mɒd(ə)n]['eksɪtə(r)][hæz; həz][tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə]
Although the Cathedral is the main attraction modern Exeter has to offer to
虽然 这 大教堂 是 这 主要的 景点 现代的 埃克塞特 有 到 提供 到
[ðə; ði] ['tʊərɪst] ,
the tourist ,
这 游客 ,

虽然大教堂是现代埃克塞特为游客提供的主要景点，

[ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [əʊld] ['sɪti] [wɪl] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ,
a walk through the historic old city will reveal the fact that ,
一个 走 通过 这 历史性 老的 城市 将要 揭示 这 事实 那 ,

漫步于历史悠久的古城，你会发现：

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [əʊld] [tʃɜːtʃɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [nɒt]
in addition to some highly interesting old churches , it possesses a not
在 添加 到 一些 高度 有趣的 老的 教堂 , 它 拥有 一个 不是
[ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] .
inconsiderable number of ancient buildings .
微不足道的 数字 的 古老的 建筑物 .

除了几座非常有趣的古老教堂外，这里还有相当数量的古代建筑。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
At the same time there has been an appalling amount of destruction ,
在 这 相同的 时间 那里 有 到过 一个 令人震惊 数量 的 破坏 ,

与此同时，也造成了令人震惊的破坏。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'pærəntli] [ɒv; əv][æn; ən][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][kaɪnd] ,
some of it apparently of an unnecessary kind ,
一些 的 它 显然 的 一个 不必要 种类 ,

其中一些显然是不必要的。

[æz; əz][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [dɪs'mæntlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [əʊld] ['kɔːtjɑːd] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]
as the recent dismantling of the beautiful old courtyard in the rear of
作为 这 最近的 拆卸 的 这 美丽的 老的 庭院 在 这 后部 的
['bæmˌfɪld] [haʊs] ,
Bampfylde House ,
班普菲尔德 房子 ,

就像最近班普菲尔德庄园后方那座美丽的古老庭院被拆除一样，

[ðə; ði] ['sɪti] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [poʊltiːmɔr] ['fæməli] .
the city residence of the Poltimore family .
这 城市 住宅 的 这 波尔蒂莫尔 家庭 .

波尔蒂莫尔家族的城市住所。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [huː] [ə'raivz] [æt; ət]['eksɪtə(r)]['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['westən] [ɔː(r)][ðə; ði] [saʊθ] -
The visitor who arrives at Exeter either by the Great Western or the South -
这 游客 WHO 到达 在 埃克塞特 任何一个 经过 这 伟大的 西 或者 这 南 -
['westən] ['reɪlweɪ] ,
Western Railway ,
西 铁路 ,

乘坐大西部铁路或西南铁路抵达埃克塞特的游客

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['sentrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
the station of the latter being the more central of the two ,
这 车站 的 这 后者 存在 这 更多的 中央 的 这 二 ,

后者车站位置更居中。

[kæn; kən] [suːn] [riːtʃ] [ðə; ði] ['bɪzi] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [haɪ] [striːt] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [kwiːn] [striːt] ,
can soon reach the busy and picturesque High Street by way of Queen Street ,
能 很快 抵达 这 忙碌的 和 如画 高的 街道 经过 方式 的 女王 街道 ,
沿着皇后街很快就能到达繁华而风景如画的商业街。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːdɪst] ['θɜːrəʊˌfeəz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
one of the broadest thoroughfares in the city .
一 的 这 最广泛的 干道 在 这 城市 .
市内最宽阔的干道之一。

[ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [haɪ] [striːt] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
The most interesting building in High Street , and one that , in this respect ,
这 最多 有趣的 建筑 在 高的 街道 , 和 一 那 , 在 这 尊重 ,
高街上最有趣的建筑，就这一点而言，

[ræŋks][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [ɪz][ðə; ði] ['gɪldhɔːl] , [wɪð] [ə; eɪ]['pɔːtɪkəʊ][prə'dʒektɪŋ]['əʊvə(r)]
ranks next to the Cathedral , is the Guildhall , with a portico projecting over
排名 下一个 到 这 大教堂 , 是 这 市政厅 , 和 一个 门廊 投影 超过
[ðə; ði] ['peɪvmənt] .
the pavement .
这 路面 .
与大教堂并列的是市政厅，其门廊突出于人行道之上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [wʌn][ɒv; əv]
It is probably one of
它 是 大概 一 的
它可能是其中之一

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]
[第18页]

[ðə; ði]['əʊldɪst][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
the oldest municipal buildings in the country ,
这 最老 市政 建筑物 在 这 国家 ,
全国最古老的市政建筑，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] - [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['gɪldhɔːl] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] [kən'dɪʃn] ,
for in 1330 we find that the Guildhall was in a ruinous condition ,
为了 在 - 我们 寻找 那 这 市政厅 曾是 在 一个 毁灭性的 状况 ,
因为到了1330年，我们发现市政厅已经破败不堪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ˌriː'bɪlt] .
and it was then rebuilt .
和 它 曾是 然后 重建 .
然后它被重建了。

[ə'gen] , [ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ʌp] [ə'njuː][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [kə'məʊdiəs] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
Again , in 1464 , it was built up anew in a more commodious and efficient
再次 , 在 - , 它 曾是 建造 向上 重新 在 一个 更多的 宽敞的 和 高效的
['mænə(r)] ,
manner ,
方式 ,
1464年，它再次以更加宽敞高效的方式重建。

[waɪl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] , [wɪð] [ɪts] [fə'sɑːd] ,
while the building as we see it to - day , with its façade ,
尽管 这 建筑 作为 我们 看 它 到 - 天 , 和 它是 正面 ,
而我们今天看到的这座建筑，包括它的正面，

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɪn] - .
is the result of still further alterations in 1592 .
是 这 结果 的 仍然 更远 变化 在 - .

这是 1592 年进一步修改的结果。

[ðə; ði] ['entrəns] [pɔːtʃ] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔːl] [baɪ][ə; eɪ] ['mæsɪv] [əʊk] ['dɔːweɪ] ,
The entrance porch is separated from the inner hall by a massive oak doorway ,
这 入口 门廊 是 分开 从 这 内 大厅 经过 一个 大量的 橡木 门口 ,

入口门廊与内厅之间以一扇巨大的橡木门隔开。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɔːl] [ɪt'self] , - [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] - [fiːt] [waɪd] , [ɪz] ['pæn(ə)ld] [θruː'aʊt] [ɪn] [əʊk]
and the hall itself , 60 feet long and 25 feet wide , is panelled throughout in oak
和 这 大厅 本身 , - 脚 长的 和 - 脚 宽的 , 是 镶板 自始至终 在 橡木
,
,
,

大厅本身长60英尺，宽25英尺，内部全部用橡木镶板装饰。

[wɪð] [ə; eɪ] [friːz] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ʃiːldz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [mɛəz] ,
with a frieze consisting of shields charged with the arms of former mayors ,
和 一个 饰带 由 的 盾牌 带电 和 这 武器 的 以前的 市长 ,

饰带上饰有盾牌，盾牌上绘有历任市长的纹章。

['ɔːldəmən] , [ri'kɔːdəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['kʌmpəniz] .
aldermen , recorders , and of the city companies .
市议员 , 录音机 , 和 的 这 城市 公司 .

市议员、记录员和城市公司。

['kjʊəriəs] ['brækɪts] , [ɒv; əv] ['fɪgəz] ['beərɪŋ] [steɪvz] , [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ruːf] .
Curious brackets , of figures bearing staves , support the roof .
好奇的 括号 , 的 数据 轴承 杖 , 支持 这 屋顶 .

造型奇特的托架，上面雕刻着手持木棍的人物，支撑着屋顶。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][tʃeə(r)][ɪz][ɒv; əv] [kɑːrvd] [əʊk] , [ænd; ənd] [beəz] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The judge's chair is of carved oak , and bears the name and date of the
这 法官的 椅子 是 的 雕刻 橡木 , 和 熊 这 姓名 和 日期 的 这
['dəʊnə(r)] :
donor :
捐赠者 :

法官的椅子是用雕刻橡木制成的，上面刻有捐赠者的姓名和日期：

" ['krɪstəfə(r)] [bɔːl] , [ˌiː es 'kjuː] . , - " .
" Christopher Ball , Esq . , 1697 " .
" 克里斯托弗 球 , 先生 . , - " .

“克里斯托弗·鲍尔先生，1697 年”。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [hæŋ] [sɪks] [lɑːdʒ] ['pɔːrtrəts] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [θriː][ænd; ənd]
On the walls hang six large portraits , among them those of George III and
在 这 墙壁 悬挂 六 大的 肖像 , 之中 他们 那些 的 乔治 三、 和
['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] ,
General Monk ,
一般的 僧 ,

墙上挂着六幅大型肖像画，其中包括乔治三世和蒙克将军的肖像。

[ðə; ði]['lætə(r)][baɪ][sɜː(r)]['piːtə(r)] ['liːli] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [hæŋ] [ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði]
the latter by Sir Peter Lely , and over this picture hang the colours of the
这 后者 经过 先生 彼得 莱利 , 和 超过 这 图片 悬挂 这 颜色 的 这
4th ['dɛvənz] ,
4th Devons ,
4th 德文郡 ,

后者是彼得·莱利爵士的作品，画作上方悬挂着第四德文郡团的军旗。

[ə; eɪ]['redʒɪmənt] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn] - .
a regiment raised in the city by the general in 1681 .
一个 团 提高 在 这 城市 经过 这 一般的 在 - .

这是将军于 1681 年在城里组建的一个团。

[ə'nʌðə(r)] ['pɔːtreɪt] [hɪə(r)][baɪ] ['liːli] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˌhenri'etə] , [kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld] ['rekɔːdz] [steɪt] [ðæt] :
Another portrait here by Lely is of the Princess Henrietta , concerning which the old records state that :
其他 肖像 这里 经过 莱利 是 的 这 公主 亨丽埃塔 , 有关 哪个 这 老的 记录 状态 那 :

这里还有莱利创作的另一幅肖像画，画的是亨利埃塔公主，关于这幅画的旧记录记载如下：

" [ɪn] - [ðə; ði] [kɪŋ] ([tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ]) ,
" In 1671 the King (Charles II) ,
" 在 - 这 国王 (查尔斯 二) ,

“1671年，国王（查理二世）

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [meɪd] [ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)] [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['sɪti] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] ,
in order to keep his promise made the last year when he visited this city in person ,
在 命令 到 保持 他的 承诺 制成 这 最后的 年 什么时候 他 到访 这 城市 在 人 ,

为了履行他去年亲自访问这座城市时所作出的承诺，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] ['testɪməni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [seɪm] ,
and as a signal testimony of his love towards the same ,
和 作为 一个 信号 见证 的 他的 爱 向 这 相同的 ,

并以此作为他对她的爱的有力证明，

[wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [send] ['hɪðə(r)][ðə; ði] ['efɪdʒi] [ɔː(r)] ['pɔːtrətʃə(r)] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['rɪtʃli] [freɪmd]
was pleased to send hither the effigy or portraiture , at length and richly framed
曾是 高兴 到 发送 这里 这 人偶 或者 画像 , 在 长度 和 丰富 框

很高兴能把这幅雕像或肖像画寄到这里，画作很长，装裱也很精美。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)]['sɪstə(r)] , [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] (['leɪtli] [dɪ'siːst]) , [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [bɔːn] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
of his dear sister , the Duchess of Orleans (lately deceased) , a princess born within this city ,
的 他的 亲爱的 姐姐 , 这 公爵夫人 的 奥尔良 (最近 死者) , 一个 公主 出生 之内 这 城市 ,

他亲爱的妹妹，奥尔良公爵夫人（最近去世了），一位出生于这座城市的公主，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [wɒz; wəz] [ɪs'tiːmd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][f'eəɹəst][ɪn] ['krɪsndəm] ;
and for beauty was esteemed to be one of the fairest in Christendom ;
和 为了 美丽 曾是 尊敬的 到 是 一 的 这 最公平 在 基督教世界 ;

她的美貌被公认为基督教世界中最美丽的人之一；

[wɪtʃ] [sed] ['pɪktʃə(r)] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [keɪs] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] , ['rɪtʃli] [əd'ɔːnd] [wɪð] [gəʊld] ,
which said picture being placed in a fair case of timber , richly adorned with gold ,
哪个 说 图片 存在 放置 在 一个 公平的 案件 的 木材 , 丰富 装饰 和 金子 ,

那幅画被放置在一个精美的木制画框中，画框上装饰着华丽的金饰。

[ɪz] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['gɪldhɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['sɪti] ,
is erected in the open guildhall of the said city ,
是 竖立 在 这 打开 公会大厅 的 这 说 城市 ,

它矗立在该城市的露天公会大厅内，

[ðeə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['mɒnjumənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [haɪ] ['feɪvə(r)]
there to remain as a perpetual monument of his majesty's high favour
那里 到 保持 作为 一个 永久 纪念碑 的 他的 陛下的 高的 偏爱
[tə'wɔːdz] [ðɪs] [hɪz; ɪz]['truːli] ['eɪnʃənt] ,
towards this his truly ancient ,
向 这 他的 真的 古老的 ,

它将永远矗立在那里，作为陛下对这座古老而珍贵的古城的崇高恩宠的永恒纪念碑。

['lɔɪəl] , [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] " .
loyal , and honourable city of Exeter " .
忠诚 , 和 光荣的 城市 的 埃克塞特 " .

忠诚而光荣的埃克塞特市”。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] [ruːm] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['meɪərz] ['pɑːlə(r)] " , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)]
The upper room is known as the " Mayor's Parlour " , where are many more
这 上 房间 是 已知 作为 这 " 市长的 客厅 " , 在哪里 是 许多 更多的
['pɔːrtrəts] ,
portraits ,
肖像 ,

楼上的房间被称为“市长会客厅”，里面挂着更多画像。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [sɔːd] [ænd; ənd][kæp][ɒv; əv] ['meɪntənəns] .
and the city sword and cap of maintenance .
和 这 城市 剑 和 帽 的 维护 .

以及城市之剑和维护帽。

[ðə; ði] ['skæbəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] ,
The scabbard of the sword , which is the one presented by Edward IV ,
这 刀鞘 的 这 剑 , 哪个 是 这 一 呈现 经过 爱德华 第四 ,

这把剑的剑鞘，是爱德华四世赠送的那一个。

[ɪz] [stɪl] [dreɪpt] [ɪn] [kreɪp] ,
is still draped in crape ,
是 仍然 垂坠的 在 黑纱 ,

仍然披着绉纱，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəu'seʃən] [ɒn] " [kɪŋ] [tʃɑːlz] ['mɑːrtərz] " [deɪ] (-
as it used to be for the processions on " King Charles Martyr's " Day (30
作为 它 用过的 到 是 为了 这 游行 在 " 国王 查尔斯 殉道者的 " 天 (-
[dʒæn] .) .
Jan .) .
一月 .) .

就像以前在“查理国王殉难日”（1 月 30 日）的游行一样。

[ðə; ði][kæp][ɒv; əv] ['meɪntənəns] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔːd] , [baɪ]
The cap of maintenance presented to the city , together with his sword , by
这 帽 的 维护 呈现 到 这 城市 , 一起 和 他的 剑 , 经过
['henri] [sevn] ,
Henry VII ,
亨利 七 ,

亨利七世将维护之帽连同他的佩剑一起赠予这座城市。

[wɒz; wəz] [sent] [ʌp] [tu:; tə] ['lʌndən] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'peəd] , [ðə; ði] [kɒst] [fɔ:(r); fə(r)] " - , ['dæməsk]
was sent up to London to be repaired , the cost for " sarcanet , damask
曾是 发送 向上 到 伦敦 到 是 已修复 , 这 成本 为了 " - , 绫

,
,
,

被送往伦敦修理，费用为“sarcanet，damask，

[ænd; ənd] [pɪn] [leɪs] " [ə'maunt] [tu:; tə] [fɔ:(r)] ['gini] .
and pin lace " amounting to four guineas .
和 别针 蕾丝 " 金额 到 四 几内亚 .

还有价值四几尼的别针花边。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kæp] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['kʌvərɪŋ] ,
The original cap still remains within its covering ,
这 原来的 帽 仍然 遗迹 之内 它是 覆盖 ,

原有的盖子仍然保留在里面。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [tu:] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [blæk] [felt] [səʊn] [tə'geðə(r)] .
and it appears to consist of two pieces of black felt sewn together .
和 它 出现 到 由 的 二 件 的 黑色的 毛毡 缝制的 一起 .

它看起来像是由两块黑色毛毡缝合在一起制成的。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . [dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd] [ˌes 'ti:] . [dʒɒn] [wɒz; wəz]
During the fifteenth century the Chapel of St . George and St . John was
期间 这 第十五 世纪 这 教堂 的 英石 . 乔治 和 英石 . 约翰 曾是

[bɪlt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['gɪldhɔ:l] ,
built over the Guildhall ,
建造 超过 这 市政厅 ,

十五世纪时，圣乔治和圣约翰教堂建在了市政厅的原址上。

[wɪð] [æn; ən] [ə'pɑ:tmənt] [ə'bʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pri:st] [hu:] [sɜ:vd] [ˌaɪ 'ti:] ,
with an apartment above for the priest who served it ,
和 一个 公寓 多于 为了 这 牧师 WHO 服务 它 ,

楼上是为牧师准备的公寓。

[ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ['bi:ɪŋ] ['prɒbəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [gɪld] .
the chapel being probably connected with a religious guild .
这 教堂 存在 大概 连接 和 一个 宗教 公会 .

这座小教堂可能与某个宗教团体有关。

[ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] [stri:ts] [wɪð] [fɔ:(r)] [ænd; ənd] [haɪ] [stri:ts] [wɒz; wəz]
The junction of North and South Streets with Fore and High Streets was
这 交汇处 的 北 和 南 街道 和 前 和 高的 街道 曾是

['fɔ:məli] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] - ,
formerly known as the Carfoix ,
以前 已知 作为 这 - ,

北街和南街与福尔街和高街的交汇处以前被称为卡尔福瓦（Carfoix）。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ɔ:(r)] ['kɑ:fæks] (['kætrə] - , [ai] . [i:] . [fɔ:(r)] [weɪz]) , [weə(r)] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ['meni] [ˌeksi'kju:ʃənz]
or Carfax (quatre voyes , i . e . four ways) , where at one time many executions
或者 Carfax (四 - , 我 . e . 四 方式) , 在哪里 在 一 时间 许多 处决

[tʊk] [pleɪs] .
took place .
采取 地方 .

或者卡尔法克斯（quatre voyes，即四条路），那里曾经发生过许多处决。

[hɪə(r)][ˈɔːlsəʊ] [stʊd] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈkɒndjuɪt] [wɪtʃ] [səˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] ,
Here also stood the ancient conduit which supplied the city with water ,
这里 还 站立 这 古老的 导管 哪个 供应 这 城市 和 水 ,

这里也曾是为城市供水的古老水渠所在地。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [saʊθ] [striːt] [ɪn] - .
but this was removed to South Street in 1779 .
但 这 曾是 已移除 到 南 街道 在 - .

但它于 1779 年被移至南街。

[æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [fɔː(r)] [striːt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ˌfɔːˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [laɪf] - [saɪz] [ˈfɪɡə(r)] [ɒv; əv] [ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtə(r)] ,
At the corner , looking down Fore Street , was a fine fourteenth - century life - size figure of St . Peter ,
在 这 角落 , 寻找 向下 前 街道 , 曾是 一个 美好的 第十四 - 世纪 生活 - 尺寸 数字 的 英石 . 彼得 ,

在街角，俯瞰福尔街，矗立着一尊精美的十四世纪圣彼得真人大小雕像。

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɒd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] ,
holding a model of a church in his right hand and a book in his left ,
保持 一个 模型 的 一个 教会 在 他的 正确的 手 和 一个 书 在 他的 左边 ,

他右手拿着一座教堂模型，左手拿着一本书。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈtræmp(ə)lɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈdiːmən] .
his feet trampling on a demon .
他的 脚 践踏 在 一个 恶魔 .

他的双脚践踏着一个恶魔。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm] [ɪts] [əˈrɪdʒən(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pleɪst] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [niːʃ] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [ʃɒp] [kləʊz] [baɪ] .
This has been removed from its original position and placed high up in a niche over a shop close by .
这 有 到过 已移除 从 它是 原来的 位置 和 放置 高的 向上 在 一个 小众市场 超过 一个 店铺 关闭 经过 .

它已被从原位置移开，并放置在附近一家商店上方壁龛的高处。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [haɪ] [striːt] [ɪz] [ˌes ˈtiː] . - [tʃɜːtʃ] ,
On the opposite side of High Street is St . Petrock's Church ,
在 这 对面的 边 的 高的 街道 是 英石 . - 教会 ,

高街对面是圣彼得罗克教堂。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ˈɔːlməʊst] [ˈhɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [saɪt] [baɪ] [ðə; ði] [əˈdʒeɪs(ə)nt] [ˈbɪldɪŋz] .
at one time almost hidden from sight by the adjacent buildings .
在 一 时间 几乎 隐 从 视线 经过 这 邻近的 建筑物 .

曾经几乎被邻近的建筑物遮蔽起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈlɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈpɔːʃənz] [hæv; həv] [biːn] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsæksn] [ˈpɪəriəd] .
It is a curious little church , of which portions have been assigned to the Saxon period .
它 是 一个 好奇的 小的 教会 , 的 哪个 部分 有 到过 分配 到 这 撒克逊 时期 .

这是一座奇特的小教堂，其中一部分被认为是撒克逊时期的建筑。

[ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [ɒv; əv] [ˌes ˈtiː] . [pɛtrɑːk] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
The parish of St . Petrock is in the centre of the city ,
这 教区 的 英石 . 佩特罗克 是 在 这 中心 的 这 城市 ,

圣彼得罗克教区位于市中心。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈəʊldɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ,
and was one of the oldest and most important ,
和 曾是 一 的 这 最老 和 最多 重要的 ,

它是最古老、最重要的城市之一，

['bi:ɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:n] [tʃɜ:tʃɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['wɪljəm] [ai] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['prɒvəst] [tu:; tə]
being one of the nineteen churches to which William I ordered the provost to
存在 一 的 这 十九 教堂 到 哪个 威廉 我 订购 这 教务长 到
[peɪ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['peni] ['jɪəli] .
pay a silver penny yearly .
支付 一个 银 一分钱 每年 .

威廉一世命令教务长每年向十九座教堂缴纳一银便士，这十九座教堂便是其中之一。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'lɑ:dʒd] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
The church was enlarged on the south side during the fifteenth century ,
这 教会 曾是 放大 在 这 南 边 期间 这 第十五 世纪 ,

教堂南侧在十五世纪进行了扩建。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['dʒi:zəs] [aɪl] [wɒz; wəz] ['ædɪd] , [wen] ['tɒməs] [tʃɑ:d] ,
and in the following century the Jesus aisle was added , when Thomas Chard ,
和 在 这 下列的 世纪 这 耶稣 走道 曾是 额外 , 什么时候 托马斯 甜菜 ,

在接下来的一个世纪里，托马斯·查德增建了耶稣通道。

['æktɪŋ] [æz; əz] ['bɪʃəp] ['ɑ:ldəmz] ['sʌfrəgən] , [ˌɹi:k'ɒnsɪkɹˌeɪtɪd] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
acting as Bishop Oldham's suffragan , reconsecrated the church .
表演 作为 主教 奥尔德姆的 妇女参政权 , 重新祝圣 这 教会 .

他作为奥尔德姆主教的辅理主教，重新祝圣了教堂。

[ðə; ði] ['tʃɑ:nsl] [ɪz] [naʊ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [i:st] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz][wʌns][æn; ən] [aɪl] ,
The chancel is now towards the east in what was once an aisle ,
这 圣坛 是 现在 向 这 东方 在 什么 曾是 一次 一个 走道 ,

圣坛现在位于东侧，原先是一条走廊。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑ:nsl] ['bi:ɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [nɔ:θ] [aɪl] [ɪz] [naʊ] ,
the original chancel being where the north aisle is now ,
这 原来的 圣坛 存在 在哪里 这 北 走道 是 现在 ,

原先的圣坛位于现在北侧走廊的位置。

[wɪð] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['veri] ['kjʊəriəs]
with the consequence that the interior of the church has a very curious
和 这 结果 那 这 内部的 的 这 教会 有 一个 非常 好奇的
[ə'pɪərəns] .
appearance .
外貌 .

因此，教堂内部呈现出非常奇特的景象。

[moʊlz] ['kɒfi] [haʊs]
MOL'S COFFEE HOUSE
莫尔的 咖啡 房子

莫尔咖啡馆

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['fɑ:ðə(r)] [ʌp] [haɪ] [stri:t] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] , [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˌpɪktʃə'resk] ['haʊzɪz] [wɪð]
Farther up High Street , on the same side , are some picturesque houses with
更远 向上 高的 街道 , 在 这 相同的 边 , 是 一些 如画 房屋 和
[ɪˌlɪzə'bi:θən] ['geɪbl] ,
Elizabethan gables ,
伊丽莎白时代 山墙 ,

沿着高街继续往上走，在同一侧，有一些风景如画的房屋，带有伊丽莎白时代的三角屋顶。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriərz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [faɪn] ['spesəmən] [ɒv; əv][əʊk] ['kɑːvɪŋ] [ɪn]
the interiors of many of them adorned with fine specimens of oak carving in
这 室内 的 许多 的 他们 装饰 和 美好的 标本 的 橡木 雕刻 在
['sɪtjuː] .
situ .
位置 .

许多房屋内部都装饰着精美的橡木雕刻作品。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['mesəz] . [griːn] [æz; əz][ə; eɪ]['dreɪpəri] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɒz; wəz]
The building now occupied by Messrs . Green as a drapery establishment was
这 建筑 现在 占领 经过 先生们 . 绿色的 作为 一个 布料 建立 曾是
[æt; ət][wʌn][taɪm][ðə; ði] " [njuː] [ɪn] " ,
at one time the " New Inn " ,
在 一 时间 这 " 新的 客栈 " ,

现在格林先生经营布料店的这栋建筑，曾经是“新旅馆”。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti][səʊ] ['ɜːli] [æz; əz] - [ɪn][ə; eɪ] [liːs] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]
and it is mentioned in this capacity so early as 1456 in a lease relating to
和 它 是 提及 在 这 容量 所以 早期的 作为 - 在 一个 租 相关 到
[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
the building ,
这 建筑 ,

早在1456年，一份与该建筑相关的租赁合同中就提到了这一点。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz] " [ˌel'iː] [nuː] ['ɪnɛ] " .
in which it is referred to as " le Newe Inne " .
在 哪个 它 是 指 到 作为 " 勒 纽 内 " .

其中它被称为“le Newe Inne”。

[ɪn] - [ðə; ði] [klɒθ] [mɑːt] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪə(r)] ,
In 1554 the cloth mart was established here ,
在 - 这 布 市场 曾是 已确立的 这里 ,

1554年，这里建立了布料市场。

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [njuː] [ɪn] [hɔːl] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ðə; ði]
and early in the seventeenth century the New Inn Hall was used as the
和 早期的 在 这 第十七 世纪 这 新的 客栈 大厅 曾是 用过的 作为 这
[ɪks'tʃeɪndʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [klɒθ] ['mɜːrtʃənt] [met] [tuː; tə][træn'zækt][ðeə(r)] ['bɪznəs] .
exchange where the cloth merchants met to transact their business .
交换 在哪里 这 布 商人 遇见 到 办理 他们的 商业 .

十七世纪初，新客栈大厅被用作布商的交易场所，他们在这里见面进行交易。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,
The house was rebuilt towards the close of the century ,
这 房子 曾是 重建 向 这 关闭 的 这 世纪 ,

这栋房子是在本世纪末重建的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'pɒləʊ] [ruːm] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz]
and the Apollo Room was added as a banqueting hall for the judges
和 这 阿波罗 房间 曾是 额外 作为 一个 宴会 大厅 为了 这 法官
[ɒn] ['sɜːkɪt] .
on circuit .
在 电路 .

阿波罗厅被增建为巡回裁判的宴会厅。

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['ʃəʊruːm; 'ʃəʊrʊm] ,
This is now used as a showroom ,
这 是 现在 用过的 作为 一个 展厅 ,

现在这里被用作展厅。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'teɪnz] [ɪts] [ɪ'læbərət] ['plɑːstə(r)] ['siːlɪŋ] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
but it still retains its elaborate plaster ceiling bearing the date 1695 , and the
但 它 仍然 保留 它是 精心制作的 石膏 天花板 轴承 这 日期 - , 和 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [əʊk] ['pænəlɪŋ] .
original oak panelling .
原来的 橡木 镶板 .

但它仍然保留着精美的石膏天花板，上面刻有 1695 年的日期，以及原有的橡木镶板。

[ðə; ði] [friːz] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][riːðz; riːθs] [ʌp'həʊld] [ʃiːldz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði]
The frieze consists of a series of wreaths upholding shields charged with the
这 饰带 由 的 一个 系列 的 花圈 维护 盾牌 带电 和 这
[ɑː'mɔːriəl] ['berɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] ['kaʊnti] ['fæmɪlɪz] ,
armorial bearings of many county families ,
纹章 轴承 的 许多 县 家庭 ,

檐壁由一系列花环组成，花环上托着盾牌，盾牌上绘有许多郡县家族的纹章。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
together with the royal arms and those of the city .
一起 和 这 皇家 武器 和 那些 的 这 城市 .

以及皇家徽章和城市徽章。

['fɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['stiːvn] , ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['duːmzdeɪ] .
Farther up the street is the church of St . Stephen , mentioned in Domesday .
更远 向上 这 街道 是 这 教会 的 英石 . 史蒂芬 , 提及 在 《末日审判书》 .

沿着这条街再往前走就是圣斯蒂芬教堂，它在《末日审判书》中有所记载。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ˌriː'bɪlt]
The original church was destroyed by the Commonwealth in 1658 , and rebuilt
这 原来的 教会 曾是 损毁 经过 这 联邦 在 - , 和 重建
[ɪn] - .
in 1664 .
在 - .

原教堂于 1658 年被英联邦摧毁，并于 1664 年重建。

['stiːvənz] [baʊ; bəʊ] , [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['ɑːtʃweɪ] , [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
Stephen's Bow , the adjacent archway , was always a part of the church ,
斯蒂芬的 弓 , 这 邻近的 拱道 , 曾是 总是 一个 部分 的 这 教会 ,

圣斯蒂芬弓，也就是旁边的拱门，一直都是教堂的一部分。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ðə; ði]['taʊə(r)] ; [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt]
and above it rises the tower ; beneath the church is an ancient
和 多于 它 上升 这 塔 ; 下面 这 教会 是 一个 古老的

教堂上方耸立着塔楼；教堂下方是一座古老的建筑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[krɪpt] .
crypt .
密室 .

密码。

[ə; eɪ] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [kləʊz][baɪ] [liːdz] [tuː; tə] ['bedfəd] ['sɜːkəs] ,
A turning to the right close by leads to Bedford Circus ,
一个 转弯 到 这 正确的 关闭 经过 线索 到 贝德福德 马戏团 ,

附近右转即可到达贝德福德环岛，

[wɪð] [ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['devn] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
with a statue of the Earl of Devon at the entrance .
和 一个 雕像 的 这 伯爵 的 德文郡 在 这 入口 .

入口处矗立着德文伯爵的雕像。

[ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] [də'mɪnɪkən] ['kɒnvənt] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
In the thirteenth century a Dominican Convent was founded in this part of the
在 这 第十三 世纪 一个 多米尼加 修道院 曾是 创立 在 这 部分 的 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

十三世纪时，多明我会修道院在城市的这一区域建立起来。

[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['sʌðən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['tʃæp(ə)l] [striːt]
and occupied the southern portion of the circus , together with Chapel Street
和 占领 这 南部 部分 的 这 马戏团 , 一起 和 教堂 街道
[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [mjuːz] .
and the adjoining mews .
和 这 相邻的 巷子 .

并占据了马戏团的南部区域，以及教堂街和相邻的马厩。

[ɪn] - [ðə; ði] ['kɒnvənt] [wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] , [ænd; ənd] ['bedfəd] [haʊs] , [ðə; ði] [west] - ['kʌntri]
In 1558 the convent was dissolved , and Bedford House , the West - Country
在 - 这 修道院 曾是 溶解 , 和 贝德福德 房子 , 这 西方 - 国家
['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːks] [ɒv; əv] ['bedfəd] ,
residence of the Dukes of Bedford ,
住宅 的 这 公爵 的 贝德福德 ,

1558年，修道院解散，贝德福德公爵位于英格兰西部的住所贝德福德府也随之关闭。

[wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] .
was erected .
曾是 竖立 .

已建成。

[hɪə(r)] [ˌhenri'etə] ['mærɪə] [held] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːt] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [bɔːn]
Here Henrietta Maria held her Court , and here the little princess was born
这里 亨丽埃塔 玛丽亚 握住 她 法庭 , 和 这里 这 小的 公主 曾是 出生
.
.
.

亨利埃塔·玛丽亚在这里举行宫廷仪式，小公主也在这里出生。

[ðə; ði] [djuːks] [ɒv; əv] ['bedfəd] [siːst] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
The Dukes of Bedford ceased to use this residence in the eighteenth century ,
这 公爵 的 贝德福德 停止 到 使用 这 住宅 在 这 第十八 世纪 ,

贝德福德公爵在十八世纪停止使用这座宅邸。

[ænd; ənd][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldəz] - [hændz] ,
and in 1773 it fell into the builders ' hands ,
和 在 - 它 跌倒 进入 这 建筑商 - 双手 ,

1773年，它落入了建筑商手中。

[wen] [ðə; ði] ['iːstən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz] [bɪlt] , [ðə; ði] ['westən] [saɪd][nɒt] ['biːɪŋ]
when the eastern side of the circus was built , the western side not being
什么时候 这 东 边 的 这 马戏团 曾是 建造 , 这 西 边 不是 存在
[bɪ'gʌn] [ʌn'tɪl] - .
begun until 1826 .
开始 直到 - .

马戏团东侧建于 1826 年，西侧则直到 1826 年才开始动工。

[ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] - [deɪ] [pə'zesɪz] [nəʊ] [ə'træktɪv] ['fiːtʃəz] , [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] ['memərɪz]
The place to - day possesses no attractive features , and only the memories
这 地方 到 - 天 拥有 不 吸引人的 特征 , 和 仅有的 这 回忆
[ɒv; əv][ɪts][pɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'meɪn] .
of its past history remain .
的 它是 过去的 历史 保持 .

如今这个地方已毫无吸引力，只剩下对过去历史的回忆。

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ˌekskə'veiʃən] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [skʌlz] , [bəʊnz] ,
The earlier excavations brought to light a great number of skulls , bones ,
这 早些时候 挖掘 带来 到 光 一个 伟大的 数字 的 头骨 , 骨头 ,
[ænd; ənd] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] ;
and fragments of sculpture ;
和 片段 的 雕塑 ;

早期的挖掘工作出土了大量的头骨、骨骼和雕塑碎片；

[waɪl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] ['bɪldɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] ['kɒndʌktid] [ɒn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]
while during the later building operations , especially those conducted on the site of
尽管 期间 这 之后 建筑 运营 , 尤其 那些 实施 在 这 地点 的
[ðə; ði] [kən'ventjʊəl] [tʃɜːtʃ] ,
the conventual church ,
这 会议 教会 ,

而在后来的建筑工程中，尤其是在修道院教堂遗址上进行的工程中，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kɑːrvd] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'ɜːrθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [fɔːmd]
a large number of carved stones were unearthed which had evidently formed
一个 大的 数字 的 雕刻 石头 是 出土 哪个 有 显然 形成
[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'mɪnɪkən] [haʊs] .
part of the Dominican house .
部分 的 这 多米尼加 房子 .

人们挖掘出大量雕刻过的石头，这些石头显然是多米尼加房屋的一部分。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['frægmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪtʃli] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] .
Some of these fragments were richly ornamented with painting and gilding .
一些 的 这些 片段 是 丰富 装饰 和 绘画 和 镀金 .

这些碎片中有些装饰华丽，饰以彩绘和镀金。

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [laɪf] - [saɪz] [stəʊn] [hed] [ɒv; əv] [æn; ən] ['efɪdʒi] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊd]
Another discovery was the life - size stone head of an effigy with a hood
其他 发现 曾是 这 生活 - 尺寸 石头 头 的 一个 人偶 和 一个 兜帽
[ɒv; əv] ['kləʊsli] [set] [rɪŋ] [meɪl] .
of closely set ring mail .
的 密切 放 戒指 邮件 .

另一项发现是一尊真人大小的石雕头像，头上戴着由紧密排列的环状锁子甲制成的兜帽。

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['klɔistə] .
This is now preserved in the Cathedral cloisters .
这 是 现在 保存完好 在 这 大教堂 修道院 .

现在这件文物保存在大教堂的回廊里。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [haɪ] [striːt] , ['bæmˌfɪld] [striːt] [laɪz] [ə; eɪ]
Returning to High Street , Bampfylde Street lies a
返回 到 高的 街道 , 班普菲尔德 街道 谎言 一个

回到高街，班普菲尔德街就在那里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [ʌp] .
little higher up .
小的 更高 向上 .

再往上一点。

[ə; eɪ] [greɪt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [striːt] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] ['bæmˌfɪld] [haʊs] ,
A great portion of this street is occupied by the front of Bampfylde House ,
一个 伟大的 部分 的 这 街道 是 占领 经过 这 正面 的 班普菲尔德 房子 ,

这条街的大部分都被班普菲尔德大厦的正面占据了。

[bɪlt] [baɪ][sɜ:(r)]['eɪmiˌæs] ['bæmˌfɪld] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .
built by Sir Amyas Bampfylde at the end of the sixteenth century .
建造 经过 先生 阿米亚斯 班普菲尔德 在 这 结尾 的 这 第十六 世纪 .

由艾米亚斯·班普菲尔德爵士于十六世纪末建造。

[ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] [ðɪs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [taʊn] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [poʊlti:mɔr] ['fæməli] .
In later years this became the town house of the Poltimore family .
在 之后 年 这 成为 这 镇 房子 的 这 波尔蒂莫尔 家庭 .

后来，这里成了波尔蒂莫尔家族的宅邸。

[ɔ:l'ðəʊ] ['ʃeɪmfəli] ['mɑ:dərnaɪzd][ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ] [fju:] ['ɪntrəstɪŋ] ['fi:tʃəz] .
Although shamefully modernized the house has retained a few interesting features .
虽然 可耻地 现代化 这 房子 有 保留 一个 很少 有趣的 特征 .

虽然经过了令人遗憾的现代化改造，但这栋房子仍然保留了一些有趣的特色。

[ɪn][ðə; ði][hɔ:l][ɪz] [si:n] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['wɪndəʊ] [fɪld] [wɪð] [əʊld] [glɑ:s] [ɒn] [wɪtʃ] [ɑ:'mɔ:riəl] ['berɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'spleɪd] ,
In the hall is seen a narrow window filled with old glass on which armorial bearings are displayed ,
在 这 大厅 是 已见 一个 狭窄的 窗户 已填 和 老的 玻璃 在 哪个 纹章 轴承 是 显示 ,

大厅里可以看到一扇狭长的窗户，窗户上镶嵌着古老的玻璃，上面展示着纹章图案。

[waɪl] [ðə; ði] [brɔ:d] ['steəkeɪs] [li:dz] [tu:; tə][ə; eɪ] [faɪn] [ə'pɑ:tmənt] ['pæn(ə)ld] [ɪn] [əʊk] ,
while the broad staircase leads to a fine apartment panelled in oak ,
尽管 这 广阔 楼梯 线索 到 一个 美好的 公寓 镶板 在 橡木 ,

宽阔的楼梯通向一间装饰着橡木镶板的精美公寓。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['plɑ:stə(r)] ['si:lɪŋ] .
and having an elaborate plaster ceiling .
和 拥有 一个 精心制作的 石膏 天花板 .

并且拥有精美的石膏天花板。

[ðə; ði] ['mæntlpi:s] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pi:s] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ænd; ənd] [beəz] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ɪts]['sentə(r)] .
The mantelpiece is a good piece of work and bears the arms of the Poltimores in its centre .
这 壁炉架 是 一个 好的 片 的 工作 和 熊 这 武器 的 这 - 在 它是 中心 .

壁炉架做工精良，中央饰有波尔蒂莫尔家族的纹章。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['ʌðə(r)] [gʊd] [rʊmz; ru:mz][ænd; ənd][sʌm; səm] [di:p] ['kʌbədz] ,
There are one or two other good rooms and some deep cupboards ,
那里 是 一 或者 二 其他 好的 房间 和 一些 深的 橱柜 ,

还有一两间不错的房间和一些深壁橱。

[ænd; ənd][wʌn] ['veri] [smɔ:l] [ə'pɑ:tmənt] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['paʊdərɪŋ] ['klɒzɪt] .
and one very small apartment is said to be a genuine eighteenth - century powdering closet .
和 一 非常 小的 公寓 是 说 到 是 一个 真的 第十八 - 世纪 粉末 壁橱 .

据说其中一间非常小的公寓是十八世纪真正的化妆间。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [əʊld] ['kɔ:tjɑ:d] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
The beautiful old courtyard at the back will no longer be recognized by those who knew it a few years ago .
这 美丽的 老的 庭院 在 这 后退 将要 不 更长 是 认可 经过 那些 WHO 知道 它 一个 很少 年 前 .

几年前熟悉这座美丽古老庭院的人们，如今将认不出来了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] " [rɪ'stɔːd] " .
It has been " restored " .
它 有 到过 " 恢复 " .

它已被“修复”。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv] [haɪ] [striːt] ,
The Church of St . Lawrence is situated on the north side of High Street ,
这 教会 的 英石 . 劳伦斯 是 位于 在 这 北 边 的 高的 街道 ,

圣劳伦斯教堂位于高街北侧。

[ænd; ənd] [deɪts] [frɒm; frəm] - .
and dates from 1202 .
和 日期 从 - .

可追溯至1202年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊld]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] , [ænd; ənd] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði] [pə'rɪʃənə(r)]
It was sold during the Commonwealth , and bought by the parishioners
它 曾是 卖 期间 这 联邦 , 和 买 经过 这 教区居民
[fɔː(r); fə(r)] £100 .
for £100 .
为了 £100 .

它在英联邦时期被出售，教区居民以 100 英镑的价格买下了它。

[ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['fɑːðə(r)] [ʌp] , [ɪz][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['hɒspɪt(ə)l] ,
On the south side , and slightly farther up , is St . John's Hospital ,
在 这 南 边 , 和 轻微地 更远 向上 , 是 英石 . 约翰的 医院 ,

南侧稍往上走一点，就是圣约翰医院。

['sɪtʃueɪtɪd][nɪə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [iːst] [geɪt] ['fɔːməli] [stʊd] .
situated near to where the old East Gate formerly stood .
位于 靠近 到 在哪里 这 老的 东方 门 以前 站立 .

位于原东门附近。

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] ['sɜːkə] - [baɪ] ['gɪlbət] [ænd; ənd][dʒɒn] [lɒŋ] .
The hospital was founded circa 1225 by Gilbert and John Long .
这 医院 曾是 创立 大约 - 经过 吉尔伯特 和 约翰 长的 .

该医院由吉尔伯特·朗和约翰·朗于公元1225年左右创立。

['bɪʃəp] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfæktə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
Bishop Grandisson was a great benefactor to it , as , in addition to
主教 - 曾是 一个 伟大的 恩人 到 它 , 作为 , 在 添加 到
[ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)]
increasing the number
增加 这 数字

格兰迪森主教是它的一位伟大恩人，因为除了增加数量之外，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ɒv; əv] ['inmeits] [ænd; ənd]['klɜːdʒi] , [hiː; hi] ['ædɪd] " [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['græmə(r)] [ænd; ənd] [twelv]
of inmates and clergy , he added " a master of grammar and twelve
的 囚犯 和 牧师 , 他 额外 " 一个 掌握 的 语法 和 十二
['skɑːlərz] " .
scholars " .
学者们 " .

他还补充说，囚犯和神职人员中还有“一位语法大师和十二位学者”。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [sə'prest] [ɪn] - ,
The foundation was suppressed in 1540 ,
这 基础 曾是 被抑制 在 - ,

该基金会于1540年被取缔。

[bʌt; bət][ɪn] - [ɪts][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [plænd] [baɪ] [hjuː] ['krɒsɪŋ] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] ['ɑːftə(r)]
but in 1620 its restoration was planned by Hugh Crossing and carried out after
但 在 - 它是 恢复 曾是 计划 经过 休 十字路口 和 携带 出去 后
[hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] .
his death by his widow .
他的 死亡 经过 他的 寡妇 .

但1620年，休·克罗辛计划修复这座教堂，在他去世后，由他的遗孀执行了修复工作。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˌriː'faʊndɪd] [ɪn] - — [wen] ['əʊnli][ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvd] —
The institution was refounded in 1629 — when only the school was revived —
这 机构 曾是 退款 在 - — 什么时候 仅有的 这 学校 曾是 复活 —
[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [bluː] [bɔɪz] - [skuːl] " .
and is now known as the " Blue Boys ' School " .
和 是 现在 已知 作为 这 " 蓝色的 男孩们 - 学校 " .

该机构于 1629 年重建——当时只有学校恢复了办学——现在被称为"蓝衣男孩学校"。

[ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ɪz] ['pɑːtli] ['baʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['sɪti] [wɔːl] ,
The playground is partly bounded by a piece of the old city wall ,
这 操场 是 部分 有界 经过 一个 片 的 这 老的 城市 墙 ,

游乐场的一部分边界与一段古城墙相连。

[wens] [wʌn][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] - ['gaːdnz] [ænd; ənd][əb'teɪn][ə; eɪ] [gʊd]
whence one can look down on the Southernhay Gardens and obtain a good
何处 一 能 看 向下 在 这 - 花园 和 获得 一个 好的
[ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .
impression of the strength of the ancient fortifications .
印象 的 这 力量 的 这 古老的 防御工事 .

从这里可以俯瞰索瑟恩海花园，并对古代防御工事的坚固程度留下深刻印象。

[ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['hɒspɪt(ə)l][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːnθ] - ['sentʃəri]
The seal of St . John's Hospital is an interesting one of thirteenth - century
这 海豹 的 英石 . 约翰的 医院 是 一个 有趣的 一 的 第十三 - 世纪
[deɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [di'pikt] [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['tʃæp(ə)l] ,
date on which is depicted the exterior of St . John's Chapel ,
日期 在 哪个 是 描绘 这 外部的 的 英石 . 约翰的 教堂 ,

圣约翰医院的印章很有意思，其历史可以追溯到十三世纪，上面描绘了圣约翰教堂的外观。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʃəʊn] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɪŋgld] [ruːf] [ænd; ənd] ['geɪbl] [krɔːsɪz] ;
which is shown as having a shingled roof and gable crosses ;
哪个 是 所示 作为 拥有 一个 瓦片 屋顶 和 山墙 十字架 ;

图中显示其屋顶铺有木瓦，并有山墙十字架；

['ɔːlsəʊ][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l] [ɑː'keɪd] [ɒv; əv] [θriː] [ˌsemi'sɜːkjələ(r)] ['ɑːtʃɪz] .
also an external arcade of three semicircular arches .
还 一个 外部的 拱廊 的 三 半圆形 拱门 .

此外，还有一个由三个半圆形拱门组成的外廊。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sentʃəri] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
Another interesting seal of the same century is that of the Hospital of St .
其他 有趣的 海豹 的 这 相同的 世纪 是 那 的 这 医院 的 英石 .
[ə'lɛksiəs] ,
Alexius ,
阿莱克修斯 ,

同一世纪另一枚有趣的印章是圣亚历克修斯医院的印章。

['faʊndɪd] [ɪn] - .
founded in 1170 .
创立 在 - .

成立于1170年。

[ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] , ['fɔːməli] [ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv]
This foundation , and the hospital of the bishops , formerly on the site of
这 基础 , 和 这 医院 的 这 主教们 , 以前 在 这 地点 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɪkə(r)] - ['kɒlɪdʒ] ,
the present Vicars ' College ,
这 展示 牧师 - 大学 ,

该基金会以及主教医院，原址位于现在的牧师学院所在地，

[wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
were afterwards united with the Hospital of St . John at the East Gate .
是 然后 团结的 和 这 医院 的 英石 . 约翰 在 这 东方 门 .

后来与东门圣约翰医院合并。

[ðə; ði] [siːl] [ʃəʊz] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [wɪð] ['geɪbl] [krɔːsɪz] , [æn; ən] [ɑː'keɪdɪd] ['klɪəstɔːri] ,
The seal shows the hospital with gable crosses , an arcaded clerestory ,
这 海豹 演出 这 医院 和 山墙 十字架 , 一个 街机 高侧窗 ,

印章上描绘了医院的景象，包括山墙上的十字架和拱形高窗。

[ænd; ənd] [θriː] ['kætrəfɔɪl] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ɪts] [wɔːl] ; [bɪ'niːθ] [ɪz][æn; ən] [ɑː'keɪd] [ɒv; əv][sɪks] ['ɑːtʃɪz] .
and three quatrefoil openings in its wall ; beneath is an arcade of six arches .
和 三 四叶草 开口 在 它是 墙 ; 下面 是 一个 拱廊 的 六 拱门 .

墙上有三个四叶形开口；下面是六个拱门组成的拱廊。

[haɪ] [striːt] ['mɜːrdʒɪz]['ɪntuː] ['sɪdwɛl] [striːt] .
High Street merges into Sidwell Street .
高的 街道 合并 进入 西德威尔 街道 .

高街与西德威尔街交汇。

[ˌes 'tiː] . ['sɪdwɛlz] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːn] [əʊld] ['sɪti] ['pæriʃ] [ɔːl'ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
St . Sidwell's was one of the nineteen old city parishes although without the
英石 . 西德威尔的 曾是 一 的 这 十九 老的 城市 教区 虽然 没有 这
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 .

圣西德威尔教堂是十九个古老的城市教区之一，尽管它没有城墙。

[ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['sɪdwɛlz]
The site of St . Sidwell's
这 地点 的 英石 . 西德威尔的

圣西德威尔教堂遗址

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[tʃɜːtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ə; eɪ] [seɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [neɪm] ['sʌfəd]
Church is said to be on the spot where a saint of this name suffered
教会 是 说 到 是 在 这 点 在哪里 一个 圣 的 这 姓名 遭受
['mɑːtədəm] .
martyrdom .
殉道 .

据说这座教堂就建在一位同名圣人殉道的地方。

[ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hɑːf] - ['mɪθɪkl] ['brɪtɪʃ] [seɪnts] ,
She is one of those half - mythical British saints ,
她 是 一 的 那些 一半 - 神话 英国 圣徒 ,

她是英国那些半神话般的圣人之一。

[sed] [baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'hedɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [saɪð] [waɪlst] [preŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [wel] .
said by tradition to have been beheaded by a scythe whilst praying beside a well .
说 经过 传统 到 有 到过 斩首 经过 一个 镰 而 祈祷 旁 一个 出色地 .

据传，她在井边祈祷时被镰刀斩首。

[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] [səʊ] ['ɜːli] [æz; əz] - .
A church is said to have been built in her honour so early as 749 .
一个 教会 是 说 到 有 到过 建造 在 她 荣誉 所以 早期的 作为 - .

据说早在公元749年就有人为她建造了一座教堂。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] [rɪ'piːtɪd] [ˌrestə'reɪʃnz] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['pɪlər] [stɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð] ['skʌlptʃəd] ['kæpɪtlz] ,
The present building has undergone repeated restorations , but some ancient pillars still remain with sculptured capitals ,
这 展示 建筑 有 经历 重复 修复 , 但 一些 古老的 柱子 仍然 保持 和 雕塑 首都 ,

目前的建筑经过多次修缮，但一些带有雕刻柱头的古老柱子仍然保留了下来。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['sɪdwɛl] , [ɔː(r)] - ,
and there is also a representation of St . Sidwell , or Sidwella ,
和 那里 是 还 一个 表示 的 英石 . 西德威尔 , 或者 - ,

此外，还有圣西德威尔（或西德维拉）的画像。

[huːz] [ə'trɪbjuːts] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [saɪð] .
whose attributes are a well and a scythe .
谁 属性 是 一个 出色地 和 一个 镰 .

其象征物是一口井和一把镰刀。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [hiː; hi] [hæd; həd] ['faʊndɪd] ['æθəlˌstæn] [prɪ'zentɪd] [sʌm; səm] [rɪ'pjuːtɪd] ['relɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnt] .
To the monastery he had founded Athelstan presented some reputed relics of the saint .
到 这 修道院 他 有 创立 阿瑟斯坦 呈现 一些 知名 遗物 的 这 圣 .

阿塞尔斯坦向他创建的修道院赠送了一些据称是这位圣人的遗物。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] ['sɪdwɛl] [striːt] [ɪz] [ˌes 'tiː] . ['ænz] ['ɑːmzhaʊs] ,
At the top of Sidwell Street is St . Anne's Almshouse ,
在 这 顶部 的 西德威尔 街道 是 英石 . 安妮的 救济院 ,

西德威尔街的尽头是圣安妮救济院。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
one of the most interesting foundations in the city .
一 的 这 最多 有趣的 基础 在 这 城市 .

该市最有趣的基金会之一。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɪz] [nəʊn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] - ,
It was originally a hermitage , but little is known about it until 1418 ,
它 曾是 起初 一个 隐居处 , 但 小的 是 已知 关于 它 直到 - ,

它最初是一座隐修院，但直到1418年，人们对它知之甚少。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] " ['njuːli] [kən'strʌktɪd] " ,
when it was " newly constructed " ,
什么时候 它 曾是 " 新 建造 " ,

当它是“新建的”时，

[ænd; ənd][ɪn] - ['ɒlɪvə] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['meɪnˌwɛərɪŋ] ['faʊndɪd] [ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [eɪt]
and in 1561 Oliver and George Mainwaring founded a hospital for eight
和 在 - 奥利弗 和 乔治 梅因沃林 创立 一个 医院 为了 八
[pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] .
poor people .
贫穷的 人们 .

1561年，奥利弗·梅因沃林和乔治·梅因沃林为八名穷人创办了一家医院。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [rɪ'teɪnd] [ɪts] [pɪ'siːnə] [ænd; ənd] [tuː] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz]
The chapel is a small building that has retained its piscina and two niches
这 教堂 是 一个 小的 建筑 那 有 保留 它是 游泳池 和 二 利基市场
[fɔː(r); fə(r)]['həʊldɪŋ] ['fɪgəz] .
for holding figures .
为了 保持 数据 .

这座小教堂是一座小型建筑，保留了圣水池和两个用于放置雕像的壁龛。

[ðə; ði] ['ɑːmzhaʊs] [wɒz; wəz] ['fɔːtɪfaɪd] [baɪ]['fɛəfæks]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
The almshouse was fortified by Fairfax during the Civil War ,
这 救济院 曾是 强化 经过 费尔法克斯 期间 这 民用 战争 ,

南北战争期间，费尔法克斯加固了这座救济院。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] [kən'dɪʃn] ,
and for many years the chapel was in a ruinous condition ,
和 为了 许多 年 这 教堂 曾是 在 一个 毁灭性的 状况 ,

多年来，这座小教堂一直处于破败状态。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
but it was restored early in the nineteenth century .
但 它 曾是 恢复 早期的 在 这 第十九 世纪 .

但它在十九世纪初得到了修复。

[ˌes 'tiː] . ['ænz] [deɪ] , - [dʒʊ'laɪ] ,
St . Anne's Day , 26 July ,
英石 . 安妮的 天 , - 七月 ,

圣安妮节，7月26日

[hæz; həz] [biːn] [əb'zɜːvd] ['regjələli] [baɪ][ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] [sɪns] [ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n] .
has been observed regularly by the inmates of the charity since its foundation .
有 到过 观察到 经常 经过 这 囚犯 的 这 慈善机构 自从 它是 基础 .

自该慈善机构成立以来，一直受到其成员的定期观察。

[rɪ'treɪsɪŋ] ['aʊə(r)] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [haɪ] [striːt] , [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [ʌp]
Retracing our steps to the beginning of High Street , and proceeding up
回溯 我们的 步骤 到 这 开始 的 高的 街道 , 和 进行中 向上
['kɑːs(ə)l] [striːt] ,
Castle Street ,
城堡 街道 ,

我们原路返回到商业街的起点，然后沿着城堡街向上走，

[wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [haɪɪst]
we reach the highest
我们 抵达 这 最高

我们达到了最高点

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði] [red] [maʊnt] ,
point of the city , the Red Mount ,
观点 的 这 城市 , 这 红色的 山 ,

城市中心，红山

[kraʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] ['taʊəz] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kɑːs(ə)l] .
crowned by the gateway and ruined towers of an ancient castle .
加冕 经过 这 网关 和 毁坏 塔楼 的 一个 古老的 城堡 .

城堡的城门和残垣断壁耸立其上。

[ðə; ði] ['fɔːtrəs] [fɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɪ'rektɪd] [baɪ] ['æθəlˌstæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['taʊə(r)] ,
The fortress formed a part of the fortifications erected by Athelstan , and the Red Tower ,
这 堡垒 形成 一个 部分 的 这 防御工事 竖立 经过 阿瑟斯坦 , 和 这 红色的 塔 ,

这座堡垒是阿塞尔斯坦建造的防御工事的一部分，而红塔……

[wɪð] [ɪts][traɪ'æŋgjələ(r)] - ['hedɪd] ['wɪndəʊ] , [meɪ] [biː; bi] ['kɒnfɪdəntli] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sæksn] ['ɪərə] .
with its triangular - headed window , may be confidently assigned to the Saxon era .
和 它是 三角形 - 标题 窗户 , 可能 是 自信地 分配 到 这 撒克逊 时代 .

这座建筑的窗户呈三角形，可以肯定地归于撒克逊时代。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['nɔːmən] ['pɪəriəd][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [baɪ]['braɪən][diː][moʊlɪs] .
During the Norman period the castle was rebuilt by Brian de Molis .
期间 这 诺曼 时期 这 城堡 曾是 重建 经过 布莱恩 德 莫利斯 .

诺曼时期，布莱恩·德·莫利斯重建了这座城堡。

[ɪn] ['stiːvənz] [reɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒd] [ænd; ənd]['teɪkən][frɒm; frəm] [ɜːl] ['bɔːldwɪn][diː]['red.vərz] ,
In Stephen's reign it was besieged and taken from Earl Baldwin de Redvers ,
在 斯蒂芬的 在位 它 曾是 被围困 和 已采取 从 伯爵 鲍德温 德 雷德弗斯 ,

在斯蒂芬统治时期，该城被围攻并从鲍德温·德·雷德弗斯伯爵手中夺取。

[huː] [wɒz; wəz] ['bænɪʃt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [reɪn] , [wen] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] .
who was banished until the following reign , when his possessions were restored .
WHO 曾是 被放逐 直到 这 下列的 在位 , 什么时候 他的 财产 是 恢复 .

他被流放，直到下一任君主统治时期才归还其财产。

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][diː]['red.vərz][ænd; ənd] ['kɔːrtni] ['fæmɪlɪz] [ʌn'tɪl] - ,
The castle belonged to the de Redvers and Courtenay families until 1231 ,
这 城堡 属于 到 这 德 雷德弗斯 和 考特尼 家庭 直到 - ,

这座城堡在1231年之前一直属于德雷德弗斯家族和库特尼家族。

[wen] ['henri] [θriː] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['rɪtʃəd] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːldəm] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] .
when Henry III presented it to his brother Richard as part of the earldom of Cornwall .
什么时候 亨利 三、 呈现 它 到 他的 兄弟 理查德 作为 部分 的 这 伯爵 的 康沃尔郡 .

亨利三世将其作为康沃尔伯爵领地的一部分赠予他的弟弟理查德。

[ɪn] - ['henri] [eɪtθ]['grɑːntɪd]['eksɪtə(r)][ə; eɪ]['tʃɑːtə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['sɪti][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊnti] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['ʃerif] ,
In 1537 Henry VIII granted Exeter a charter giving the city the privilege of being a county with its own sheriffs ,
在 - 亨利 八 的确 埃克塞特 一个 宪章 给予 这 城市 这 特权 的 存在 一个 县 和 它是 自己的 警长 ,

1537年，亨利八世授予埃克塞特一份特许状，赋予该市作为郡的特权，拥有自己的郡长。

[ɪk'septɪŋ] ['ruːʒmɑːnt] ['kɑːs(ə)l] , [wɪtʃ] [stɪl] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌtʃi] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] .
excepting Rougemont Castle , which still belongs to the Duchy of Cornwall .
除外 鲁日蒙 城堡 , 哪个 仍然 属于 到 这 公国 的 康沃尔郡 .

除了鲁日蒙城堡，它仍然属于康沃尔公国。

['ruːʒmɑːnt] ['kɑːs(ə)l]
ROUGEMONT CASTLE
鲁日蒙特 城堡

鲁日蒙城堡

[ɪn] - [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ['ruːɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [klɪəd] [ə'weɪ] ,
In 1774 a large portion of the castle ruins were cleared away ,
在 - 一个 大的 部分 的 这 城堡 废墟 是 已清除 离开 ,

1774年，城堡遗址的大部分被清理掉。

[wen] ['sevrəl] ['ɪntrəstɪŋ] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv]
when several interesting buildings were destroyed , among them the Chapel of
什么时候 一些 有趣的 建筑物 是 损毁 , 之中 他们 这 教堂 的
[ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['vɜːdʒɪn] ,
the Blessed Virgin ,
这 蒙福 处女 ,

当几座有趣的建筑被毁时，其中包括圣母小教堂。

[tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'saɪz] [kɔːt] , [ə; eɪ] [pleɪn] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [nəʊ]
to make room for the present Assize Court , a plain building with no
到 制作 房间 为了 这 展示 大 法庭 , 一个 清楚的 建筑 和 不
[prɪ'tenʃən] [tuː; tə] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['bjuːti] .
pretensions to architectural beauty .
虚荣心 到 建筑 美丽 .

为现在的巡回法庭腾出空间，这是一座朴素的建筑，没有任何建筑美感可言。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [jɑːd] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]
On the right of the castle yard is a little path leading to the top of the
在 这 正确的 的 这 城堡 院子 是 一个 小的 小路 领导 到 这 顶部 的 这
[wɔːlz] ,
walls ,
墙壁 ,

城堡庭院右侧有一条小路通往城墙顶部。

[wens] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [kæn; kən] [biː; bi]
whence a comprehensive view of the city and the neighbourhood can be
何处 一个 综合的 看法 的 这 城市 和 这 邻里 能 是
[əb'teɪnd] .
obtained .
获得 .

由此可以全面了解城市和周边地区的情况。

['lʊkɪŋ] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl] , [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [saɪt]
Looking straight across the valley , beyond the county jail , one can see the site
寻找 直的 穿过 这 谷 , 超过 这 县 监狱 , 一 能 看 这 地点
[ɒv; əv] [ðə; ði]
of the
的 这

目光径直越过山谷，越过县监狱，就能看到……的遗址。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['eɪnʃənt] [kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪnz] , [ə'genst] [hu:m] ['æθəl,stæn] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] , [naʊ]
ancient camp of the Danes , against whom Athelstan built his fortifications , now
古老的 营 的 这 丹麦人 , 反对 谁 阿瑟斯坦 建造 他的 防御工事 , 现在
['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['rezəvwɑ:(r)] .
occupied by the reservoir .
占领 经过 这 水库 .

这里曾是丹麦人的古老营地，阿塞尔斯坦曾在这里修建防御工事抵御他们，如今这里已成为水库所在地。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [nɔrðɝnheɪ] ['ga:dnz] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔ:t]
At the foot of the wall are the Northernhay Gardens , a favourite resort
在 这 脚 的 这 墙 是 这 诺森海 花园 , 一个 最喜欢的 采取
[wɪð] ['ju:θfl] [ɛgksoʊni:ənz] .
with youthful Exonians .
和 青春 埃克塞尼人 .

墙脚下是诺森海花园，这是埃克塞特郡年轻人最喜欢的度假胜地。

[frɒm; frəm] [nɔrðɝnheɪ] [ðə; ði][əʊld] [wɔ:lz] [kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] [treɪst] ['westwədz] ,
From Northernhay the old walls can easily be traced westwards ,
从 诺森海 这 老的 墙壁 能 容易地 是 追踪 向西 ,

从诺森海伊出发，可以很容易地向西追溯古老的城墙。

[ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [kwi:n] [stri:t] [wi:; wi] [meɪ] [prə'si:d] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['mædəks] [rəʊ] [tu:; tə]
and crossing Queen Street we may proceed down the narrow Maddocks Row to
和 过境 女王 街道 我们 可能 继续 向下 这 狭窄的 马多克斯 排 到
[faɪnd][ðə; ði] [wɔ:l] [pɪəst] [baɪ][ðə; ði]['əʊnli] ['ɑ:tʃweɪ] [naʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] .
find the wall pierced by the only archway now remaining .
寻找 这 墙 穿孔 经过 这 仅有的 拱道 现在 其余的 .

穿过皇后街，我们可以沿着狭窄的马多克斯街继续前行，找到墙上唯一剩下的拱门。

[kən'tɪnjʊɪŋ] ['westwədz] [wi:; wi] [krɒs] [nɔ:θ] [stri:t] ,
Continuing westwards we cross North Street ,
继续 向西 我们 叉 北 街道 ,

继续向西走，我们穿过北街，

[weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [nɔ:θ] [geɪt] [stʊd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [di'mɔliʃt] [ɪn] - .
where the old North Gate stood until it was demolished in 1769 .
在哪里 这 老的 北 门 站立 直到 它 曾是 已拆除 在 - .

这里曾是旧北门所在地，直到 1769 年被拆除。

['entərɪŋ] [bɑ:'θɒləmju:] [stri:t] [i:st] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði]['ræm,pɑ:ts] [ə'gen] ,
Entering Bartholomew Street East we are on the ramparts again ,
进入 巴塞洛缪 街道 东方 我们 是 在 这 城墙 再次 ,

进入巴塞洛缪东街，我们又回到了城墙上。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['bæstiən][nɪə(r)] [ɔ:l] - [h'æləʊz] - [ɒn] - [ðə; ði] - [wɔ:lz] [tʃɜ:tʃ] [wi:; wi] [meɪ]
and from the bastion near All - Hallows - on - the - Walls Church we may
和 从 这 堡垒 靠近 全部 - 万圣节 - 在 - 这 - 墙 教会 我们 可能
[lʊk] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][əʊld] [bɑ:'θɒləmju:] ['beriɪŋ] - [graʊnd] ,
look down upon the old Bartholomew burying - ground ,
看 向下 之上 这 老的 巴塞洛缪 埋葬 - 地面 ,

从万圣教堂附近的堡垒上，我们可以俯瞰古老的巴塞洛缪墓地。

['kənsə,kreitid] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ju:st] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪti] ['semətri] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [tu:]
consecrated in 1639 , and used as the principal city cemetery for nearly two
已祝圣的 在 - , 和 用过的 作为 这 主要的 城市 公墓 为了 几乎 二
['hʌndrəd] [j'iəz] .
hundred years .
百 年 .

该墓园于 1639 年落成，并作为城市主要墓地使用了近两百年。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] - [h'æləʊz] - [ɒn] - [ðə; ði] - [wɔːlz] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [wʌn] [ðæt] [stændz] [ɒn] [ðə; ði]
The Church of All - Hallows - on - the - Walls is a modern one that stands on the
这 教会 的 全部 - 万圣节 - 在 - 这 - 墙 是 一个 现代的 一 那 站立 在 这
[saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['eɪnʃənt] ['edɪfɪs] .
site of a more ancient edifice .
地点 的 一个 更多的 古老的 大厦 .

诸圣堂是一座现代教堂，建在一座更古老的建筑遗址上。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] ['spaɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [tʃɜːtʃ] ,
From this point one can see the tapering spire of St . Michael's Church ,
从 这 观点 一 能 看 这 逐渐变细 尖塔 的 英石 . 迈克尔的 教会 ,

从这里可以看到圣米迦勒教堂逐渐收窄的尖顶。

[ɪn] [ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [maʊnt] ['dɪnhæm] ,
in the grounds of Mount Dinham ,
在 这 理由 的 山 丁汉姆 ,

在丁汉山庄的庭院里，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɑːmzhaʊsˌhaʊzɪz] [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [ɪn] - [baɪ] [dʒɒn] ['dɪnhæm] .
where are the almshouses erected and endowed in 1860 by John Dinham .
在哪里 是 这 救济院 竖立 和 捐赠 在 - 经过 约翰 丁汉姆 .

约翰·丁汉于 1860 年建造并捐资兴建的救济院在哪里?

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːti] [friː] ['kɒtɪdʒz] [ænd; ənd] [ɪ'pɪskəpl] ['tʃærəti] [skuːlz] ,
Here are forty free cottages and episcopal charity schools ,
这里 是 四十 自由的 小屋 和 主教 慈善机构 学校 ,

这里有四十座免费的度假小屋和圣公会慈善学校，

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['faʊndɪd] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn] - [baɪ] ['bɪʃəp] ['ɒfsprɪŋ] ['blækɔl] .
the latter founded originally in 1709 by Bishop Offspring Blackall .
这 后者 创立 起初 在 - 经过 主教 后代 布莱克尔 .

后者最初由布莱克尔主教于 1709 年创立。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bæstiən] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] [wɔːl] [ɪz] [suːn] [riːtʃt] .
Continuing along the bastion the limit of the northern wall is soon reached .
继续 沿着 这 堡垒 这 限制 的 这 北方 墙 是 很快 达到 .

沿着堡垒继续前行，很快就到达了北墙的尽头。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [striːts] [ɪn] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['vɪzɪtɪŋ] ,
Many of the old streets in this quarter of the city are worth visiting ,
许多 的 这 老的 街道 在 这 四分之一 的 这 城市 是 值得 访问 ,

该城区许多古老的街道都值得一游。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['θʌrəʊˌfeəz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [əʊld] ['haʊzɪz] .
for in the narrow thoroughfares are some interesting old houses .
为了 在 这 狭窄的 干道 是 一些 有趣的 老的 房屋 .

因为在这些狭窄的街道里，有一些有趣的古老房屋。

[ɪn] [ˌes 'tiː] . ['meəri] ['ɑːtʃɪz] [striːt] [ɪz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [ʃʌt] [ɪn] [baɪ] ['haʊzɪz] .
In St . Mary Arches Street is the church of the same name , shut in by houses .
在 英石 . 玛丽 拱门 街道 是 这 教会 的 这 相同的 姓名 , 关闭 在 经过 房屋 .

圣玛丽拱门街上有一座同名教堂，周围都是房屋。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] ['eksɪtə(r)] ,
It is one of the old parish churches of Exeter ,
它 是 一 的 这 老的 教区 教堂 的 埃克塞特 ,

它是埃克塞特古老的教区教堂之一。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [teɪks] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [faɪn] ['nɔːmən] ['pɪlər] [ænd; ənd]
and one that takes part of its name from the fine Norman pillars and
和 一 那 需要 部分 的 它是 姓名 从 这 美好的 诺曼 柱子 和
[ɑː'keɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] ,
arcade of the nave ,
拱廊 的 这 中殿 ,

其中一座教堂的名字部分来源于中殿精美的诺曼式柱子和拱廊。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
which is the oldest in the city .
哪个 是 这 最老 在 这 城市 .

它是这座城市最古老的建筑。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [aɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːntri] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] [tuːm] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['ændruːz] ,
In the south aisle is a chantry containing the altar tomb of Thomas Andrews ,
在 这 南 走道 是 一个 圣堂 包含 这 坛 墓 的 托马斯 安德鲁斯 ,

南侧走廊里有一间小圣堂，里面安放着托马斯·安德鲁斯的祭坛墓。

[meə(r)] [ɪn] - [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] [huː] [daɪd] [ɪn] - .
mayor in 1505 and 1510 ; and who died in 1518 .
市长 在 - 和 - ; 和 WHO 死亡 在 - .

曾于 1505 年和 1510 年担任市长；并于 1518 年去世。

[mɪnt] [striːt] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] [ɪm'plaɪz] ,
Mint Street , as its name implies ,
薄荷 街道 , 作为 它是 姓名 暗示 ,

薄荷街，顾名思义

[wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [mɪnt] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)][baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪljəm]
was associated with the mint established there by permission of William
曾是 联系 和 这 薄荷 已确立的 那里 经过 允许 的 威廉
[θriː] .
III .
三、 .

与威廉三世特许在那里设立的造币厂有关。

[ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] ['mɪntɪd] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði]['letə(r)][iː] [pleɪst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
The coinage minted there may be recognized by the letter E placed beneath the
这 铸币 铸币 那里 可能 是 认可 经过 这 信 E 放置 下面 这
[kɪŋz] [hed] .
king's head .
国王的 头 .

在那里铸造的硬币可以通过国王头像下方的字母 E 来识别。

[bɑː'θɒləmjuː] [striːt] [brɪŋz] [juː 'es][tuː; tə][fɔː(r)] [striːt] , [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['veri] [stiːp]
Bartholomew Street brings us to Fore Street , a narrow and very steep
巴塞洛缪 街道 带来 我们 到 前 街道 , 一个 狭窄的 和 非常 陡
['θʌrəfeə(r)] ,
thoroughfare ,
通道 ,

巴塞洛缪街通往福尔街，这是一条狭窄而非常陡峭的街道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃克塞特(Exeter)
第2/3页

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][faɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌkə(r)] - [hɔːl] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
within which is the fine front of the Tuckers ' Hall , belonging to the
之内 哪个 是 这 美好的 正面 的 这 塔克一家 - 大厅 , 属于 到 这
[ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['gɪldz] [ɒv; əv] ['wiːvəz] ,
Incorporated Guilds of Weavers ,
公司 行会 的 织工 ,

其中最引人注目的是属于织工行会的塔克大厅的精美正面。

['fʊləz] , [ænd; ənd] , ['tʃɑːtəd] [ɪn] - .
Fullers , and Shearmen , chartered in 1490 .
富勒斯 , 和 剪羊毛工 , 特许 在 - .

富勒斯和剪羊毛工，成立于 1490 年。

[kləʊz] [æt; ət][hænd][ɑː(r); ə(r)] [steps] ['liːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ˌɛks'iː] ['aɪlənd] ,
Close at hand are steps leading down to Exe Island ,
关闭 在 手 是 步骤 领导 向下 到 EXE文件 岛 ,

附近就有通往埃克斯岛的台阶。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːrlz] [ɒv; əv]
which was for many years a subject of dispute between the Earls of
哪个 曾是 为了 许多 年 一个 主题 的 争议 之间 这 伯爵 的
['devn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] ;
Devon and the citizens ;
德文郡 和 这 公民 ;

多年来，这一直是德文伯爵和市民之间争论的焦点；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][ə'teɪndə(r)][ɒv; əv] ['henri] , ['mɑːkwɪs][ɒv; əv]['eksɪtə(r)] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['prɒpəti]
but on the attainder of Henry , Marquis of Exeter , in 1558 , the property
但 在 这 剥夺公民权 的 亨利 , 侯爵 的 埃克塞特 , 在 - , 这 财产
[rɪ'vɜːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] .
reverted to the Crown .
恢复 到 这 王冠 .

但随着亨利·埃克塞特侯爵于 1558 年被剥夺公民权，该财产归还给了王室。

[ɒn] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)] - [bʊk] ['raɪəts][ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz]['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði]
On the conclusion of the Prayer - Book Riots the island was granted to the
在 这 结论 的 这 祷告 - 书 骚乱 这 岛 曾是 的确 到 这
['sɪti] [baɪ] ['edwəd] ['sɪksθ] ,
city by Edward VI ,
城市 经过 爱德华 六年级 ,

祈祷书暴动结束后，爱德华六世将该岛赐予了伦敦城。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['rendəd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
as a reward for the services it had rendered the authorities .
作为 一个 报酬 为了 这 服务 它 有 渲染 这 当局 .

这是对其为当局提供服务的奖励。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd] , ['meni] [ɒv; əv]
Most of the old portions of the island have been destroyed , many of
最多 的 这 老的 部分 的 这 岛 有 到过 损毁 , 许多 的
[ðem; ðəm][ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] ,
them in recent years ,
他们 在 最近的 年 ,

岛上大部分古老建筑已被摧毁，其中许多是在近几年被摧毁的。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tjuːdə(r)]
but an interesting specimen of a Tudor
但 一个 有趣的 标本 的 一个 都铎王朝

但这是都铎王朝时期一个有趣的例子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[haʊs] [rɪ'meɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [sleɪts] ['sʌmwɒt] [rɪ'zemblɪŋ] [skeɪl] ['ɑːmə(r)] .
house remains with a covering of slates somewhat resembling scale armour .
房子 遗迹 和 一个 覆盖 的 石板 有些 类似 规模 盔甲 .

房屋遗迹上覆盖着一层石板，有点像鳞甲。

[ʃiːldz] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['beərɪŋ] [ðə; ði]['tjuːdə(r)][rəʊz] .
Shields appear in the ornamentation , one of them bearing the Tudor rose .
盾牌 出现 在 这 装饰 , 一 的 他们 轴承 这 都铎王朝 玫瑰 .

装饰图案中出现了盾牌，其中一个盾牌上绘有都铎玫瑰。

[æt; ət][wʌn][taɪm] [ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv][wɔːl] ['kʌvərɪŋ] [wɒz; wəz]['veri] ['kɒmən] [ɪn]['eksɪtə(r)] ,
At one time this style of wall covering was very common in Exeter ,
在 一 时间 这 风格 的 墙 覆盖 曾是 非常 常见的 在 埃克塞特 ,

这种墙面装饰风格曾经在埃克塞特非常流行。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn] [ˌɛks'iː] ['aɪlənd][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [naʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] .
but the example in Exe Island is the only one now remaining .
但 这 例子 在 EXE文件 岛 是 这 仅有的 一 现在 其余的 .

但埃克斯岛的例子是目前唯一幸存的例子。

[ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][fɔː(r)] [striːt] [stændz][ˌes 'tiː][oʊ'lɑːviːz] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
On the south side of Fore Street stands St Olave's Church , where , according to
在 这 南 边 的 前 街道 站立 英石 奥拉夫的 教会 , 在哪里 , 根据 到
['duːmzdeɪ] ,
Domesday ,
《末日审判书》 ,

在福尔街南侧矗立着圣奥拉夫教堂，根据《末日审判书》的记载，

[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] .
a church with the same dedication existed before the Conquest .
一个 教会 和 这 相同的 奉献 存在 前 这 征服 .

在征服之前，就已经存在一座具有相同奉献名称的教堂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [trə'dɪʃənəli] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [baɪ] [-] , ['herəldz] ['mʌðə(r)] ,
It is said traditionally to have been built by Gytha , Harold's mother ,
它 是 说 传统上 到 有 到过 建造 经过 吉塔 , 哈罗德的 母亲 ,

据传统说法，这座建筑是由哈罗德的母亲吉塔建造的。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['mæsɪz] [maɪt] [biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [ɜːl]
in order that masses might be said for the souls of her son and Earl
在 命令 那 群众 可能 是 说 为了 这 灵魂 的 她 儿子 和 伯爵
['gɒdwɪn] .
Godwin .
戈德温 .

以便为她的儿子和戈德温伯爵的灵魂举行弥撒。

['wɪljəm] [ai] [geɪv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ['æbi] ,
William I gave the church to the monks of Battle Abbey ,
威廉 我 给予 这 教会 到 这 僧侣 的 战斗 修道院 ,

威廉一世将教堂赠予了巴特尔修道院的僧侣们。

[ɪn] [huːz] [pəˈzeʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] .
in whose possession it remained until the Reformation .
在 谁 拥有 它 剩余 直到 这 宗教改革 .

它一直由其保管，直到宗教改革时期。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ˈleɪtə(r)] [ˌes ˈtiː] . [oʊˈlɑːviːz] [wɒz; wəz] [lent] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈhjuːgənəʊ] [ˈrefjʊdʒiːz] ,
More than a century later St . Olave's was lent to the French Huguenot refugees ,
更多的 比 一个 世纪 之后 英石 . 奥拉夫的 曾是 借出的 到 这 法语 胡格诺派 难民 ,

一个多世纪后，圣奥拉夫教堂被借给了法国胡格诺派难民。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [huːm] [ˈset(ə)ld] [ɪn] [ˈeksɪtə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪˈstæblɪʃt] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈwʊlən] [ˈɪndəstri] .
many of whom settled in Exeter where they established an important woollen industry .
许多 的 谁 定居 在 埃克塞特 在哪里 他们 已确立的 一个 重要的 羊毛 行业 .

他们中的许多人定居在埃克塞特，并在那里建立了重要的羊毛产业。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [tʃɜːtʃ] [beəz] [fjuː] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ɒv; əv] [ænˈtɪkwəti] ,
The present church bears few indications of antiquity ,
这 展示 教会 熊 很少 症状 的 古代 ,

现存的教堂几乎没有任何古老的痕迹。

[bɪˈjɒnd] [sʌm; səm] [ˈnɔːmən] [ˈɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɜːli] [ˈkɑːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtaʊə(r)] .
beyond some Norman arches and a little early carving in the tower .
超过 一些 诺曼 拱门 和 一个 小的 早期的 雕刻 在 这 塔 .

除了塔楼上的一些诺曼式拱门和一些早期雕刻之外。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [end] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [striːt] [ɪz] [west] [striːt] ,
At the lower end of Fore Street is West Street ,
在 这 降低 结尾 的 前 街道 是 西方 街道 ,

福尔街的下端是西街，

[ˈmɑːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈwestən] [ˈlɪmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [wɔːlz] .
marking the western limit of the old walls .
标记 这 西 限制 的 这 老的 墙壁 .

标志着古城墙的西界。

[ə; eɪ] [raɪt] - [hænd] [tɜːn] [liːdz] [tuː; tə] [ˌes ˈtiː] . [ˈɛdməndz] [tʃɜːtʃ] ,
A right - hand turn leads to St . Edmund's Church ,
一个 正确的 - 手 转动 线索 到 英石 . 埃德蒙的 教会 ,

右转即可到达圣埃德蒙教堂。

[bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [brɪdʒ] ,
built in the thirteenth century at one end of the old bridge ,
建造 在 这 第十三 世纪 在 一 结尾 的 这 老的 桥 ,

建于十三世纪，位于古桥的一端，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ˌes ˈtiː] . [ˈedmənd] [ˈsuːpə(r)] - .
when it was known as St . Edmund Super pontem .
什么时候 它 曾是 已知 作为 英石 . 埃德蒙 极好的 - .

当时它被称为圣埃德蒙超级桥。

[ɪn] - [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈstrʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] [ˈpʊld] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈbɪldɪŋ] [bɪˈgʌn] .
In 1831 the original structure was pulled down and the present building begun .
在 - 这 原来的 结构 曾是 拉 向下 和 这 展示 建筑 开始 .

1831年，原建筑被拆除，现在的建筑开始建造。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][stænd][ə'pɒn]
It is said to stand upon
它 是 说 到 站立 之上

据说它屹立于

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [brɪdʒ] .
some of the arches of the ancient bridge .
一些 的 这 拱门 的 这 古老的 桥 .

古桥的部分拱形结构。

['tɜːnɪŋ] ['iːstwədz] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] - [hɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]
Turning eastwards we reach the foot of Stepcote Hill , and the church of
转弯 向东 我们 抵达 这 脚 的 - 爬坡道 , 和 这 教会 的
[ˌes 'tiː] . ['meəri] [steps] .
St . Mary Steps .
英石 . 玛丽 步骤 .

向东走，我们到达了斯蒂普科特山脚下，以及圣玛丽阶梯教堂。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪk'stɪəriə(r)] ['fiːtʃə(r)] [ɪz][ðə; ði][əʊld] [klɒk] [ænd; ənd] ['fɪgəz] , [nəʊn] ['ləʊkəli][æz; əz] "
A remarkable exterior feature is the old clock and figures , known locally as "
一个 卓越 外部的 特征 是 这 老的 钟 和 数据 , 已知 本地 作为 "
['mæθjuː] [ðə; ði]['mɪlə(r)] " .
Matthew the Miller " .
马修 这 磨坊主 " .

引人注目的外部特色是古老的钟表和人物雕像，当地人称之为“磨坊主马修”。

[ðə; ði]['daɪəl][ɪz] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] ['bæsəʊ] - [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] ['siːz(ə)nz] ,
The dial is enriched with basso - rilievos representing the four seasons ,
这 拨号 是 富含 和 低音 - rilievos 代表 这 四 季节 ,

表盘上饰有代表四季的浅浮雕，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [niːʃ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ɪz][ə; eɪ][smɔːl] ['efɪdʒi][ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ][ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)]
and in a niche just above is a small effigy of Henry VIII in a sitting posture
和 在 一个 小众市场 只是 多于 是 一个 小的 人偶 的 亨利 八 在 一个 坐着 姿势
,
,
,

在它上方的一个壁龛里，摆放着亨利八世的坐像小雕像。

[huː] [nɒdz][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [iːtʃ] ['aʊə(r)][ɪz] [strʌk] .
who nods his head as each hour is struck .
WHO 点头 他的 头 作为 每个 小时 是 击 .

每到整点，他都会点头。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɪz][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['fɪgə(r)] , [ðeə(r)] ['mɔːrɪən] [kraʊnd] [wɪð] ['feðər] ,
On each side is a military figure , their morions crowned with feathers ,
在 每个 边 是 一个 军队 数字 , 他们的 莫里恩人 加冕 和 羽毛 ,

两侧各有一名军人，他们的头饰上戴着羽毛冠冕。

['dʒævlɪn] [held] [ɪn][ðeə(r)] [raɪt] [hændz] , [ænd; ənd] [smɔːl] ['hæməz] [ɪn][ðeə(r)] [left] [hændz] ,
javelins held in their right hands , and small hammers in their left hands ,
标枪 握住 在 他们的 正确的 双手 , 和 小的 锤子 在 他们的 左边 双手 ,

他们右手持标枪，左手持小锤。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl'tɜːnətli] [straɪk] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)] ['aʊəz] [ɒn] [tuː] [smɔːl] [belz] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] .
with which they alternately strike the quarter hours on two small bells at their feet .
和 哪个 他们 交替 罢工 这 四分之一 小时 在 二 小的 铃铛 在 他们的 脚 .

他们轮流敲响脚下两口小钟，每过一刻钟就敲响一次。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " ['mæθjuː] [ðə; ði]['mɪlə(r)] " [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]
The name of " Matthew the Miller " is said to have originated from the
这 姓名 的 " 马修 这 磨坊主 " 是 说 到 有 起源于 从 这
[ˌpʌŋktʃu'æləti][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪlə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [huː] [wɒz; wəz][səʊ]['regjələ(r)][ɪn]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə]
punctuality of a miller of that name who was so regular in going to
准时 的 一个 磨坊主 的 那 姓名 WHO 曾是 所以 常规的 在 去 到
[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [mɪl] [ðæt] ['piːp(ə)l] [set] [ðeə(r)] [klɒks] [baɪ][hɪm] .
and from his mill that people set their clocks by him .
和 从 他的 磨 那 人们 放 他们的 时钟 经过 他 .

据说"磨坊主马修"这个名字来源于一位名叫马修的磨坊主，他每天准时往返磨坊，人们都以他为准来校准钟表。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [faɪn] ['tʃɑːnsl] [skriːn] , [wɪð] ['twenti] - [eɪt] ['pænəlz][ɒv; əv] ['peɪntɪd]
The church contains a fine chancel screen , with twenty - eight panels of painted
这 教会 包含 一个 美好的 圣坛 屏幕 , 和 二十 - 八 面板 的 绘
[seɪnts] ,
saints ,
圣徒 ,

教堂内有一座精美的圣坛屏风，上面有二十八块绘有圣徒像的嵌板。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['meəri]['meɪdʒə(r)] .
which was removed from the church of St . Mary Major .
哪个 曾是 已移除 从 这 教会 的 英石 . 玛丽 主要的 .

它从圣玛丽亚大教堂被移走了。

[ðə; ði] [fɒnt] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] , [ɒv; əv] ['nɔːmən] [deɪt] .
The font is a good one , of Norman date .
这 字体 是 一个 好的 一 , 的 诺曼 日期 .

这字体很好，是诺曼时期的字体。

[dʒʌst] ['ɒpəzɪt] [ˌes 'tiː] . ['meəri] [steps] [stʊd] [ðə; ði] [west] [ɡeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Just opposite St . Mary Steps stood the West Gate of the city ,
只是 对面的 英石 . 玛丽 步骤 站立 这 西方 门 的 这 城市 ,

圣玛丽台阶正对面就是城市的西门，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [daʊn] [ɪn] - .
which was taken down in 1814 .
哪个 曾是 已采取 向下 在 - .

该建筑于 1814 年被拆除。

[ðə; ði] ['wɛstˌɡeɪt] ['kwɔːtə(r)] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ˌɛks'iː] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
The Westgate quarter formed part of the manor of Exe Island , and was
这 西门 四分之一 形成 部分 的 这 庄园 的 EXE文件 岛 , 和 曾是
[ɪn'hæbɪtɪd] ['tʃiːfli] [baɪ] ['wiːvəz] ,
inhabited chiefly by weavers ,
有人居住的 主要 经过 织工 ,

西门区是埃克斯岛庄园的一部分，主要居住着织工。

[f'ʊləz] , [d'aɪəz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huːz] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['kəʊpiəs] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
fullers , dyers , and those whose occupations required a copious supply of water .
富勒斯 , 染工 , 和 那些 谁 职业 必需的 一个 丰富 供应 的 水 .

漂洗工、染色工以及那些职业需要大量用水的人。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [ɪz] [.intə'sektid] [wɪð] ['nærəʊ] [leɪnz] [ænd; ənd] [p'æsɪdʒɪz] , [biː; bi]
The whole of this district is intersected with narrow lanes and passages , be
这 所有的 的 这 区 是 相交 和 狭窄的 车道 和 段落 , 是

整个地区遍布狭窄的巷道和通道，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[niːθ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [striːmz] [daɪ'vɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə]
neath and around which are many streams diverted from the river to
下方 和 大约 哪个 是 许多 溪流 改道 从 这 河 到
[wɜːk] [ðə; ði] [mɪlz] .
work the mills .
工作 这 磨坊 .

其下方和周围有许多溪流，这些溪流从河流引流出来，为磨坊提供动力。

[ə; eɪ] [fjuː] [əʊld] ['geɪbld] ['haʊzɪz] [wɪð] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] ['ʌpə(r)] ['stɔːriz] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ,
A few old gabled houses with overhanging upper stories still remain in this district ,
一个 很少 老的 山墙 房屋 和 悬垂 上 故事 仍然 保持 在 这 区 ,

这个街区里仍然保留着一些带有悬挑式上层的老式山墙房屋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [kən'dɪʃn] ,
but they are in a very dilapidated condition ,
但 他们 是 在 一个 非常 破旧的 状况 ,

但它们状况非常破旧。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [baɪ] ['eniwʌn] [huː] ['trævəsiz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['baɪweɪ] [ðæt]
as will be noticed by anyone who traverses one of the numerous byways that
作为 将要 是 注意到 经过 任何人 WHO 横穿 一 的 这 很多的 小路 那
[liːd] [tuː; tə] [saʊθ] [striːt] ,
lead to South Street ,
带领 到 南 街道 ,

任何沿着通往南街的众多小路之一行走的人都会注意到这一点。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['mægdəlɪn] [striːt] ,
at the lower end of which is Magdalen Street ,
在 这 降低 结尾 的 哪个 是 抹大拉的玛格达琳 街道 ,

其下端是玛格达琳街，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['hɑːspɪtlz] — " - " [ænd; ənd] [ðə; ði] " ['mægdəlɪn] " .
where are two very interesting hospitals — " Wynard's " and the " Magdalen " .
在哪里 是 二 非常 有趣的 医院 — " - " 和 这 " 抹大拉的玛格达琳 " .

这里有两家非常有趣的医院——“Wynard's”和“Magdalen”。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ] ['wɪljəm] - , ['sʌmtaɪm] [rɪ'kɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The former was founded in 1430 by William Wynard , sometime Recorder of the
这 以前的 曾是 创立 在 - 经过 威廉 - , 有时 录音机 的 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

前者由曾任该市记录官的威廉·温纳德于1430年创立。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd] [twelv] [pɔː(r); pʊə(r)] [men] .
for the habitation of a priest and twelve poor men .
为了 这 居住地 的 一个 牧师 和 十二 贫穷的 男人 .

供一位祭司和十二位穷人居住。

[ðə; ði] [ə'tætʃt] ['tʃæp(ə)l] [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['həʊli] ['trɪnəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l]
The attached chapel was dedicated to the Holy Trinity , and the hospital
这 随附的 教堂 曾是 投入的 到 这 圣 三位一体 , 和 这 医院
[wɒz; wəz] [kɔːld] " [gɑːdz] [haʊs] " .
was called " God's House " .
曾是 称为 " 神的 房子 " .

附属的小教堂供奉圣三一，医院则被称为“上帝之家”。

[ðə; ði]['faʊndə(r)] [left] ['meni] [lændz][ænd; ənd] ['tenəmənts] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The founder left many lands and tenements to provide funds for the
这 创始人 左边 许多 土地 和 廉租公寓 到 提供 资金 为了 这
[ɪ'stæblɪʃmənt] .
establishment .
建立 .

创始人留下了大量土地和房产，为学院的建立提供资金。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [mait] [nɒt][biː; bi]['æbsənt][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] ,
The master might not be absent more than once or twice in the year ,
这 掌握 可能 不是 是 缺席的 更多的 比 一次 或者 两次 在 这 年 ,

主人一年可能只会缺席一两次，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['təʊt(ə)l] ['hɒlədeɪz] [ɪn][ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][tuː; tə] [ɪk'siːd] [θriː]
and his total holidays in the twelve months were never to exceed three
和 他的 全部的 假期 在 这 十二 几个月 是 绝不 到 超过 三
[wiːks] [ænd; ənd] [θriː] [deɪz] .
weeks and three days .
周 和 三 天 .

他在十二个月中的假期总数从未超过三周零三天。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [naɪn] [bɔɪz] , ['stɑrtɪŋ] [ðem; ðəm]
He was also required to teach from three to nine boys , starting them
他 曾是 还 必需的 到 教 从 三 到 九 男孩们 , 开始 他们
[wɪð] [ðə; ði] ['ælfəbet] ,
with the alphabet ,
和 这 字母 ,

他还必须教三到九个男孩，从字母表开始教他们。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] " [greɪt] ['sɔːltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['deɪvɪd] " .
and going on to the " great psalter of the holy David " .
和 去 在 到 这 " 伟大的 诗篇 的 这 圣 大卫 " .

然后继续讲解"圣大卫的伟大诗篇"。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [pɑːst] [ɪ'ventʃuəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['kɛnəˌweɪ] ,
The foundation passed eventually into the possession of William Kennaway ,
这 基础 通过了 最终 进入 这 拥有 的 威廉 肯纳威 ,

该基金会最终归威廉·肯纳威所有。

[huː] [bɪlt] [ə; eɪ] [vɔːlt] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] .
who built a vault within which he was buried .
WHO 建造 一个 金库 之内 哪个 他 曾是 埋葬 .

他建造了一个墓穴，并将自己埋葬其中。

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sekjələ(r)] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)][məʊst] [wɜːθ]
The hospital to - day is one of the secular buildings of Exeter most worth
这 医院 到 - 天 是 一 的 这 世俗 建筑物 的 埃克塞特 最多 值得
['vɪzɪtɪŋ] ,
visiting ,
访问 ,

如今，这家医院是埃克塞特最值得参观的世俗建筑之一。

[wɪð] [ɪts] ['geɪbld] ['haʊzɪz] , ['dɔːmə(r)] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] [plɒts] .
with its gabled houses , dormer windows , and garden plots .
和 它是 山墙 房屋 , 天窗 视窗 , 和 花园 图表 .

这里有山墙房屋、老虎窗和花园。

[æn; ən] ['ɑːtʃweɪ]
An archway
一个 拱道

拱门

[liːdz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] , [əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ɒn] [θriː] [saɪdz][ɑː(r); ə(r)] [ɡruːpt] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv]
leads into the courtyard , around which on three sides are grouped the houses of
线索 进入 这 庭院 , 大约 哪个 在 三 侧面 是 分组 这 房屋 的
[ðə; ði] [twelv] [ˈpenʃənəz] ;
the twelve pensioners ;
这 十二 退休人员 ;

通往庭院，庭院三面环绕着十二位退休老人的房屋；

[ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] [ˈɒkjupaɪz] [ðə; ði] [fɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwɒdræŋɡl] .
the chapel occupies the fourth side of the quadrangle .
这 教堂 占据 这 第四 边 的 这 四边形 .

小教堂位于四合院的第四边。

[ˌes ˈtiː] .
ST .
英石 .

英石。

[ˈmeəri] [steps]
MARY STEPS
玛丽 步骤

玛丽·斯泰普斯

[ðə; ði] [ˈmæɡdəlɪn] , [ɔː(r)][ˈlepə(r)] , [ˈhɒspɪt(ə)l] , [dʒʌst] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [ɡeɪt] , [wɒz; wəz] [ˈfaʊndɪd]
The Magdalen , or Leper , Hospital , just without the South Gate , was founded
这 抹大拉的玛格达琳 , 或者 麻风病人 , 医院 , 只是 没有 这 南 门 , 曾是 创立
[ˈsʌmtaɪm] [bɪˈfɔː(r)] - ,
sometime before 1135 ,
有时 前 - ,

抹大拉医院（或称麻风病院），不包括南门，建于1135年之前。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] - [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ˈbɪʃəp] [bɑːˈθɒləmjuː] [pəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
for in 1136 we find that Bishop Bartholomew permitted a continuance of the
为了 在 - 我们 寻找 那 主教 巴塞洛缪 允许 一个 继续 的 这
[ˈeɪnʃənt] [raɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlepə(r)][wɜː(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kəˈlekt] [fuːd] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn]
ancient right by which the lepers were allowed to collect food twice a week in
古老的 正确的 经过 哪个 这 麻风病人 是 允许 到 收集 食物 两次 一个 星期 在
[ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] ,
the market ,
这 市场 ,

因为在 1136 年，我们发现巴塞洛缪主教允许延续一项古老的权利，即允许麻风病人每周两次到市场上领取食物。

[ænd; ənd][ɑːmz][ɒn] [tuː] [ˈʌðə(r)] [deɪz] ,
and alms on two other days ,
和 施舍 在 二 其他 天 ,

并在另外两天进行了施舍。

[tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhelθi] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ˈnætʃ(ə)rəli]
to all of which the healthy members of the community naturally
到 全部 的 哪个 这 健康 成员 的 这 社区 自然
[ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] .
objected .
反对 .

对于所有这些，社区里健康的居民自然都表示反对。

[ɪn] - ['bɪʃəp] [bruːr] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['gɑːdiənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['lepə(r)]['hɒspɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
In 1244 Bishop Bruere resigned the guardianship of the leper hospital to the
在 - 主教 布鲁尔 辞职 这 监护 的 这 麻风病人 医院 到 这
[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ,
corporation ,
公司 ,

1244年，布鲁尔主教将麻风病院的监护权移交给了市政当局。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][ɪts] [sted] [ðə; ði] ['mɑːstəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] .
and was given in its stead the mastership of the hospital of St . John .
和 曾是 给定 在 它是 坚定 这 大师级 的 这 医院 的 英石 . 约翰 .

并被授予圣约翰医院院长的职位。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɛəz] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] , ['rɪtʃəd] ['ɒrɪndʒ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪtrən][ɒv; əv]
One of the mayors of Exeter , Richard Orange , was a great patron of
一 的 这 市长 的 埃克塞特 , 理查德 橙子 , 曾是 一个 伟大的 赞助人 的
[ðə; ði]['læzə(r)] [haʊs] ,
the lazar house ,
这 拉扎尔 房子 ,

埃克塞特市市长之一理查德·奥兰治是拉扎尔疗养院的慷慨赞助人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hɪm'self] [kən'træktɪd] ['leprəsi] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'bəʊd][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,
and when he himself contracted leprosy he took up his abode in the hospital ,
和 什么时候 他 他自己 合同 麻风 他 采取 向上 他的 住所 在 这 医院 ,

后来他自己也患上了麻风病，就住进了医院。

[weə(r)] [hiː; hi][daɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .
where he died and was buried in the chapel .
在哪里 他 死亡 和 曾是 埋葬 在 这 教堂 .

他在那里去世，并被埋葬在教堂里。

['iːv(ə)n][səʊ] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðeə(r)] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['lepə(r)]
Even so late as the sixteenth century there would appear to have been lepers
甚至 所以 晚的 作为 这 第十六 世纪 那里 会 出现 到 有 到过 麻风病人
[ɪn]['eksɪtə(r)] ,
in Exeter ,
在 埃克塞特 ,

即使到了十六世纪，埃克塞特似乎仍然有麻风病人。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɪn] - [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
for we find that in 1580 no one was to be admitted to the
为了 我们 寻找 那 在 - 不 一 曾是 到 是 承认 到 这
['mægdəlɪn] ['hɒspɪt(ə)l] [ɪk'sept] " [sɪk] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leprəsi] " .
Magdalen Hospital except " sick persons in the disease of the leprosy " .
抹大拉的玛格达琳 医院 除了 " 生病的 人 在 这 疾病 的 这 麻风 " .

因为我们发现，1580 年，除了“患有麻风病的病人”之外，任何人都不得入院玛格达琳医院。

[ɪn] [saʊθ] [striːt] [ɪz] ['kɒlɪdʒ] [hɔːl] , [ɔː(r)][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [priːst] - ['vɪkə(r)][ɔː(r)]
In South Street is College Hall , or the Hall of the College of Priest - Vicars or
在 南 街道 是 大学 大厅 , 或者 这 大厅 的 这 大学 的 牧师 - 牧师 或者
['vɪkə(r)] ['kɔːrəl] ,
Vicars Choral ,
牧师 合唱 ,

南街上有一座学院礼堂，或者说是牧师学院礼堂或唱诗班牧师学院礼堂。

[ə; eɪ] [faɪn] [əʊk] - ['pæn(ə)ld] [ə'pɑːtmənt] .
a fine oak - panelled apartment .
一个 美好的 橡木 - 镶板 公寓 .

一间装潢精美的橡木镶板公寓。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [hɔːl] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['bɪʃəp] - [ə'baʊt] - ,
The original hall was built by Bishop Brantyngham about 1388 ,
这 原来的 大厅 曾是 建造 经过 主教 - 关于 - ,

原先的礼堂是由布兰廷厄姆主教于1388年左右建造的。

[ænd; ənd] ['ækses] [wɒz; wəz] [ðen] [geɪnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kləʊz] ; [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and access was then gained to it from the Close ; the houses of the
和 使用权 曾是 然后 获得 到 它 从 这 关闭 ; 这 房屋 的 这

然后便可从小巷进入；房屋

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[priːst] - ['vɪkə(r)] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [griːn] .
priest - vicars being arranged on each side of a green .
牧师 - 牧师 存在 安排 在 每个 边 的 一个 绿色的 .

牧师们分别站在绿地的两侧。

[ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [naʊ] [dɪsə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
All this has now disappeared with the exception of the hall ,
全部 这 有 现在 消失 和 这 例外 的 这 大厅 ,

除了大厅之外，其他一切都消失了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .
which was rebuilt in the fifteenth century .
哪个 曾是 重建 在 这 第十五 世纪 .

该建筑于十五世纪重建。

[æt; ət] [wʌn] [end] [ɪz] [ə; eɪ] ['gæləri] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pænəlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪŋz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['fɔːmə(r)] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪəsɪs] ,
At one end is a gallery upon the upper panels of which are paintings representing former bishops of the diocese ,
在 一 结尾 是 一个 画廊 之上 这 上 面板 的 哪个 是 绘画 代表 以前的 主教们 的 这 教区 ,

一端是一个画廊，画廊上方的墙上挂着描绘该教区历任主教的画像。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] ['liːoʊfrɪk] .
beginning with Leofric .
开始 和 利奥弗里克 .

以利奥弗里克开始。

[ɒn] [ðə; ði] [kɑːrvd] ['mæntlpiːs] [ɪz] [ðə; ði] [deɪt] , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [aʊlz] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['pʌnɪŋ] ,
On the carved mantelpiece is the date , 1629 , and the owls which constitute the punning ,
在 这 雕刻 壁炉架 是 这 日期 , - , 和 这 猫头鹰 哪个 构成 这 双关语 ,

雕刻精美的壁炉架上刻有日期“1629”，以及构成双关语的猫头鹰图案。

[ɔː(r)] [ə'luːsɪv] , [ɑːmz] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] ['oʊldəm] .
or allusive , arms of Bishop Oldham .
或者 暗示性的 , 武器 的 主教 奥尔德姆 .

或者暗示奥尔德姆主教的纹章。

[nɪə(r)][ðə; ði][hɔːl][ə; eɪ][rəʊd] [liːdz] [ˈɪntuː][ðə; ði][kləʊz] , [ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈmeəri]
Near the hall a road leads into the Close , passing the church of St . Mary
靠近 这 大厅 一个 路 线索 进入 这 关闭 , 通过 这 教会 的 英石 . 玛丽
[ˈmeɪdʒə(r)] ,
Major ,
主要的 ,

大厅附近有一条路通往小院，路旁是圣玛丽亚大教堂。

[ə; eɪ][ˈmɒd(ə)n] [ˈbɪldɪŋ] [rɪˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [əʊld][wʌn] [wɪtʃ] [əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
a modern building replacing a beautiful old one which appears to have been
一个 现代的 建筑 替换 一个 美丽的 老的 一 哪个 出现 到 有 到过
[ˈniːdləsli] [dɪˈstrɔɪd] .
needlessly destroyed .
不必要的 损毁 .

一座现代建筑取代了一座美丽的古老建筑，而这座古老建筑似乎被毫无必要地拆毁了。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈiːstən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊz] [ɪz][ə; eɪ] [ˌpɪktʃəˈresk] [ɪˌlɪzəˈbiːθn] [ˈbɪldɪŋ] [nəʊn] [æz; əz]
On the eastern side of the Close is a picturesque Elizabethan building known as
在 这 东 边 的 这 关闭 是 一个 如画 伊丽莎白时代 建筑 已知 作为
[moʊlz] [ˈkɒfi] [haʊs] .
Mol's Coffee House .
莫尔的 咖啡 房子 .

小巷东侧有一座风景如画的伊丽莎白时代建筑，名为莫尔咖啡馆。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːˈmɑːdə][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈrezɪdəns] .
At the time of the Armada it was a private residence .
在 这 时间 的 这 舰队 它 曾是 一个 私人的 住宅 .

在无敌舰队覆灭时期，这里是一处私人住宅。

[ɪn] - [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [haʊs] [wɒz; wəz] [ˈpʊld] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈbɪldɪŋ] [ɪˈrektɪd] .
In 1596 the original house was pulled down and the present building erected .
在 - 这 原来的 房子 曾是 拉 向下 和 这 展示 建筑 竖立 .

1596年，原房屋被拆除，并建造了现在的这座建筑。

[ɒn][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ˈkɒfi] [ˈɪntuː] [ˈɪŋglənd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊpənd][æz; əz][ə; eɪ] [klʌb]
On the introduction of coffee into England it was opened as a Club
在 这 介绍 的 咖啡 进入 英格兰 它 曾是 打开 作为 一个 俱乐部
[ænd; ənd] [ˈkɒfi] [haʊs] [baɪ][æn; ən][ɪˈtæliən] [nemd] [məʊl] .
and Coffee House by an Italian named Mol .
和 咖啡 房子 经过 一个 意大利语 命名 摩尔 .

咖啡传入英国后，一位名叫莫尔的意大利人将其开设为俱乐部和咖啡馆。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ænd; ənd][ˈpɒpjələ(r)] [rɪˈzɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɪtɪznz] [ɒv; əv]
As such it was a well - known and popular resort with the citizens of
作为 这样的 它 曾是 一个 出色地 - 已知 和 受欢迎的 采取 和 这 公民 的
[ˈeksɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][skwaɪəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ʌnˈtɪl] - .
Exeter and the squires of the neighbourhood until 1829 .
埃克塞特 和 这 乡绅 的 这 邻里 直到 - .

因此，直到 1829 年，它一直是埃克塞特市民和附近乡绅们熟知且喜爱的度假胜地。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɒp] [baɪ][ə; eɪ][fɜːm][ɒv; əv][faɪn] - [ɑːt] [ˈdilər] ,
It is now used as a shop by a firm of fine - art dealers ,
它 是 现在 用过的 作为 一个 店铺 经过 一个 公司 的 美好的 - 艺术 经销商 ,

现在这里是一家艺术品经销商的店铺。

[bʌt; bət][ðə; ði][faɪn] " [ɑːˈmɑːdə] " [ruːm] [ˌʌpˈsteəz] [ɪz] [ˈwɪlɪŋli] [ʃəʊn] [tuː; tə][ɔːl] [ˈvɪzɪtəz] [huː] [ɪkˈspres]
but the fine " Armada " room upstairs is willingly shown to all visitors who express
但 这 美好的 " 舰队 " 房间 楼上 是 心甘情愿 所示 到 全部 访客 WHO 表达
[ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
a wish to see it .
一个 希望 到 看 它 .

但是，楼上精美的“无敌舰队”房间乐意向所有表示想参观的游客开放。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['pæn(ə)ld] [ruːm] [wɪð] [ləʊ] ['wɪndəʊz] ,
It is a good panelled room with low windows ,
它 是 一个 好的 镶板 房间 和 低的 视窗 ,

这是一个装潢精美的镶板房间，窗户较低。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'læbərət] [friːz] [ɒv; əv] [ʃiːldz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['meni] ['eɪnʃənt]
and an elaborate frieze of shields bearing the arms of many ancient
和 一个 精心制作的 饰带 的 盾牌 轴承 这 武器 的 许多 古老的
['devənʃə] ['fæmɪlɪz] ,
Devonshire families ,
德文郡 家庭 ,

还有一圈精美的盾形纹章，上面刻有许多德文郡古老家族的纹章。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][sɜː(r)]
among them being those of Sir
之中 他们 存在 那些 的 先生

其中包括爵士的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

['frɑːnsɪs] [dreɪk] , [sɜː(r)] ['wɔːltə] ['rɑːli] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] .
Francis Drake , Sir Walter Raleigh , and General Monk .
弗朗西斯 德雷克 , 先生 沃尔特 罗利 , 和 一般的 僧 .

弗朗西斯·德雷克、沃尔特·雷利爵士和蒙克将军。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [moʊlz] ['kɒfi] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [smɔːl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːtɪn] ,
Adjoining Mol's Coffee House is the very small Church of St . Martin ,
相邻的 莫尔的 咖啡 房子 是 这 非常 小的 教会 的 英石 . 马丁 ,

莫尔咖啡馆隔壁是很小的圣马丁教堂。

[naʊ] [bʌt; bət] ['reəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] .
now but rarely used for divine service .
现在 但 很少 用过的 为了 神圣的 服务 .

现在很少用于宗教仪式。

[ɒn] [ðə; ði] ['kæθ(ə)rɪn] [striːt] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , ['fɔːməli] [æn; ən] ['ɑːmzhaʊs]
On the Catherine Street side of the church is a building , formerly an almshouse
在 这 凯瑟琳 街道 边 的 这 教会 是 一个 建筑 , 以前 一个 救济院
,
,
,

教堂临凯瑟琳街一侧有一栋建筑，以前是救济院。

[wɪtʃ] [hæz; həz][æn; ən] [ə'tætʃt] ['tʃæp(ə)l][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['kæθ(ə)rɪn] .
which has an attached chapel of much interest dedicated to St . Catherine .
哪个 有 一个 随附的 教堂 的 很多 兴趣 投入的 到 英石 . 凯瑟琳 .

其中附有一座非常值得一看的教堂，供奉着圣凯瑟琳。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɪz] [kən'dʒektʃəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] - [mʌŋks] ,
The chapel is conjectured to have been built by the Annuellor monks ,
这 教堂 是 推测 到 有 到过 建造 经过 这 - 僧侣 ,

据推测，这座小教堂是由安努埃洛尔修道士建造的。

[huːz] ['kɒlɪdʒ] [ə'rɪdʒənəli] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][moʊlz] ['kɒfi] [haʊs] ,
whose college originally stood on the site of Mol's Coffee House ,
谁 大学 起初 站立 在 这 地点 的 莫尔的 咖啡 房子 ,

这所大学最初就建在莫尔咖啡馆的旧址上。

[weə(r)] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['seləz] .
where traces of it may still be seen in the cellars .
在哪里 痕迹 的 它 可能 仍然 是 已见 在 这 地窖 .

在地窖里或许还能看到它的痕迹。

[ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] [leɪn] , [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['sɪtəznz]
The narrow passage of St . Martin's Lane , known to the present - day citizens
这 狭窄的 通道 的 英石 . 马丁的 车道 , 已知 到 这 展示 - 天 公民
[æz; əz] " ['lʌkʃəri] [leɪn] " ,
as " Luxury Lane " ,
作为 " 奢华 车道 " ,

圣马丁巷是一条狭窄的通道，如今被当地居民称为“豪华巷”。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [ʃɒps] , [liːdz] [də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪzi] [haɪ] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði]
on account of its shops , leads direct from the busy High Street to the
在 帐户 的 它是 商店 , 线索 直接的 从 这 忙碌的 高的 街道 到 这
[kə'θiːdrəl] [kləʊz] .
Cathedral Close .
大教堂 关闭 .

由于沿街商铺林立，这条路可直接从繁华的商业街通往大教堂广场。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl]
THE CATHEDRAL
这 大教堂

大教堂

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'θiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi]
The present cathedral church of the diocese of Exeter may be said to be
这 展示 大教堂 教会 的 这 教区 的 埃克塞特 可能 是 说 到 是
[ðə; ði] [θɜːd] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [saɪt] .
the third building that has stood on the site .
这 第三 建筑 那 有 站立 在 这 地点 .

可以说，埃克塞特教区现今的大教堂是该遗址上建造的第三座建筑。

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæksn] [tʃɜːtʃ] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'θiːdrəl]
Nothing remains of the Saxon church elevated to the dignity of a cathedral
没有什么 遗迹 的 这 撒克逊 教会 升高 到 这 尊严 的 一个 大教堂
[wen] [ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['krɛdɪtən] ,
when the bishopric was removed from Crediton ,
什么时候 这 主教区 曾是 已移除 从 克雷迪顿 ,

当主教辖区从克雷迪顿迁走后，那座被提升为大教堂的撒克逊教堂已荡然无存。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] [tʃɜːtʃ] [ɪ'rektɪd] [baɪ] - , [ə; eɪ] ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
and of the Norman church erected by Warelwast , a nephew of the
和 的 这 诺曼 教会 竖立 经过 - , 一个 侄子 的 这
['kɒŋkərə(r)] ,
Conqueror ,
征服者 ,

还有由征服者威廉的侄子瓦雷尔瓦斯特建造的诺曼教堂，

['əʊnli][ðə; ði] [tuː] ['mæsɪv] ['taʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] , [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
only the two massive towers are standing , the remainder of the building
仅有的 这 二 大量的 塔楼 是 常设 , 这 余 的 这 建筑
[bɪ'lɒŋɪŋ] ['ɔːlməʊst]
belonging almost
属于 几乎

仅存两座巨大的塔楼，其余建筑几乎都已坍塌。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['dekəreɪtɪd] [staɪl] ,

entirely to the late Decorated style ,

完全 到 这 晚的 装饰 风格 ，

完全是晚期装饰风格，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪg'zæmpl] [wiː; wi] [pə'zes] .

of which it is one of the most beautiful examples we possess .

的 哪个 它 是 一 的 这 最多 美丽的 示例 我们 具有 .

其中它是我们所拥有的最美丽的例子之一。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['pærɪʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

The city of Exeter does not appear to have been divided into parishes until the year 1222 ,

这 城市 的 埃克塞特 做 不是 出现 到 有 到过 分割 进入 教区 直到 这 年 - ，

埃克塞特市似乎直到1222年才被划分为教区。

[ɪn] [pə'sjuːəns] [ðen] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['læŋtənz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .

in pursuance then no doubt of Archbishop Langton's Constitution of the same year .

在 追究 然后 不 怀疑 的 大主教 兰顿的 宪法 的 这 相同的 年 .

毫无疑问，这是按照兰顿大主教同年颁布的宪章执行的。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪt'self][wɒz; wəz][fɜːst] ['kɔnstitjuːt] [ə; eɪ] ['pærɪʃ] [baɪ] ['biːɪŋ] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['dɪgnɪtəri] ,

The Cathedral itself was first constituted a parish by being placed under the charge of a single dignitary ,

这 大教堂 本身 曾是 第一的 构成 一个 教区 经过 存在 放置 在下面 这 收费 的 一个 单身的 显要人物 ，

大教堂最初是由一位显要人物负责管理，从而成为一个教区。

[ðə; ði] [diːn] , [baɪ] ['bɪʃəp] - , [ɪn] - .

the dean , by Bishop Briwere , in 1225 .

这 院长 ，经过 主教 - ，在 - .

院长，由布里韦尔主教于 1225 年任命。

[fɔː(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn] - ,

Four years after he ascended the throne in 1042 ,

四 年 后 他 上升 这 王座 在 - ，

1042年他登基四年后，

['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] [geɪv] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['bɪʃəprɪk] [ɒv; əv] ['krɛdɪtən] [ænd; ənd] ['kɔːnwəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃæplɪn] ,

Edward the Confessor gave the united bishopric of Crediton and Cornwall to his chaplain ,

爱德华 这 忏悔者 给予 这 团结的 主教区 的 克雷迪顿 和 康沃尔郡 到 他的 牧师 ，

忏悔者爱德华将克雷迪顿和康沃尔联合主教区赐予了他的随军牧师。

['liːoʊfrɪk] , [huː] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] ['krɛdɪtən] [wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] [taʊn] , ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['fɔːtɪfaɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['reidəz] ,

Leofric , who , observing that Crediton was an open town , difficult to fortify against the Danish raiders ,

利奥弗里克，WHO，观察 那 克雷迪顿 曾是 一个 打开 镇 ，难的 到 强化 反对 这 丹麦语 袭击者 ，

利奥弗里克注意到克雷迪顿是一座易守难攻的城镇，难以抵御丹麦劫掠者的入侵。

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [pəʊp] ['liːəʊ] [ɪks] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [siː] [tuː; tə] ['eksɪtə(r)]
obtained from Pope Leo IX permission to remove the episcopal see to Exeter
获得 从 教皇 狮子座第九章 允许 到 消除 这 主教 看 到 埃克塞特
,
,
,

获得教宗利奥九世的许可，将主教座堂迁至埃克塞特。

[wen] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['mɪnstə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['meəri] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]
when the Benedictine minster of St . Mary and St . Peter became the
什么时候 这 本笃会 部长 的 英石 . 玛丽 和 英石 . 彼得 成为 这
[kə'θiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪəsɪs] .
cathedral church of the diocese .
大教堂 教会 的 这 教区 .

当圣玛丽和圣彼得的本笃会教堂成为教区的主教座堂时。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [rɪ'meɪnz] ,
Although no part of this church remains ,
虽然 不 部分 的 这 教会 遗迹 ,

虽然这座教堂已不复存在，

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [siːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪz] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [sʌm; səm]
an ancient seal of the Cathedral is of special interest as showing some
一个 古老的 海豹 的 这 大教堂 是 的 特别的 兴趣 作为 显示 一些
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæksn] [tʃɜːtʃ] .
of the architectural features of the Saxon church .
的 这 建筑 特征 的 这 撒克逊 教会 .

大教堂的一枚古老印章因其展现了撒克逊教堂的一些建筑特色而具有特殊的意义。

[ˌaɪ 'tiː] [di'pikt] [ðə; ði] [west] [frʌnt] [wɪð] [tuː] ['taʊəz] , [ðə; ði] ['nɔːðən] [skweə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
It depicts the west front with two towers , the northern square and the
它 描绘 这 西方 正面 和 二 塔楼 , 这 北方 正方形 和 这
['sʌðən] ['sɜːkjələ(r)] ,
southern circular ,
南部 圆 ,

它描绘了西立面，包括两座塔楼、北侧的广场和南侧的圆形区域。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [səː'maunt] [baɪ] [ə; eɪ] [krɒs] , [ænd; ənd] [pɪəst] [baɪ] [θriː] [raʊnd] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði]
the latter surmounted by a cross , and pierced by three round openings in the
这 后者 克服 经过 一个 叉 , 和 穿孔 经过 三 圆形的 开口 在 这
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 .

后者顶部有一个十字架，墙上有三个圆形开口。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pɔːrtʃɪz] , [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] ['taʊə(r)] ,
There are two porches , one in the centre the other in the north tower ,
那里 是 二 门廊 , 一 在 这 中心 这 其他 在 这 北 塔 ,

有两个门廊，一个在中央，另一个在北塔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʃəʊ] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['sæksn] ['meɪsənri] .
and the walls show indications of characteristic Saxon masonry .
和 这 墙壁 展示 症状 的 特征 撒克逊 石工 .

墙壁显示出典型的撒克逊式砌筑工艺特征。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌsiːˌiː'ɛn]
On the cen
在 这 中心

在中心

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[træl] [ruːf] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [ɔː(r)] [ˈtʌrət] [ɒv; əv] [tuː] [steɪdʒɪz] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈweðəkɒk] [ɒn][ə; eɪ]
tral roof is a large flêche or turret of two stages carrying a weathercock on a
tral 屋顶 是 一个 大的 - 或者 炮塔 的 二 阶段 携带 一个 风向标 在 一个
[ˈveri] [tɔːl] [ʃɑːft] .
very tall shaft .
非常 高的 轴 .

tral 屋顶是一个大型的两层尖顶或塔楼，上面装有一个安装在非常高的轴上的风向标。

[ɒv; əv][ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði][ˈəʊnli] [kənˈtemp(ə)rəri] [pɪkˈtɔːriəl] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)nz] [wiː; wi]
Of the succeeding church the only contemporary pictorial representations we
的 这 成功 教会 这 仅有的 当代的 画报 表现形式 我们
[hæv; həv][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒn] [ˈɜːli] ,
have are those on early ,
有 是 那些 在 早期的 ,

对于后来的教会，我们所拥有的唯一同时代图像资料是早期的一些资料。

[ænd; ənd] [ˈsʌmwɒt] [ɪmˈpɜːfɪkt] , [siːlz] [ˈdeɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈsentʃəri] .
and somewhat imperfect , seals dating from the end of the eleventh century .
和 有些 不完善 , 封印 约会 从 这 结尾 的 这 第十一 世纪 .

这些印章有些瑕疵，可以追溯到十一世纪末。

[ðə; ði][fɜːst][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ˈkrestɪŋ] [ɒv; əv] [flɜːrz] - [diː] - [lɪs][ɒn][ə; eɪ] [hɪpt] [ænd; ənd]
The first has a church with cresting of fleurs - de - lis on a hipped and
这 第一的 有 一个 教会 和 波峰 的 花朵 - 德 - 列表 在 一个 臀部 和
[taɪld] [ruːf] ,
tiled roof ,
瓷砖 屋顶 ,

第一座教堂的屋顶是坡屋顶，铺着瓦片，屋顶顶部饰有百合花饰。

[tuː] [ˈgeɪbl] [krɔːsɪz] , [ˈflæŋkɪŋ] [ˈpɪnəklz] , [æn; ən][ɑːˈkeɪdɪd] [ˈklɪəstɔːri] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌb(ə)l] [dɔː(r)]
two gable crosses , flanking pinnacles , an arcaded clerestory , and a double door
二 山墙 十字架 , 侧翼 巅峰 , 一个 街机 高侧窗 , 和 一个 双倍的 门
[wɪð] [ˌɔːnəˈment(ə)l][ˈhɪndʒɪz] ,
with ornamental hinges ,
和 装饰 铰链 ,

两座山墙十字架，两侧是尖顶，一个拱形高窗，以及一扇带有装饰性铰链的双扇门。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkætrəfɔɪl] [ˈəʊpənɪŋ] .
on each side of which is a quatrefoil opening .
在 每个 边 的 哪个 是 一个 四叶草 开幕 .

两侧各有一个四叶形开口。

[ðə; ði][ˈsekənd] [siːl] [ʃəʊz] [æn; ən][ɑːˈkeɪdɪd] [ˈbɪldɪŋ] [ˈstændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][stəʊn] [plɪnθ] [ɒv; əv][fɔː(r)]
The second seal shows an arcaded building standing on a stone plinth of four
这 第二 海豹 演出 一个 街机 建筑 常设 在 一个 石头 基座 的 四
[ˈkɔːsɪz] ,
courses ,
课程 ,

第二枚印章描绘了一座拱廊式建筑，矗立在四层石砌基座上。

[ænd; ənd] [flæŋk] [baɪ] [ˈtaʊəz] [wɪð] [ˈkɒnɪkl] [ruːfs] [ænd; ənd] [bɔːl] [fˈɪnɪəlz] .
and flanked by towers with conical roofs and ball finials .
和 侧翼 经过 塔楼 和 锥 屋顶 和 球 顶饰 .

两侧耸立着圆锥形屋顶、球形顶饰的塔楼。

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flɜː] - [diː] - [lɪs] , [ænd; ənd] [ig'zibits] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl]
The roof is surmounted by a large fleur - de - lis , and exhibits an unusual
这 屋顶 是 克服 经过 一个 大的 花朵 - 德 - 列表 , 和 展品 一个 异常
[fɔːm] [ɒv; əv]['taɪlɪŋ] .
form of tiling .
形式 的 平铺 .

屋顶顶部饰有大型鸢尾花图案，并采用了不寻常的瓦片铺设方式。

[ə; eɪ] [θɜːd] [siːl] (- - -) [ʃəʊz] [ðə; ði] [west] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wɪð] [tuː] ['westən]
A third seal (1194 - 1206) shows the west front of the Cathedral with two western
一个 第三 海豹 (- -) 演出 这 西方 正面 的 这 大教堂 和 二 西
['taʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔːtʃ] ,
towers and a central porch ,
塔楼 和 一个 中央 门廊 ,

第三枚印章（1194-1206 年）描绘了大教堂的西立面，包括两座西塔和一个中央门廊。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːf] ['tʌrət] .
and a large roof turret .
和 一个 大的 屋顶 炮塔 .

以及一座大型屋顶炮塔。

[ə'nʌðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [frʌnt] [ə'kɜːz] [ɒn][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Another view of the west front occurs on the seal of the Archdeacon's official ,
其他 看法 的 这 西方 正面 发生 在 这 海豹 的 这 - 官方的 ,

西立面的另一种景象出现在副主教的官方印章上，

- , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['pɔɪntɪd] ['taʊəz] , [ðə; ði] ['sentrəl] [wʌn]
1267 , and in this example there are three pointed towers , the central one
- , 和 在 这 例子 那里 是 三 尖 塔楼 , 这 中央 一
['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [krɒs] ,
carrying a cross ,
携带 一个 叉 ,

1267年，在这个例子中有三座尖塔，中间的塔上有一个十字架。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] [kæpt] [wɪð] [flæg] [veɪnz] .
the others being capped with flag vanes .
这 其他的 存在 封顶 和 旗帜 叶片 .

其余的顶部都装有旗杆。

[ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [stændz][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
In the doorway stands a figure of the official .
在 这 门口 站立 一个 数字 的 这 官方的 .

门口站着一名官员。

[ðə; ði] [tuː] ['nɔːmən] [træn'sɛptəl] ['taʊəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [gɪv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ə; eɪ] [ju'niːk]
The two Norman transeptal towers still standing give the Cathedral a unique
这 二 诺曼 经隔膜 塔楼 仍然 常设 给 这 大教堂 一个 独特的
[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

两座至今仍然屹立的诺曼式耳堂塔楼赋予了这座大教堂独特的外观。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ['biːɪŋ] [faʊnd] ['nəʊweə(r)] [els] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
this arrangement being found nowhere else in England ,
这 安排 存在 成立 无处 别的 在 英格兰 ,

这种安排在英国其他地方都找不到。

[seɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][nɒt][fɑː(r)]['dɪstənt] [kə'liːdʒiət] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɒtəri]
save at the highly interesting and not far distant Collegiate Church of Ottery
节省 在 这 高度 有趣的 和 不是 远的 遥远 大学 教会 的 水獭
[ˌes 'tiː] . ['meəri] .
St . Mary .
英石 . 玛丽 .

在风景优美且距离不远的奥特里圣玛丽学院教堂（Ottery St. Mary Collegiate Church）可以省钱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

['hævɪŋ] [ðʌs] ['briːfli] [sketʃ] [frɒm; frəm][pɪk'tɔːriəl] ['evɪdəns] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks]
Having thus briefly sketched from pictorial evidence the architectural characteristics
拥有 因此 简要地 草图 从 画报 证据 这 建筑 特征
[ɒv; əv][ðə; ði] ['priːdisesəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'θiːdrəl] ,
of the predecessors of the present Cathedral ,
的 这 前任 的 这 展示 大教堂 ,

以上我根据图片资料简要概述了现今大教堂的前身建筑的建筑特征，

[wiː; wi] [meɪ] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
we may begin our tour of the building .
我们 可能 开始 我们的 旅游 的 这 建筑 .

我们可以开始参观这座建筑了。

['eksɪtə(r)][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
Exeter is known as a Cathedral of the Old Foundation ,
埃克塞特 是 已知 作为 一个 大教堂 的 这 老的 基础 ,

埃克塞特大教堂以其古老的建筑基础而闻名。

[æz; əz][ɪn]['priː] - [ˌrefə'meɪʃn] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɜːvd] [baɪ]['sekjələ(r)]['kænənz] ,
as in pre - Reformation days it was served by secular canons ,
作为 在 预 - 宗教改革 天 它 曾是 服务 经过 世俗 教规 ,

就像宗教改革前一样，它是由世俗教士主持的。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˌriː'faʊndɪd] [baɪ] ['henri] [eɪtθ] ;
and as such it was not refounded by Henry VIII ;
和 作为 这样的 它 曾是 不是 退款 经过 亨利 八 ;

因此，亨利八世没有重建它；

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒntɪ'njuːəti][ɒv; əv][ɪts] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
so that there has been no break in the continuity of its ecclesiastical history
所以 那 那里 有 到过 不 休息 在 这 连续性 的 它是 教会的 历史
[sɪns] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['liːoʊfrɪk] .
since its original institution in the days of Leofric .
自从 它是 原来的 机构 在 这 天 的 利奥弗里克 .

因此，自利奥弗里克时代创立以来，教会历史的连续性从未中断。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɑː'laɪl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [baɪ]
With the exception of Carlisle , which was served before the Reformation by
和 这 例外 的 卡莱尔 , 哪个 曾是 服务 前 这 宗教改革 经过
[ˌɔːgə'stɪniən] [ɔː(r)] ['ɒstɪn] ['kænənz] ,
Augustinian or Austin canons ,
奥古斯丁会 或者 奥斯汀 教规 ,

除了卡莱尔之外，该城在宗教改革前由奥古斯丁会或奥斯汀会的教士主持宗教仪式。

[ɔːl][ðə; ði] [kə'θiːdrəlz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][faʊn'deɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [baɪ]['sekjələ(r)]['kænənz] .
all the cathedrals of the Old Foundation were served by secular canons .
全部 这 大教堂 的 这 老的 基础 是 服务 经过 世俗 教规 .

旧基金会的所有大教堂都由世俗教士主持仪式。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl]
It must be remembered that although nearly the whole of the architectural
它 必须 是 记得 那 虽然 几乎 这 所有的 的 这 建筑
['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [laɪz][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
merit of the Cathedral lies in the interior ,
优点 的 这 大教堂 谎言 在 这 内部的 ,

必须记住，虽然大教堂几乎所有的建筑价值都体现在其内部，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [stəʊn] ['vɔːltɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,
and particularly in the magnificent stone vaulting of the roof ,
和 特别 在 这 壮丽 石头 拱形 的 这 屋顶 ,

尤其值得一提的是屋顶宏伟的石拱结构。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [haɪ] - ['wɔːtə(r)] [mɑːk] [ɒv; əv] ['vɔːltɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
which is the high - water mark of vaulting on a large scale in England ,
哪个 是 这 高的 - 水 标记 的 拱形 在 一个 大的 规模 在 英格兰 ,

这是英国大型体操比赛的巅峰之作。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['nəʊtɪŋ] .
there are several portions of the exterior that are worth noting .
那里 是 一些 部分 的 这 外部的 那 是 值得 注意到 .

外观有几个部分值得注意。

[ɪk'stɜːnəli] [ðə; ði] [greɪt] ['diːfekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ləʊ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
Externally the great defect of the building is the low elevation of the body ,
外部 这 伟大的 缺点 的 这 建筑 是 这 低的 海拔 的 这 身体 ,

从外观上看，这座建筑最大的缺陷是主体高度较低。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentrəl] ['taʊə(r)][tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði] ['hevi] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [baɪ]
and the want of a central tower to counteract the heavy effect produced by
和 这 想 的 一个 中央 塔 到 抵消 这 重的 影响 生产 经过
['sɒlɪd][skweə(r)] ['taʊəz] [æt; ət] [iːtʃ] ['trænsept] .
solid square towers at each transept .
坚硬的 正方形 塔楼 在 每个 横隔 .

此外，还需要一座中央塔楼来抵消每个耳堂处坚固的方形塔楼所产生的沉重感。

[ðə; ði] [west] [frʌnt] , [wɪð] [ɪts] [ləʊ] , [ɪm'bætld] [skriːn] [ɒv; əv] ['fɪgəz] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi]
The west front , with its low , embattled screen of figures , is not a very happy
这 西方 正面 , 和 它是 低的 , 陷入困境的 屏幕 的 数据 , 是 不是 一个 非常 快乐的
[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
architectural composition ,
建筑 作品 ,

西立面低矮的、布满防御工事的人物屏风，并不是一个令人满意的建筑构图。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði][west] [frʌnts] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]
and is not to be compared to the west fronts of Lincoln and
和 是 不是 到 是 比较的 到 这 西方 前线 的 林肯 和
['piːtəbʌrə] ,
Peterborough ,
彼得伯勒 ,

它无法与林肯和彼得伯勒的西立面相提并论。

[weə(r)] [ðə; ði]['fɪgə(r)] ['skʌlptʃə(r)] [ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd]['betə(r)]['eksɪkjuːtɪd][ðæn; ðən][æt; ət]['eksɪtə(r)] .
where the figure sculpture is earlier and better executed than at Exeter .
在哪里 这 数字 雕塑 是 早些时候 和 更好的 执行 比 在 埃克塞特 .

该雕塑的年代比埃克塞特的雕塑更早，制作也更好。

[ðə; ði][wʌn]
The one
这 一

那个

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[rɪˈdiːmɪŋ] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈʌðəwaɪz] [ˌʌnɪmˈpəʊzɪŋ] [west] [frʌnt] , [ɪz][ðə; ði] [ˈdekəreɪtɪd] [ˈtreɪsəri]
redeeming feature of an otherwise unimposing west front , is the Decorated tracery
赎回 特征 的 一个 否则 不具压迫感 西方 正面 , 是 这 装饰 花饰
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈwɪndəʊ] ,
of the great window ,
的 这 伟大的 窗户 ,

西立面原本并不起眼，但其亮点在于大窗户上精美的装饰性窗花。

[naʊ] [fɪld] [wɪð] [ˈmɒd(ə)n] , [ænd; ənd] [nɒt] [ˈveri] [ˌsætɪsˈfæktəri] , [glɑːs] [ɪn] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp]
now filled with modern , and not very satisfactory , glass in memory of Archbishop
现在 已填 和 现代的 , 和 不是 非常 令人满意的 , 玻璃 在 记忆 的 大主教
[ˈtemp(ə)l] ,
Temple ,
寺庙 ,

现在里面装满了现代的、不太令人满意的玻璃，以纪念坦普尔大主教。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv][ˈeksɪtə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
who was Bishop of Exeter from 1869 to 1885 .
WHO 曾是 主教 的 埃克塞特 从 - 到 - .

他于 1869 年至 1885 年担任埃克塞特主教。

[ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] [graʊndz]
THE CATHEDRAL FROM THE PALACE GROUNDS
这 大教堂 从 这 宫殿 理由

从宫殿庭院眺望大教堂

[ðə; ði][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [frʌnt] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [θriː] [ˈstɔːriz] : [ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] [skriːn] ,
The elevation of this front consists of three stories : the basement screen ,
这 海拔 的 这 正面 由 的 三 故事 : 这 地下室 屏幕 ,
[kənˈteɪnɪŋ] [θriː] [ˈpɔːt(ə)lz] ;
containing three portals ;
包含 三 门户 ;

该正面由三层组成：地下室幕墙，内设三个入口；

[əˈbʌv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [west] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] ; [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðɪs] [əˈgen] [ɪz][ðə; ði] [neɪv] [ˈgeɪbl]
above this is the west wall of the nave ; and above this again is the nave gable
多于 这 是 这 西方 墙 的 这 中殿 ; 和 多于 这 再次 是 这 中殿 山墙
,
,
,

其上方是中殿西墙；其上方又是中殿山墙。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈsɜːtɪd] [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkærəktə(r)][æz; əz][ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)][wʌn]
in which is inserted a smaller window of the same character as the larger one
在 哪个 是 插入 一个 较小的 窗户 的 这 相同的 特点 作为 这 更大的 一
.
.
.

其中插入了一个与大窗口字符相同的较小窗口。

[ðə; ði][ˈeɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgeɪbl] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈkænəpid] [niːʃ] ,
The apex of the gable has a canopied niche ,
这 顶点 的 这 山墙 有 一个 有顶棚的 小众市场 ,

山墙顶端有一个带顶棚的壁龛，

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] - [rɪ'stɔːd] ['efɪdʒi] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] .
within which is a much - restored effigy of St . Peter .
之内 哪个 是 一个 很多 - 恢复 人偶 的 英石 . 彼得 .

其中有一尊经过多次修复的圣彼得雕像。

[ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [wɔːlz] [bɪlt] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,
The sloping walls built on each side ,
这 倾斜的 墙壁 建造 在 每个 边 ,

两侧建有倾斜的墙壁，

[æz; əz] [ɪf] ['pɜːpəsli] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] ['bʌtrəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] [ænd; ənd][ɪts] [aɪlz] ,
as if purposely to conceal the buttresses of the nave and its aisles ,
作为 如果 故意 到 隐藏 这 扶壁 的 这 中殿 和 它是 过道 ,

仿佛是为了故意遮蔽中殿及其侧廊的扶壁，

[gɪv] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æn; ən] ['ɔːkwəd] [pə'spektɪv] ,
give this portion of the church an awkward perspective ,
给 这 部分 的 这 教会 一个 尴尬的 看法 ,

让教会的这一部分人感到尴尬。

[ænd; ənd] [tend] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [ə'pærənt] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [fə'sɑːd] .
and tend to diminish the apparent height of the whole façade .
和 趋向 到 减少 这 明显 高度 的 这 所有的 正面 .

而且往往会降低整个立面的视觉高度。

[ðə; ði] [skriːn] [ɪt'self][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fæbrɪk]
The screen itself was the last important addition to be made to the fabric
这 屏幕 本身 曾是 这 最后的 重要的 添加 到 是 制成 到 这 织物
[baɪ] ['bɪʃəp] - (- - -) ,
by Bishop Brantyngham (1370 - 94) ,
经过 主教 - (- - -) ,

屏风本身是布兰廷厄姆主教（1370-94 年）对这座建筑进行的最后一个重要补充。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ləʊ] [stəʊn] ['skæfəldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [rəʊz]
and it is little more than a low stone scaffolding for holding the rows
和 它 是 小的 更多的 比 一个 低的 石头 脚手架 为了 保持 这 行
[ɒv; əv] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [seɪnts] ,
of figures of saints ,
的 数据 的 圣徒 ,

它只不过是一个用来支撑一排排圣徒雕像的低矮石架而已。

[kɪŋz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [p'ɜːsənz] [wɪtʃ] [fɪl] [ðə; ði]['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz] .
kings , and other distinguished persons which fill the niches .
国王 , 和 其他 杰出的 人 哪个 充满 这 利基市场 .

国王和其他杰出人士占据了这些壁龛。

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [ðiːz] ['sɪksti] - [faɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] ['ɜːli]
An attempt to identify these sixty - five individuals , with the aid of early
一个 试图 到 确认 这些 六十 - 五 个人 , 和 这 援助 的 早期的
['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] [stɪl] ['ɜːlɪə(r)] ['dɒkjumənts] ,
drawings and still earlier documents ,
图画 和 仍然 早些时候 文件 ,

借助早期的绘画作品和更早的文献资料，我们尝试辨认这六十五个人的身份。

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [aɪ'dentɪtiz] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]
may be said to have established the identities of the majority of the
可能 是 说 到 有 已确立的 这 身份 的 这 多数 的 这
[e'fɪdʒiːiːz] ,
effigies ,
人偶 ,

可以说已经确定了大多数雕像的身份，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [rʌf] [ˈtriːtmənt] , [ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
although they have suffered so much from rough treatment , restoration , and
虽然 他们 有 遭受 所以 很多 从 粗糙的 治疗 , 恢复 , 和
[ˈweðərɪŋ] [ðæt] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪntli]
weathering that many of the saintly
风化 那 许多 的 这 圣洁的

尽管它们遭受了如此多的粗暴对待、修复和风化，以至于许多圣物

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ˈembləmz] [ænd; ənd] [ˈriːgl] [əˈtrɪbjuːts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈsaɪfə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
emblems and regal attributes are difficult to decipher at the present time .
徽章 和 尊贵 属性 是 难的 到 解码 在 这 展示 时间 .

目前很难解读这些徽章和王室象征物。

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪgəz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbrəʊkən] [wɪð] [ˈfɔːlɪŋ] ,
Two of the figures , which were broken with falling ,
二 的 这 数据 , 哪个 是 破碎的 和 坠落 ,

其中两尊雕像在坠落过程中破碎，

[wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpleɪsd] [baɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ˈveri] [ɪnˈdɪfrənt] [ˈfɪgəz] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] . [iː] . [biː] . [ˈstiːvnz] .
were replaced by new and very indifferent figures by Mr . E . B . Stevens .
是 替换 经过 新的 和 非常 冷漠 数据 经过 先生 . E . B . 史蒂文斯 .

被史蒂文斯先生用一些新的、非常冷漠的人物取代了。

[sʌm; səm] [jˈiəz] [əˈgəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪmˈbætld] [skriːn]
Some years ago it was found that the whole of this embattled screen
一些 年 前 它 曾是 成立 那 这 所有的 的 这 陷入困境的 屏幕
[wɒz; wəz] [ˈmɪəli] [ə; eɪ] [stəʊn] [veɪl] [ɪˈrektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði]
was merely a stone veil erected for the purpose of protecting the
曾是 仅仅 一个 石头 面纱 竖立 为了 这 目的 的 保护 这
[əˈrɪdʒən(ə)l] [west] [frʌnt] .
original west front .
原来的 西方 正面 .

几年前人们发现，这整个饱经战火的屏障只不过是一面为了保护原西立面而竖立的石幕。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmuːvd] ,
One or two stones were removed ,
一 或者 二 石头 是 已移除 ,

移走了一两块石头。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [ˈentrəns] ,
a little to the right of the north door of the west entrance ,
一个 小的 到 这 正确的 的 这 北 门 的 这 西方 入口 ,

在西入口北门右侧一点，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈməuldiŋz] [ɪkˈspəʊzd] .
and the inner mouldings exposed .
和 这 内 模具 裸露 .

内部装饰线条也暴露出来了。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃæp(ə)l] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ˌes ˈtiː] . [rædəgənd] ,
Within the thickness of the wall is a little chapel dedicated to St . Radegund ,
之内 这 厚度 的 这 墙 是 一个 小的 教堂 投入的 到 英石 . 拉德贡德 ,

墙体内部有一座供奉圣拉德贡德的小教堂。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈbɪʃəp] - [prɪˈpeəd] [hɪz; ɪz] [tuːm] .
in which Bishop Grandisson prepared his tomb .
在 哪个 主教 - 准备 他的 墓 .

格兰迪森主教在那里准备了他的陵墓。

[ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [kæn; kən] [bi:; bi] [vju:] [ɪn] [ɪts] [ɪn'taɪərəti] [frɒm; frəm] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] - [kept] [lɔ:nz] ,
The north side of the Cathedral can be viewed in its entirety from any part of the well - kept lawns ,
这 北 边 的 这 大教堂 能 是 已查看 在 它是 整体 从 任何 部分 的 这 出色地 - 保留 草坪 ,

从维护良好的草坪的任何位置都可以欣赏到大教堂北侧的全貌。

[bɪ'ni:θ] [wɪtʃ] [laɪ] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] ['sentʃəriz] ,
beneath which lie the bones of the citizens of seven centuries ,
下面 哪个 说谎 这 骨头 的 这 公民 的 七 几个世纪 ,

其下埋葬着七个世纪以来居民的骸骨。

[bʌt; bət] [nəʊ] [stəʊnz] [mɑ:k] [ðeə(r)] ['restɪŋ] ['pleɪsɪz] .
but no stones mark their resting places .
但 不 石头 标记 他们的 休息 地方 .

但他们的安息之处却没有任何石头标记。

[ðə; ði] [məʊst] ['nəʊtɪsəb(ə)l] ['fi:tʃə(r)] [ɒn] [ðɪs] [nɔ:θ] [saɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['stɜ:di] ['nɔ:mən] ['taʊə(r)] ,
The most noticeable feature on this north side is the sturdy Norman tower ,
这 最多 显 特征 在 这 北 边 是 这 结实的 诺曼 塔 ,

北侧最引人注目的特色是坚固的诺曼式塔楼。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tu:; tə] [ɪts] ['feləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,
corresponding to its fellow on the south side ,
相应的 到 它是 同伴 在 这 南 边 ,

与南侧的同类相对应，

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['æntikwəri] .
the original purposes of which are still a matter of much discussion among antiquaries .
这 原来的 目的 的 哪个 是 仍然 一个 事情 的 很多 讨论 之中 古董商 .

这些物品最初的用途至今仍是古董收藏家们热议的话题。

[bɪlt] [baɪ] ['bɪʃəp] - [ɪn] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] , [ðeɪ] [stʊd] [æz; əz] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['taʊəz] ,
Built by Bishop Warelwast in the twelfth century , they stood as two distinct and independent towers ,
建造 经过 主教 - 在 这 第十二 世纪 , 他们 站立 作为 二 清楚的 和 独立的 塔楼 ,

这两座塔楼由瓦雷尔瓦斯特主教于十二世纪建造，是两座独立而独立的塔楼。

[ʌn'tɪl] ['bɪʃəp] - , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌri:'bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɪn] - - - , [ɪn'dʒi:niəsli] ['əʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [wɔ:lz] ,
until Bishop Quivil , during the rebuilding of the Cathedral in 1280 - 91 , ingeniously opened up the inside walls ,
直到 主教 - , 期间 这 重建 的 这 大教堂 在 - - - , 巧妙地 打开 向上 这 里面 墙壁 ,

直到 1280-91 年主教奎维尔在重建大教堂期间，巧妙地打开了内墙。

[sə'pɔ:tɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ə'pɒn] ['ɑ:tʃɪz] ,
supporting the remaining portions of the walls upon arches ,
支持 这 其余的 部分 的 这 墙壁 之上 拱门 ,

用拱券支撑剩余的墙体部分，

[ðʌs] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊəz] ['ɪntu:] ['trænsept] .
thus forming the interiors of the towers into transepts .
因此 成型 这 室内 的 这 塔楼 进入 耳屏 .

从而将塔楼内部形成耳堂。

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['taʊə(r)][ɪz]
The exterior of the northern tower is
这 外部的 的 这 北方 塔 是

北塔的外观是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[pleɪn] ['wɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] [haɪt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][fɔː(r)][steɪdʒɪz][baɪ]
plain walling for part of its height , when it is divided into four stages by
清楚的 墙 为了 部分 的 它是 高度 , 什么时候 它 是 分割 进入 四 阶段 经过
[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][bændz] ,
horizontal bands ,
水平的 乐队 ,

墙体部分高度为素面，被水平条带分成四级，

[iːtʃ] [steɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ɪ'læbərət] ['nɔːmən] [ɑː'keɪdɪŋ] , ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['zɪgzæg] ['məʊldɪŋ] .
each stage containing elaborate Norman arcading , ornamented with zigzag moulding .
每个 阶段 包含 精心制作的 诺曼 街机游戏 , 装饰 和 之字形 成型 .

每层楼都设有精美的诺曼式拱廊，并饰以之字形线条。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə:'maunt] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'bætld] ['pærəpɪt; 'pærəpet] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʌrət] [æt; ət] [iːtʃ] ['æŋg(ə)l]
It is surmounted with an embattled parapet with a turret at each angle
它 是 克服 和 一个 陷入困境的 栏杆 和 一个 炮塔 在 每个 角度
.
.
.

它的顶部是带垛口的胸墙，每个角上都有一座塔楼。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wɔːl] [ə; eɪ] [faɪn] ['dekəreɪtɪd] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [ɪn'sɜːtɪd] [baɪ] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
In the north wall a fine Decorated window was inserted by Quivil for the
在 这 北 墙 一个 美好的 装饰 窗户 曾是 插入 经过 - 为了 这
['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['njuːli] [meɪd] ['trænsept] .
purpose of lighting his newly made transepts .
目的 的 灯光 他的 新 制成 耳屏 .

奎维尔在北墙上安装了一扇精美的装饰窗，目的是为他新建的耳堂提供采光。

[tuː; tə] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'keɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
To make way for this window a portion of the arcading of the first
到 制作 方式 为了 这 窗户 一个 部分 的 这 街机游戏 的 这 第一的
[steɪdʒ][wɒz; wəz][kʌt] [ə'weɪ] .
stage was cut away .
阶段 曾是 切 离开 .

为了给这个窗户腾出空间，第一阶段拱廊的一部分被切掉了。

[ðə; ði] ['taʊəz] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [kæpt]
The towers are similar to each other , and they were formerly capped
这 塔楼 是 相似的 到 每个 其他 , 和 他们 是 以前 封顶
[wɪð] [spaɪəz] .
with spires .
和 尖塔 .

这些塔楼彼此相似，以前都建有尖顶。

[ɪn] - [ðə; ði]['spaɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] ['taʊə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən] [daʊn] ,
In 1752 the spire on the north tower was taken down ,
在 - 这 尖塔 在 这 北 塔 曾是 已采取 向下 ,

1752年，北塔的尖顶被拆除。

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] ['taʊə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [rɪ'mu:vd] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ɜ:lɪə(r)] [deɪt] .
that on the south tower having been removed at a much earlier date .
那 在 这 南 塔 拥有 到过 已移除 在 一个 很多 早些时候 日期 .

南塔上的那个部件早在很久以前就被拆除了。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] ['taʊə(r)] ,
Just below the window , on the face of the north tower ,
只是 以下 这 窗户 , 在 这 脸 的 这 北 塔 ,

在窗户正下方，北塔外墙上，

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['meɪsənri] [mɑ:rks][ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪbl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .
are the masonry marks of the gable of a house .
是 这 石工 标记 的 这 山墙 的 一个 房子 .

是房屋山墙的砌筑痕迹。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['trɛʒərərz] [haʊs] ,
This was the old Treasurer's House ,
这 曾是 这 老的 财务主管的 房子 ,

这里曾是财政大臣的官邸。

[weər'ɪn] ['henri] [sevn][wɒz; wəz] [lɒdʒd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]['eksɪtə(r)][tu:; tə][pʊt] [daʊn] ['pɜ:rkɪn]
wherein Henry VII was lodged when he came to Exeter to put down Perkin
其中 亨利 七 曾是 已提交 什么时候 他 来了 到 埃克塞特 到 放 向下 珀金
- [rɪ'beljən] .
Warbeck's rebellion .
- 叛乱 .

亨利七世来到埃克塞特镇压珀金·沃贝克叛乱时，就下榻于此。

[nɪə(r)][ðə; ði] [nɔ:θ] ['taʊə(r)][ɪz][ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] [nɔ:θ] [pɔ:tʃ] [wɪð] [ɪts] [ɪm'bætld] ['pærəpɪt; 'pærəpet] .
Near the north tower is the projecting north porch with its embattled parapet .
靠近 这 北 塔 是 这 投影 北 门廊 和 它是 陷入困境的 栏杆 .

北塔附近是突出的北门廊，门廊带有棱角分明的女儿墙。

[ɒn][ðə; ði] ['i:stən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['frægmənts][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][wʌns]
On the eastern side of the interior are the fragments of what was once
在 这 东 边 的 这 内部的 是 这 片段 的 什么 曾是 一次
[ə; eɪ] ['kælvəri] ,
a Calvary ,
一个 加略山 ,

内陆东侧是曾经的髑髅地遗址残垣断壁。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['sentrəl] [bɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:f] [ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ægnəs]['deɪɪ] .
and on the central boss of the roof is a representation of the Agnus Dei .
和 在 这 中央 老板 的 这 屋顶 是 一个 表示 的 这 羔羊 德伊 .

屋顶中央的拱顶上描绘的是羔羊像。

[æn; ən] [ə'pɑ:tmənt] [ə'bʌv] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [dɒg] ['wɪpərz] " [ru:m] ,
An apartment above is known as the " Dog Whipper's " room ,
一个 公寓 多于 是 已知 作为 这 " 狗 鞭子的 " 房间 ,

楼上的一间公寓被称为“鞭打狗人的房间”。

[ə; eɪ]['relɪk][ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [wen] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [hu:z] ['dju:ti][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
a relic of those days when an official was appointed whose duty it was
一个 遗迹 的 那些 天 什么时候 一个 官方的 曾是 任命 谁 责任 它 曾是
[tu:; tə] [ki:p] [streɪ] [dɒgz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['bɪldɪŋ] .
to keep stray dogs out of the sacred building .
到 保持 流浪 狗 出去 的 这 神圣 建筑 .

这是过去遗留下来的物品，当时曾任命一名官员，其职责是防止流浪狗进入神圣的建筑物。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[ɒn] [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪəstɔːri] [wɔːl] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɪz][ə; eɪ]
On the exterior of the clerestory wall immediately above the porch is a
在 这 外部的 的 这 高侧窗 墙 立即地 多于 这 门廊 是 一个
[prə'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mɑːrks][ðə; ði] ['mɪnstrəl] - ['gæləri] ,
projection which marks the Minstrels ' Gallery ,
投影 哪个 标记 这 吟游诗人 - 画廊 ,

在门廊正上方的天窗墙外侧，有一个凸出的部分，那里是吟游诗人廊的标志。

[ænd; ənd][ɪz] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
and is lighted by a window .
和 是 照明 经过 一个 窗户 .

并由窗户采光。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
Along the whole length of the Cathedral ,
沿着 这 所有的 长度 的 这 大教堂 ,

沿着大教堂的整个长度，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)] ,
from the west end of the nave to the east end of the choir ,
从 这 西方 结尾 的 这 中殿 到 这 东方 结尾 的 这 唱诗班 ,

从中殿西端到唱诗班东端，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌtrəsɪz] [ðæt] [ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði] [θrʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [ruːf] ['vɔːltɪŋ]
are the flying buttresses that counteract the thrust of the heavy roof vaulting
是 这 飞行 扶壁 那 抵消 这 推力 的 这 重的 屋顶 拱形
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
of the interior .
的 这 内部的 .

飞扶壁可以抵消内部厚重屋顶拱顶的推力。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['iːstən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ɪts]['sɪstə(r)]
At the extreme eastern end of the Cathedral the Lady Chapel and its sister
在 这 极端 东 结尾 的 这 大教堂 这 女士 教堂 和 它是 姐姐
['tʃɑːntri] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪð] [ðeə(r)] ['wɪndəʊz] [fɪld] [wɪð] ['treɪsəri] .
chantries can be seen to great advantage with their windows filled with tracery .
圣歌 能 是 已见 到 伟大的 优势 和 他们的 视窗 已填 和 花饰 .

从大教堂的最东端可以清楚地看到圣母小堂及其姊妹小圣堂，它们的窗户上布满了精美的窗花。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [iːst] ['wɪndəʊ] [ɪz] ['pɑːʃəli] ['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði][mɔː(r)] ['iːstəli] ['pɔːʃənz]
The great Perpendicular east window is partially hidden by the more easterly portions
这 伟大的 垂直 东方 窗户 是 部分 隐 经过 这 更多的 东风 部分
[ɒv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk] ,
of the fabric ,
的 这 织物 ,

宏伟的垂直式东窗被建筑东侧的部分遮挡住了一部分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] [faɪn] [əʊld] [glɑːs] , [ɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ]
but it contains some fine old glass , on which are full - length
但 它 包含 一些 美好的 老的 玻璃 , 在 哪个 是 满的 - 长度
[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] [seɪnts] [ænd; ənd] ['peɪtriˌɑːks] ,
representations of nineteen saints and patriarchs ,
表现形式 的 十九 圣徒 和 族长 ,

但它包含一些精美的古老玻璃制品，上面有十九位圣人和先祖的全身像。

[ænd; ənd] ['meni] [ɑː'mɔːriəl] ['berɪŋ] .
and many armorial bearings .
和 许多 纹章 轴承 .

以及许多纹章轴承。

[ðə; ði] [fʊl] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
The full beauty of the glass can only be seen from the interior .
这 满的 美丽 的 这 玻璃 能 仅有的 是 已见 从 这 内部的 .

只有从室内才能欣赏到玻璃的全部美感。

[ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪz] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] [wʌn] ,
The south side of the Cathedral is very similar to the northern one ,
这 南 边 的 这 大教堂 是 非常 相似的 到 这 北方 一 ,

大教堂南侧与北侧非常相似。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ɪz]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm] [vjuː] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl]
except that the portion east of the tower is hidden from view by the episcopal
除了 那 这 部分 东方 的 这 塔 是 隐 从 看法 经过 这 主教
['pæləs] .
palace .
宫殿 .

但塔楼东侧的部分被主教宫殿遮挡住了，从外面看不到。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [neɪv] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['entəd] [baɪ][ðə; ði] ['westən] ['pɔːtl] ,
Once inside the nave , which should be entered by the western portal ,
一次 里面 这 中殿 , 哪个 应该 是 进入 经过 这 西 门户网站 ,

进入中殿后（应从西侧入口进入），

[ðə; ði] ['dʌlɪst] [aɪ] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði]['juːnɪfɔːm]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,
the dullest eye cannot fail to perceive the uniform character of the work ,
这 最无聊的 眼睛 不能 失败 到 感知 这 制服 特点 的 这 工作 ,

即使是最迟钝的眼睛也能看出作品的统一性。

[ə; eɪ]['kwɒləti] [wɪtʃ] [gɪvz] [tuː; tə] [ðɪs] [kə'θiːdrəl] [ə; eɪ][kən'gruːəti][ɒv; əv]['strʌktʃərəl] [fɔːmz] [ænd; ənd]
a quality which gives to this Cathedral a congruity of structural forms and
一个 质量 哪个 给予 到 这 大教堂 一个 全等性 的 结构 表格 和
[æn; ən] [ˌɑːkɪtek'tɒnɪk] ['væljuː] [ðæt] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [staɪlz] [ɒv; əv] ['veəriəs]
an architectonic value that is lacking in buildings which exhibit the styles of various
一个 建筑学 价值 那 是 缺乏 在 建筑物 哪个 展览 这 风格 的 各种各样的
[pɪərɪədz] .
periods .
时期 .

这种特质使这座大教堂在结构形式上具有协调性，并展现出建筑价值，而这种价值是那些展现不同时期风格的建筑所缺乏的。

[hɪə(r)][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn]['mɑːstə(r)][maɪnd] , [ɔːl'ðəʊ]
Here we see the complete architectural expression of one master mind , although
这里 我们 看 这 完全的 建筑 表达 的 一 掌握 头脑 , 虽然
[ðə; ði] ['edɪfɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd]
the edifice was erected
这 大厦 曾是 竖立

在这里，我们看到了某位大师完整的建筑理念表达，尽管这座建筑是后来建造的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [sək'sesɪv] ['bɪʃəp] .
under the supervision of successive bishops .
在下面 这 监督 的 连续 主教们 .

在历任主教的监督下。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'θiːdrəl] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['bɪʃəp] - (- - -) ,
The present Cathedral was begun by Bishop Bronescombe (1258 - 80) ,
这 展示 大教堂 曾是 开始 经过 主教 - (- - -) ,

现存的大教堂始建于布朗斯康姆主教（1258-1280 年）。

[tuː; tə] [huːm] [ɪz] [djuː] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)l] .
to whom is due a portion of the Lady Chapel .
到 谁 是 到期的 一个 部分 的 这 女士 教堂 .

他/她应享有圣母堂的一部分。

[hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] , - (- - -) , ['fɜːnɪʃt] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ˌriː'bɪldɪŋ]
His successor , Quivil (1280 - 91) , furnished designs for the entire rebuilding
他的 接班人 , - (- - -) , 提供 设计 为了 这 全部的 重建
[ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
of the church ,
的 这 教会 ,

他的继任者奎维尔（1280-91 年）提供了教堂重建的总体设计方案。

[ænd; ənd] [haʊ] ['feɪθfəli] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] [ædh'iəd] [tuː; tə] [ðiːz] [plænz] [ɪz] [pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt]
and how faithfully his successors adhered to these plans is proved by the fact
和 如何 忠实 他的 继承人 粘着 到 这些 计划 是 已证实 经过 这 事实
[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dekəreɪtɪd] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen]
that a great deal of this Decorated building was erected at a time when
那 一个 伟大的 交易 的 这 装饰 建筑 曾是 竖立 在 一个 时间 什么时候
[ðə; ði] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [staɪl] [wɒz; wəz] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] .
the Perpendicular style was in full swing all over the country .
这 垂直 风格 曾是 在 满的 摇摆 全部 超过 这 国家 .

他的继任者们对这些计划的忠实执行程度，可以从这样一个事实得到证明：当时垂直式建筑风格在全国盛行，而这座装饰性建筑的大部分却在那时拔地而起。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [iːst] ['wɪndəʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)]
With the exception of the great east window , which is of the Perpendicular
和 这 例外 的 这 伟大的 东方 窗户 , 哪个 是 的 这 垂直
['pɪəriəd] ,
period ,
时期 ,

除了东侧那扇建于垂直式时期的大窗户之外，

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjʊərɪst] ['dekəreɪtɪd] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði]
the whole of the interior is of the purest Decorated work , and is the
这 所有的 的 这 内部的 是 的 这 最纯净的 装饰 工作 , 和 是 这
['faɪnɪst] ,
finest ,
最好的 ,

整个内部装饰都极其精美，堪称一流。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [kəm'pliːt] , [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [staɪl] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [ɪn] [ðə; ði]
as it is the most complete , example of this style on a large scale in the
作为 它 是 这 最多 完全的 , 例子 的 这 风格 在 一个 大的 规模 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

因为它是全国范围内最完整、规模最大的此类风格的典范。

[ɪk'sepʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [haɪt] [ɪn] [ðə; ði] [neɪv] ,
Exception has been taken to the lack of height in the nave ,
例外 有 到过 已采取 到 这 缺少 的 高度 在 这 中殿 ,

有人对教堂中殿高度不足的问题提出了异议。

[djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ləʊ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
due to the low spring of the vaulting , and there is some justification
到期的 到 这 低的 春天 的 这 拱形 , 和 那里 是 一些 理由
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['krɪtɪsɪzəm] .
for the criticism .
为了 这 批评 .

由于撑杆跳的弹跳力不足，这种批评有一定的道理。

[ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
The vaulting , however , is exceedingly beautiful ,
这 拱形 , 然而 , 是 非常 美丽的 ,

然而，拱顶结构极其精美。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv][ʌn'brəʊkən] [ruːf] ['stretʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [end][ɒv; əv][ðə; ði]
and the long line of unbroken roof stretching from the west end of the
和 这 长的 线 的 未破 屋顶 伸展 从 这 西方 结尾 的 这
[neɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɪz][səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ðæt] [wen] [ˌɪn'saɪd]
nave to the east end of the choir is so charming a feature that when inside
中殿 到 这 东方 结尾 的 这 唱诗班 是 所以 迷人 一个 特征 那 什么时候 里面
[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wiː; wi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'gret] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentrəl] ['taʊə(r)] .
the building we no longer regret the absence of a central tower .
这 建筑 我们 不 更长 后悔 这 缺席 的 一个 中央 塔 .

从中殿西端到唱诗班东端绵延不绝的屋顶，构成了一道迷人的风景线，以至于当我们置身于这座建筑之中时，我们不再为缺少中央塔楼而感到遗憾。

[ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] , ['eksɪtə(r)] [kə'θiːdrəl]
THE SANCTUARY , EXETER CATHEDRAL
这 避难所 , 埃克塞特 大教堂

埃克塞特大教堂圣所

[ðə; ði] [bɔsiz] [ðæt] [ju'naɪt][ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] [rɪbz] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] , [ðə; ði][lɑːst]
The bosses that unite the vaulting ribs represent a variety of subjects , the last
这 老板 那 团结 这 拱形 肋骨 代表 一个 种类 的 主题 , 这 最后的
[bʌt; bət][wʌn] ,
but one ,
但 一 ,

连接拱形肋骨的拱顶饰代表了各种各样的主题，倒数第二个是：

[nɪə(r)][ðə; ði] [west] ['wɪndəʊ] , [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːtədəm] [ɒv; əv] ['bekɪt] .
near the west window , depicting the martyrdom of Becket .
靠近 这 西方 窗户 , 描绘 这 殉道 的 贝克特 .

在西窗附近，描绘了贝克特殉难的场景。

[ðə; ði] ['kɔːbl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] [ʃɑːfts] [sprɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] ['skʌlptʃəd] [hedz]
The corbels from which the vaulting shafts spring are mostly sculptured heads
这 托架 从 哪个 这 拱形 轴 春天 是 大多 雕塑 头部
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌplæn'tædʒənət] ; [ðəʊz]
of the Plantagenets ; those
的 这 金雀花王朝 ; 那些

拱顶柱从托架上伸出，这些托架大多是金雀花王朝的雕刻头像；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnstrəl] - ['gæləri] [dɪ'pɪkt] ['edwəd] [θriː][ænd; ənd] [kwiːn] [fɪ'lɪpə] .
on each side of the Minstrels ' Gallery depict Edward III and Queen Philippa .
在 每个 边 的 这 吟游诗人 - 画廊 描绘 爱德华 三、 和 女王 菲利帕 .

吟游诗人廊两侧分别描绘了爱德华三世和菲利帕王后。

[ðɪs] ['gæləri] [kʌts] ['ɪntuː][ðə; ði][traɪ'fɔːriəm][ɒn][ɪts] [nɔːθ] [saɪd] ,
This gallery cuts into the triforium on its north side ,
这 画廊 削减 进入 这 三茂铁 在 它是 北 边 ,

这个画廊位于三层楼廊的北侧，

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['skʌlptʃəd] ['eɪndʒəls] [wɪð] ['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] .
and contains niches in which are sculptured angels with musical instruments .
和 包含 利基市场 在 哪个 是 雕塑 天使 和 音乐 仪器 .

里面有壁龛，龛内雕刻着手持乐器的天使像。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:plɪst]
Until the middle of the last century it was customary for the surpliced
直到 这 中间 的 这 最后的 世纪 它 曾是 习惯 为了 这 穿圣衣

['kwaɪə(r)] [tu:; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['glɔ:riə] [ɪn] [ɪk'sɛlsɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gæləri] [ɒn] ['krɪsməs] [i:v] .
choir to sing the Gloria in Excelsis from the gallery on Christmas Eve .
唱诗班 到 唱歌 这 格洛丽亚 在 卓越 从 这 画廊 在 圣诞节 前夕 .

直到上世纪中叶，圣诞夜身穿圣袍的唱诗班成员都会在楼座上演唱《荣耀颂》。

[ðə; ði] ['gɒθɪk] ['ɑ:tʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪv] , [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] , [rest] [ə'pɒn] ['mæsɪv] ['klʌstəd]
The Gothic arches of the nave , large and beautiful , rest upon massive clustered
这 哥特 拱门 的 这 中殿 , 大的 和 美丽的 , 休息 之上 大量的 聚类

[pɪrz] [ɒv; əv] ['pə:bek] ['mɑ:b(ə)l] .
piers of Purbeck marble .
码头 的 珀贝克 大理石 .

中殿的哥特式拱门高大而美丽，由巨大的珀贝克大理石柱支撑。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ði:z] [pɪrz] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ['westwədz] [ɪz]
The development of these piers as the building progressed westwards is
这 发展 的 这些 码头 作为 这 建筑 进展 向西 是

['klɪəli] [si:n] .
clearly seen .
清楚地 已见 .

随着建筑向西推进，这些码头的发展清晰可见。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pɪə(r)] [ɒv; əv] [fɔ:(r)] [ʃɑ:fts] ,
Between the Lady Chapel and the choir is a pier of four shafts ,
之间 这 女士 教堂 和 这 唱诗班 是 一个 码头 的 四 轴 ,

圣母堂和唱诗班席位之间有一根由四根柱子组成的墩柱。

[ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [eɪt] , [wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'veləps] ['ɪntu:] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌsɪks'ti:n] [ʃɑ:fts] ,
then one of eight , which eventually develops into one of sixteen shafts ,
然后 一 的 八 , 哪个 最终 发展 进入 一 的 十六 轴 ,

然后是八个轴中的一个，最终发展成为十六个轴中的一个，

[rɪ'pi:tɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪv] .
repeated throughout the length of the nave .
重复 自始至终 这 长度 的 这 中殿 .

在整个中殿长度上重复出现。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['treɪsəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪl] ['wɪndəʊz] [ɪz] ['veri] ['veərid] [ɪn] [dɪ'zaɪn] ,
Although the tracery of the aisle windows is very varied in design ,
虽然 这 花饰 的 这 走道 视窗 是 非常 多种多样 在 设计 ,

虽然过道窗户的窗棂设计千差万别，

[i:tʃ] ['wɪndəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd] [hæz; həz] [ɪts] ['kaʊntəpɑ:t] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,
each window on the north side has its counterpart on the south side ,
每个 窗户 在 这 北 边 有 它是 对应物 在 这 南 边 ,

北侧的每个窗户在南侧都有一个对应的窗户。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treɪsəri] [ɒv; əv] [ði:z] ['wɪndəʊz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [mɑ:kt] ['tendənsi]
and some of the tracery of these windows has a marked tendency
和 一些 的 这 花饰 的 这些 视窗 有 一个 标记 趋势

[tu:; tə] [ðə; ði] [flæm'bɔɪənt] ,
to the flamboyant ,
到 这 龙飞凤舞 ,

这些窗户的一些窗花装饰明显带有华丽的风格。

[ðʌs] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtnəs] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:k] [æt; ət] ['eksɪtə(r)] ,
thus showing the lateness of much of the work at Exeter ,
因此 显示 这 迟到 的 很多 的 这 工作 在 埃克塞特 ,

由此可见，埃克塞特大学的许多研究工作完成得较晚。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [flæm'bɔɪənt] [staɪl] [ɪz] [kən'temp(ə)rəri] [ɪn] [frɑːns] [wɪð] ['aʊə(r)]
for what is called the flamboyant style is contemporary in France with our
为了 什么 是 称为 这 龙飞凤舞 风格 是 当代的 在 法国 和 我们的
[ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [wɜːk] ,
Perpendicular work ,
垂直 工作 ,

所谓华丽风格，在法国与我们的垂直风格作品一样，都是当代艺术。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['pjʊəli] ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] [ˌʌn'nəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
which is a purely English style unknown on the Continent .
哪个 是 一个 纯粹 英语 风格 未知 在 这 大陆 .

这是一种纯粹的英式风格，在欧洲大陆闻所未闻。

[ðə; ði]['kwaɪə(r)] [skriːn] [wɒz; wəz][pʊt] [ʌp][baɪ] ['bɪʃəp] ['steɪpəlˌdɑːn] (-) ,
The choir screen was put up by Bishop Stapledon (1465) ,
这 唱诗班 屏幕 曾是 放 向上 经过 主教 斯塔普尔顿 (-) ,

唱诗班屏风是由斯塔普尔顿主教（1465年）设立的。

[bʌt; bət][ɪts] [haɪt] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvnəs] [ɑː(r); ə(r)] ['sædli] ['mɑːd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːgən]
but its height and effectiveness are sadly marred by the great organ
但 它是 高度 和 效力 是 令人遗憾的是 受损 经过 这 伟大的 器官
[pleɪst] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
placed upon it .
放置 之上 它 .

但可惜的是，它的高度和效果却被放置在其上的大型管风琴所破坏。

[ʌn'tɪl] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] [æn; ən]['ɔːltə(r)] [stʊd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv]
Until comparatively recent years an altar stood on each side of
直到 比较 最近的 年 一个 坛 站立 在 每个 边 的

直到近些年，祭坛还分别立在两侧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ðɪs] [skriːn] .
this screen .
这 屏幕 .

这个屏幕。

[ðə; ði] [greɪt] [west] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['treɪsəri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz]
The great west window of the nave , the beautiful tracery of which has
这 伟大的 西方 窗户 的 这 中殿 , 这 美丽的 花饰 的 哪个 有
[ɔːl'redi] [biːn] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ,
already been alluded to ,
已经 到过 暗示 到 ,

中殿西侧的大窗户，其精美的窗棂前面已经提到过了，

[wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] ['bɪʃəp] - (- - -) .
was due to Bishop Grandisson (1327 - 69) .
曾是 到期的 到 主教 - (- - -) .

这要归功于格兰迪森主教（1327-69）。

[ðə; ði] [fɒnt] [æt; ət][ðə; ði] ['westən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [neɪv] [aɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] ['speʃəli]
The font at the western end of the south nave aisle was made specially
这 字体 在 这 西 结尾 的 这 南 中殿 走道 曾是 制成 特别
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæptɪzəm][ɒv; əv] [ˌprɪn'ses] [ˌhenri'etə] ,
for the baptism of Princess Henrietta ,
为了 这 洗礼 的 公主 亨丽埃塔 ,

南侧中殿西端的洗礼池是专门为亨利埃塔公主的洗礼而制作的。

[waɪl] [ðə; ði] [neɪv] ['pʊlpɪt] , [ɪ'rektɪd] [ɪn] - , [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] ['pætəsən] [ɒv; əv] [ˌmelə'niːʒə; ˌmelə'niːziə] ,
while the nave pulpit , erected in 1877 , to the memory of Bishop Patteson of Melanesia ,
尽管 这 中殿 讲坛 , 竖立 在 - , 到 这 记忆 的 主教 帕特森 的 美拉尼西亚 ,

而建于 1877 年的中殿讲坛，是为了纪念美拉尼西亚主教帕特森而建。

" [ɪz] " , [sez] [ðə; ði] [rev] . ['beərɪŋ] - [guːld] ,
" is " , says the Rev . Baring - Gould ,
" 是 " , 说道 这 牧师 . 霸凌 - 古尔德 ,

“是，”巴林-古尔德牧师说道。

" [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [stʌf] [tɜːnd] [aʊt] [baɪ] ['klerɪkl] ['teɪləz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] ['dekəreɪtə(r)] [huː] ['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['vʌlgə(r)] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒgz] " .
" much of a piece with the stuff turned out by clerical tailors and church decorators who furnish us with vulgar designs in illustrated catalogues " .
" 很多 的 一个 片 和 这 东西 转向 出去 经过 文员 裁缝 和 教会 装饰师 WHO 提供 我们 和 庸俗 设计 在 插图 产品目录 " .

“这与那些神职人员裁缝和教堂装饰师制作的、在插图目录中向我们提供庸俗设计的作品非常相似。”

[ðə; ði] ['trænsept] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
The transepts , as we have seen ,
这 耳屏 , 作为 我们 有 已见 ,

正如我们所见，耳堂

[wɜː(r); wə(r)] [bɔːd] [baɪ] - [θruː] [ðə; ði] [tuː] ['nɔːmən] ['taʊəz] [bɪlt] [baɪ] - ,
were bored by Quivil through the two Norman towers built by Warelwast ,
是 无聊的 经过 - 通过 这 二 诺曼 塔楼 建造 经过 - ,

奎维尔穿过瓦雷尔瓦斯特建造的两座诺曼塔楼，

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [daɪ'menʃ(ə)nz] .
and in consequence are of small dimensions .
和 在 结果 是 的 小的 方面 .

因此，它们的尺寸很小。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['taʊə(r)][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [bel] [kɔːld] " ['piːtə(r)] " ,
In the north tower is the great bell called " Peter " ,
在 这 北 塔 是 这 伟大的 钟 称为 " 彼得 " ,

北塔里有一口名为“彼得”的大钟。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm] [læn'dæf] [baɪ] ['bɪʃəp] ['kɔːrtni] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
which was brought from Llandaff by Bishop Courtenay towards the end of the fifteenth century ,
哪个 曾是 带来 从 兰达夫 经过 主教 考特尼 向 这 结尾 的 这 第十五 世纪 ,

这是十五世纪末由考特尼主教从兰达夫带来的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [weɪs] - , - ['el biː] . ,
and which weighs 12 , 500 lb . ,
和 哪个 重量 - , - 磅 . ,

重达12500磅。

[ðə; ði]['əʊnli] ['heviə] [bel] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['biːɪŋ] [greɪt] " [tɒm] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] " ,
the only heavier bell in this country being great " Tom of Oxford " ,
这 仅有的 较重 钟 在 这 国家 存在 伟大的 " 汤姆 的 牛津 " ,

这个国家唯一比它重的钟就是伟大的“牛津的汤姆”。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] - , - ['el biː] .
the weight of which is 17 , 000 lb .
这 重量 的 哪个 是 - , - 磅 .

其重量为 17,000 磅。

" ['piːtə(r)] " [wɒz; wəz] [rʌŋ] ['fɔːməli] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)][men]['juːzɪŋ]

" Peter " was rung formerly by the united exertions of twenty - four men using

" 彼得 " 曾是 梯子 以前 经过 这 团结的 努力 的 二十 - 四 男人 使用

[tuː] [rəʊps][ænd; ənd]['dʌb(ə)l] [wiːlz] ,

two ropes and double wheels ,

二 绳索 和 双倍的 车轮 ,

“彼得”钟以前是由二十四个人共同努力，使用两根绳子和双轮敲响的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [krækt] [ɒn][faɪv][nəʊ'vembə(r)] , - ,

but it was cracked on 5 November , 1611 ,

但 它 曾是 裂纹 在 5 十一月 , - ,

但它在1611年11月5日被破解了。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] " [tuː] ['vaɪələnt] ['rɪŋɪŋ] [ɪn] [kəˌmeməˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gʌnpaʊdə(r)] [plɒt] " .

from a " too violent ringing in commemoration of the Gunpowder Plot " .

从 一个 " 也 暴力 铃声 在 纪念 的 这 火药 阴谋 " .

源自“为纪念火药阴谋而鸣响的过于激烈的钟声”。

[ɪn] - [ðə; ði] [bel] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ,

In 1752 the bell was placed in the lower part of the tower ,

在 - 这 钟 曾是 放置 在 这 降低 部分 的 这 塔 ,

1752年，这口钟被安放在塔楼的下部。

[ænd; ənd][səʊ] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ] ['mæsɪv] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [naʊ] [biː; bi] [rʌŋ]

and so fixed in a massive framework of timber that it cannot now be rung

和 所以 固定的 在 一个 大量的 框架 的 木材 那 它 不能 现在 是 梯子

;

;

;

它被固定在巨大的木框架中，现在已经无法摇动了；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [juːst] [æz; əz]

it is , however , used as

它 是 , 然而 , 用过的 作为

然而，它被用作

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 45]

[页 -]

[第45页]

[ə; eɪ] [klɒk] [bel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ɪts] [diːp] [nəʊts] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːd] [æt; ət][ə; eɪ]

a clock bell , and the sound of its deep notes can be heard at a

一个 钟 钟 , 和 这 声音 的 它是 深的 笔记 能 是 听到 在 一个

[greɪt] ['dɪstəns] .

great distance .

伟大的 距离 .

钟声，其低沉的钟声在很远的地方都能听到。

[ðə; ði][əʊld] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['trænsept][hæz; həz] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] ['bɪʃəp]

The old clock in the same transept has been regarded as the gift of Bishop

这 老的 钟 在 这 相同的 横隔 有 到过 认为 作为 这 礼物 的 主教

['kɔːrtni] ,

Courtenay ,

考特尼 ,

同一耳堂内的古老时钟被认为是库特尼主教的礼物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ,

but this is doubtful ,

但 这 是 疑 ,

但这令人怀疑。

[æz; əz][frɒm; frəm] ['entrɪs] [ɪn][ðə; ði]['fæbrɪk][rəʊlz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [klɒk] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd]
as from entries in the fabric rolls it seems that the clock was constructed
作为 从 条目 在 这 织物 卷 它 似乎 那 这 钟 曾是 建造
[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['prelət] [prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] .
more than a century before that prelate presided over the see .
更多的 比 一个 世纪 前 那 主教 主持 超过 这 看 .

从布料卷轴上的记录来看，这座钟似乎是在那位主教主持教区事务的一个多世纪前建造的。

[ɪf] [səʊ] , [ðə; ði] [klɒk] [wʊd] [deɪt] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] - .
If so , the clock would date from about 1317 .
如果 所以 , 这 钟 会 日期 从 关于 - .

如果属实，那么这座钟的年代大约在 1317 年。

[ðɪs] ['eɪnʃənt] [klɒk] [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,
This ancient clock is very remarkable ,
这 古老的 钟 是 非常 卓越 ,

这台古老的钟非常特别，

['biːɪŋ] [kən'strʌktɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði][sʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði]
being constructed upon the idea that the earth and not the sun was the
存在 建造 之上 这 主意 那 这 地球 和 不是 这 太阳 曾是 这
['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .
centre of the solar system .
中心 的 这 太阳的 系统 .

其建立在地球而非太阳才是太阳系中心的观念之上。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
It shows the hour of the day and the age of the moon .
它 演出 这 小时 的 这 天 和 这 年龄 的 这 月亮 .

它显示了当前时间以及月龄。

[ðə; ði]['daɪəl][ɪz][ə'baʊt]['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['sɜːklz] ,
The dial is about seven feet in diameter , and on it are two circles ,
这 拨号 是 关于 七 脚 在 直径 , 和 在 它 是 二 界 ,

表盘直径约七英尺，上面有两个圆圈。

[wʌn] ['nʌmbəd] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
one numbered from 1 to 30 for the age of the moon ,
一 编号 从 1 到 - 为了 这 年龄 的 这 月亮 ,

其中一个数字从1到30，代表月球的年龄。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['nʌmbəd] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] - [twaɪs] ['əʊvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊəz] .
the other numbered from 1 to 12 twice over , for the hours .
这 其他 编号 从 1 到 - 两次 超过 , 为了 这 小时 .

其余数字从 1 到 12 重复两次，表示小时数。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəl][ə; eɪ]['semi] - [gləʊb] [ɪz] [fɪkst] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
In the centre of the dial a semi - globe is fixed representing the earth ,
在 这 中心 的 这 拨号 一个 半 - 地球 是 固定的 代表 这 地球 ,

表盘中央固定着一个半球形物体，代表地球。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [gləʊb] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ri'vɔlv, -'vɔːlv] ['mʌnθli] ,
around which a smaller globe indicating the moon revolves monthly ,
大约 哪个 一个 较小的 地球 表明 这 月亮 旋转 月度 ,

其中，一个较小的球体（代表月球）每月围绕其旋转。

[ænd; ənd][baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ɒn][ɪts]['æksɪs][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ri'vɔlv, -'vɔːlv] , [ʃəʊz] [ðə; ði] ['veəriəs] ['luːnə(r)] ['feɪzɪz]
and by turning on its axis as it revolves , shows the various lunar phases
和 经过 转弯 在 它是 轴 作为 它 旋转 , 演出 这 各种各样的 月球 阶段
.
.
.

它绕着自己的轴线旋转，随着自身的自转，显示出不同的月相。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sɜːklz] [ɪz][ə; eɪ] [θɜːd] [gləʊb] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] ,
Between the two circles is a third globe representing the sun ,
之间 这 二 界 是 一个 第三 地球 代表 这 太阳 ,

两个圆圈之间还有一个代表太阳的球体。

[wɪð] [æn; ən] [ə'tætʃt] [flɜː] - [diː] - [lɪs] [wɪtʃ] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊəz] [æz; əz][ðə; ði] [bɔːl]
with an attached fleur - de - lis which points to the hours as the ball
和 一个 随附的 花朵 - 德 - 列表 哪个 积分 到 这 小时 作为 这 球
[ri'vɔlv, -'vɔːlv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] .
revolves around the earth .
旋转 大约 这 地球 .

球体上附着一个鸢尾花饰，当球体绕地球旋转时，鸢尾花饰会指示时间。

[ɪn] - , [mɔː(r)] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] — [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd]
In 1760 , more works were added — to show the minutes , which are painted
在 - , 更多的 作品 是 额外 — 到 展示 这 分钟 , 哪个 是 绘
[ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .
in a circle .
在 一个 圆圈 .

1760 年，又增添了更多作品——用来展示会议记录，这些记录被画成圆形。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒks] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'njuːd] ['meni] [taɪmz] ,
The works of the clocks have been renewed many times ,
这 作品 的 这 时钟 有 到过 更新 许多 时代 ,

钟表的机械装置已经多次翻新。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˌdɪs'juːzd] ['tʃɑːntri] [ɒv; əv] [sʌb] - ['tʃɑːntə(r)] [sɪlk] ,
and are now placed in the disused chantry of Sub - Chanter Sylke ,
和 是 现在 放置 在 这 废弃的 圣堂 的 子 - 唱诗班 西尔克 ,

现在它们被安置在副唱诗班席尔克废弃的圣坛中。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['trænsept] , [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [klɒk] .
situated in the northeast corner of the transept , just below the ancient clock .
位于 在 这 东北 角落 的 这 横隔 , 只是 以下 这 古老的 钟 .

位于耳堂的东北角，就在古老钟楼的下方。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['trænsept][ɪz][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ['tʃæp(ə)l] , [naʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]
On the eastern side of this transept is St . Paul's Chapel , now used as a
在 这 东 边 的 这 横隔 是 英石 . 保罗的 教堂 , 现在 用过的 作为 一个
['vestri] .
vestry .
教区委员会 .

在这个耳堂的东侧是圣保罗小教堂，现在用作圣器室。

[əʊld] ['kɔːtjɑːd] [ɪn] [ðə; ði] [kləʊz]
OLD COURTYARD IN THE CLOSE
老的 庭院 在 这 关闭

旧庭院

[ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] , [ðæt] [ˌkɔːri'spɔnd] [wɪð] [ðə; ði] ['nɔːðən] [wʌn] ,
The south transept , that corresponds with the northern one ,
这 南 横隔 , 那 对应 和 这 北方 一 ,

与北耳堂相对的南耳堂，

[ɪz] [fɔːmd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['taʊə(r)] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [faɪn] [set]
is formed from the lower part of the south tower , which contains a fine set
是 形成 从 这 降低 部分 的 这 南 塔 ， 哪个 包含 一个 美好的 放
[ɒv; əv] [belz] ,
of bells ,
的 铃铛 ，

它由南塔的下部构成，南塔内有一组精美的钟。

[ɔːl'ðəʊ] ['əʊnli] [ten] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [rʌŋ] .
although only ten of them are now rung .
虽然 仅有的 十 的 他们 是 现在 梯子 .

虽然现在只有十个钟被敲响了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['mɔnjumənts] [ɪn] [ðɪs] ['trænsept] .
There are some interesting monuments in this transept .
那里 是 一些 有趣的 纪念碑 在 这 横隔 .

这个耳堂里有一些有趣的古迹。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['kɔːrtni] [tuːm] , [ə'rɪdʒənəli] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [neɪv] ;
Here are the great Courtenay tomb , originally occupying a place in the nave ;
这里 是 这 伟大的 考特尼 墓 ， 起初 占领 一个 地方 在 这 中殿 ；

这里是宏伟的考特尼陵墓，它最初位于教堂中殿；

[ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [tuːm] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['gɪlbət] ,
the Elizabethan tomb of Sir John Gilbert ,
这 伊丽莎白时代 墓 的 先生 约翰 吉尔伯特 ，

约翰·吉尔伯特爵士的伊丽莎白时代陵墓

['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['hʌmfri] ['gɪlbət] [ænd; ənd] [hɑːf] - ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['wɔːltə] [rɔːlɪ] ;
brother of Sir Humphrey Gilbert and half - brother to Sir Walter Ralegh ;
兄弟 的 先生 汉弗莱 吉尔伯特 和 一半 - 兄弟 到 先生 沃尔特 罗利 ；

汉弗莱·吉尔伯特爵士的兄弟，沃尔特·雷利爵士的同父异母兄弟；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['piːtə(r)] [kə'ruː] .
and the monument to Sir Peter Carew .
和 这 纪念碑 到 先生 彼得 卡鲁 .

以及彼得·卡鲁爵士纪念碑。

[ə; eɪ] [niːʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [həʊldz] [ə; eɪ] [fjuː] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['skʌlptʃəd] [stəʊn] [seɪvd] [frɒm; frəm]
A niche in the wall holds a few fragments of sculptured stone saved from
一个 小众市场 在 这 墙 持有 一个 很少 片段 的 雕塑 石头 已保存 从
[ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] ['liːoʊfrɪk] ,
the tomb of Leofric ,
这 墓 的 利奥弗里克 ，

墙上的一个壁龛里存放着几块从利奥弗里克墓中抢救出来的雕刻石碎片。

[fɜːst] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['eksɪtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] " [ðə; ði] [krɪpt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃɜːtʃ] " .
first Bishop of Exeter , who was buried in " the crypt of his own church " .
第一的 主教 的 埃克塞特 ， WHO 曾是 埋葬 在 " 这 密室 的 他的 自己的 教会 " .

埃克塞特第一任主教，葬于"他自己教堂的地下室"。

[ə; eɪ] ['mɑːb(ə)l] [slæb] [ə'genst] [ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] "
A marble slab against the south wall is believed to be the resting place of "
一个 大理石 板 反对 这 南 墙 是 相信 到 是 这 休息 地方 的 "
['bɪʃəp] [dʒɒn] [ðə; ði] ['tʃɑːntə(r)] " (- - -) .
Bishop John the Chanter " (1186 - 91) .
主教 约翰 这 唱诗班 " (- - -) .

据信，南墙上的一块大理石板是"吟唱者约翰主教"（1186-91 年）的安息之地。

[ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)][ɪn] [ðɪs] ['trænsept] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [ænd; ənd]
A small door in this transept leads to the Chapel of the Holy Ghost and
一个 小的 门 在 这 横隔 线索 到 这 教堂 的 这 圣 鬼 和
[tuː; tə][ðə; ði]['tʃæptə(r)] [haʊs] .
to the Chapter House .
到 这 章 房子 .

这个耳堂里有一扇小门，通往圣灵小教堂和会议厅。

[ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['kwaɪə(r)] [aɪl] [ɑː(r); ə(r)] [bɔsiz] [kɑːrvd] [wɪð] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz]
On the roof of the south choir aisle are bosses carved with representations
在 这 屋顶 的 这 南 唱诗班 走道 是 老板 雕刻 和 表现形式
[ɒv; əv][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['edwəd] [ai][ænd; ənd] [kwiːn] ['elənɔ] .
of the heads of Edward I and Queen Eleanor .
的 这 头部 的 爱德华 我 和 女王 埃莉诺 .

南侧唱诗班走廊的屋顶上雕刻着爱德华一世和埃莉诺王后的头像。

[ðɪs] [aɪl] [kən'teɪnz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [e'fɪdʒiːiːz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv]
This aisle contains many interesting effigies , among them two of those of
这 走道 包含 许多 有趣的 人偶 , 之中 他们 二 的 那些 的
[ˌʌn'nəʊn] [naɪts] ,
unknown knights ,
未知 骑士 ,

这条走廊里有很多有趣的雕像，其中有两个是身份不明的骑士的雕像。

[kən'sɪdəd] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [sɜː(r)] ['hʌmfri] [diː]['boʊhən][ænd; ənd][sɜː(r)] ['henri] [diː] [rɔːlɪ] .
considered to commemorate Sir Humphrey de Bohun and Sir Henry de Ralegh .
经过考虑的 到 纪念 先生 汉弗莱 德 博洪 和 先生 亨利 德 罗利 .

被认为是为了纪念汉弗莱·德·博亨爵士和亨利·德·雷利爵士。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [naɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'tenʃ(ə)n] ,
The body of the latter knight was the cause of a contention ,
这 身体 的 这 后者 骑士 曾是 这 原因 的 一个 争论 ,

后一位骑士的遗体引发了争议。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
between the Dean and Chapter of the
之间 这 院长 和 章 的 这

院长与分会之间

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[kə'θiːdrəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [də'mɪnɪkən] ['fraɪəz] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
Cathedral and the Dominican Friars , in the year 1301 .
大教堂 和 这 多米尼加 修士们 , 在 这 年 - .

大教堂和多明我会修士，摄于 1301 年。

[ðə; ði] ['kwɒrəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɪtə(r)][wʌn] , [ænd; ənd]['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] .
The quarrel was a bitter one , and lasted for five years .
这 争吵 曾是 一个 苦的 一 , 和 持续 为了 五 年 .

这场争吵非常激烈，持续了五年之久。

[ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃæptə(r)] [ə'fɜːrm] [ðæt] [frɒm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] , [ænd; ənd][baɪ]
The Dean and the Chapter affirmed that from time immemorial , and by
这 院长 和 这 章 确认 那 从 时间 远古的 , 和 经过
['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ðə; ði]['fraɪəz] ,
special arrangement with the friars ,
特别的 安排 和 这 修士们 ,

院长和教务委员会确认，自古以来，经与修士们特别安排，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] ['bɒdɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]
they had the right to have all bodies which were intended to be
他们 有 这 正确的 到 有 全部 身体 哪个 是 故意的 到 是
['berid] [ɪn][ðə; ði] [də'mɪnɪkən] [tʃɜːtʃ] ,
buried in the Dominican church ,
埋葬 在 这 多米尼加 教会 ,

他们有权将所有原本打算葬在多明我会教堂的遗体带走。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnvənt] ,
with the exception of those which belonged to the convent ,
和 这 例外 的 那些 哪个 属于 到 这 修道院 ,

除了那些属于修道院的房屋之外，

[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl][wæks][ænd; ənd] ['ɒfəɹɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]
brought to the Cathedral with the usual wax and offerings for the first
带来 到 这 大教堂 和 这 通常 蜡 和 供品 为了 这 第一的
[mæs] .
mass .
大量的 .

带着蜡和祭品来到大教堂，准备举行第一次弥撒。

[ðə; ði]['fraɪəz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [sɜː(r)] ['henri] - ['bɒdi] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]
The friars refused to allow Sir Henry Ralegh's body to be taken to the
这 修士们 拒绝 到 允许 先生 亨利 - 身体 到 是 已采取 到 这
[kə'θiːdrəl] ,
Cathedral ,
大教堂 ,

修道士们拒绝将亨利·雷利爵士的遗体运往大教堂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kleɪmd] [ðə; ði][wæks][ænd; ənd] ['ɒfəɹɪŋz] .
and they claimed the wax and offerings .
和 他们 声称 这 蜡 和 供品 .

他们索要了蜡和祭品。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['leŋθi] [dɪ'spjuːt][ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] [ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tʊk] [hɪz; ɪz]
After a lengthy dispute the executors and friends of the knight took his
后 一个 冗长 争议 这 遗嘱执行人 和 朋友们 的 这 骑士 采取 他的
['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
body to the Cathedral ,
身体 到 这 大教堂 ,

经过长时间的争论，骑士的遗嘱执行人和朋友们将他的遗体运往大教堂。

[weə(r)] [ðə; ði]['juːʒuəl] [mæs] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
where the usual mass was celebrated , after which the body ,
在哪里 这 通常 大量的 曾是 著名 , 后 哪个 这 身体 ,

举行了通常的弥撒，之后安葬了遗体。

[wɪð] [ðə; ði][bɪə(r)][ænd; ənd][pɔːl] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fraɪəz] , [wɒz; wəz] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
with the bier and pall belonging to the friars , was carried back to the
和 这 柩 和 灵柩 属于 到 这 修士们 , 曾是 携带 后退 到 这
['kɒnvənt] [dɔːz] .
convent doors .
修道院 门 .

灵柩和灵柩罩属于修士们，被抬回了修道院门口。

[ðə; ði]['fraɪəz] [naʊ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ˌriːəd'mɪt][ðə; ði] ['bɒdi] ,
The friars now refused to readmit the body ,
这 修士们 现在 拒绝 到 重新入院 这 身体 ,

修道士们现在拒绝重新接收遗体。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
upon which the executors took it again to the Cathedral ,
之上 哪个 这 遗嘱执行人 采取 它 再次 到 这 大教堂 ,

于是遗嘱执行人再次将它带到大教堂。

" [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪt] ,
" and after keeping it for a day and a night ,
" 和 后 保持 它 为了 一个 天 和 一个 夜晚 ,

“在保存了一天一夜之后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fraɪəz] [stɪl] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
and the friars still refusing to receive it , they carried it to be buried in the Cathedral ,
和 这 修士们 仍然 拒绝 到 收到 它 , 他们 携带 它 到 是 埋葬 在 这 大教堂 ,

修士们仍然拒绝接收，于是他们把遗体抬到大教堂埋葬。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [left] [lɒŋgə(r)] ['ʌn'berid] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stentʃ] (-) " .
as it could not be left longer unburied owing to the stench (fetare) " .
作为 它 可以 不是 是 左边 更长 未掩埋的 欠款 到 这 恶臭 (-) " .

因为尸体散发着恶臭，不能再长时间不掩埋了。

[ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪl] [ɪz] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] ,
On the south side of the aisle is the Chapel of St . James ,
在 这 南 边 的 这 走道 是 这 教堂 的 英石 . 詹姆斯 ,

走廊南侧是圣詹姆斯小教堂。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['bɪʃəp] ['mɑːʃl] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [baɪ] - [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['dekəreɪtɪd] [staɪl] .
which was built by Bishop Marshall and restored by Quivil in the early Decorated style .
哪个 曾是 建造 经过 主教 马歇尔 和 恢复 经过 - 在 这 早期的 装饰 风格 .

该建筑由马歇尔主教建造，后由奎维尔以早期装饰风格修复。

[ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] [aɪlz] .
The vaulting and the windows are similar to those of the choir aisles .
这 拱形 和 这 视窗 是 相似的 到 那些 的 这 唱诗班 过道 .

拱顶和窗户与唱诗班走廊的拱顶和窗户相似。

['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ðə; ði] ['mjuːnɪmənt] [ruːm] ,
Over it was formerly the muniment room ,
超过 它 曾是 以前 这 保护 房间 ,

它上面以前是档案室，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[bʌt; bət] [ɪn] - [ðə; ði] ['a:kaivz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['greɪtə(r)] ['seɪfti] .
but in 1870 the archives were removed to the Chapter House for greater safety .
但 在 - 这 档案 是 已移除 到 这 章 房子 为了 更大的 安全 .

但为了安全起见，1870 年，档案被转移到了教堂会馆。

['djʊərɪŋ][sʌm; səm][ˌekskə'veiʃən][ə; eɪ] [krɪpt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪnli] [grɔin] [ruːf] .
During some excavations a crypt was found beneath the chapel with a finely groined roof .
期间 一些 挖掘 一个 密室 曾是 成立 下面 这 教堂 和 一个 精细地 腹股沟 屋顶 .

在一些挖掘过程中，人们在小教堂下方发现了一个地穴，其屋顶有精美的拱形结构。

[ðə; ði] [krɪpt] [naʊ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːgən] .
The crypt now contains the machinery used for blowing the organ .
这 密室 现在 包含 这 机械 用过的 为了 吹 这 器官 .

地下室现在存放着吹奏管风琴的机械装置。

[ðə; ði][nekst]['tʃæp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɪz][ðə; ði] ['tʃɑːntri] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] ['oʊldəm] ,
The next chapel on the south side is the chantry of Bishop Oldham ,
这 下一个 教堂 在 这 南 边 是 这 圣堂 的 主教 奥尔德姆 ,

南侧的下一个小教堂是奥尔德姆主教的祈祷室。

[ɔː(r)][ˌes 'tiː] . ['seɪvjərz] ['tʃæp(ə)l] , ['rɪtʃli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['kɑːrvɪŋz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [aʊl] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
or St . Saviour's Chapel , richly decorated with carvings , among which the " owl " of the bishop ,
或者 英石 . 救世主的 教堂 , 丰富 装饰 和 雕刻 , 之中 哪个 这 " 猫头鹰 " 的 这 主教 ,

或者圣救主小教堂，教堂内装饰着精美的雕刻，其中包括主教的“猫头鹰”雕像。

['fɔːmɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːbəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɪz] ['prɒmɪnənt] .
forming part of the rebus of his name , is prominent .
成型 部分 的 这 谜语 的 他的 姓名 , 是 著名的 .

构成他名字谜题的一部分，十分显眼。

[hɪz; ɪz] [ɑː'mɔːriəl] ['berɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [aʊlz] .
His armorial bearings are also charged with the three owls .
他的 纹章 轴承 是 还 带电 和 这 三 猫头鹰 .

他的纹章上也绘有三只猫头鹰。

[ðə; ði] ['efɪdʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prelət] [rests] [bɪ'niːθ] [æn; ən] ['əʊdʒiː] [ɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ɪz] ['lævɪʃli] ['kʌləd] ,
The effigy of the prelate rests beneath an ogee arch , and is lavishly coloured ,
这 人偶 的 这 主教 休息 下面 一个 尖拱 拱 , 和 是 慷慨地 有色 ,

主教的雕像安放在尖拱下方，并被涂上了华丽的色彩。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'stɔːd] [baɪ] ['kɔːpəs] ['krɪsti] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] , [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] ['oʊldəm] ,
although the original work has been restored by Corpus Christi College , Oxford , in memory of Bishop Oldham ,
虽然 这 原来的 工作 有 到过 恢复 经过 语料库 克里斯蒂 大学 , 牛津 , 在 记忆 的 主教 奥尔德姆 ,

虽然原作已由牛津大学基督圣体学院修复，以纪念奥尔德姆主教，

[huː] [kən'trɪbjuːtɪd] - [mɑːrks] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'liːdʒiət] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
who contributed 6000 marks to the collegiate foundation .
WHO 贡献 - 标记 到 这 大学 基础 .

为学院基金会捐款 6000 分。

[ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)l] [ɪz] [ˌes 'tiː] . ['geɪbriəlz] ['tʃæp(ə)l] ,
On the south side of the Lady Chapel is St . Gabriel's Chapel ,
在 这 南 边 的 这 女士 教堂 是 英石 . 加百列的 教堂 ,

圣母堂南侧是圣加百列堂。

[bɪlt] [baɪ] ['bɪʃəp] - [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪtrən][seɪnt] .
built by Bishop Bronescombe in honour of his patron saint .
建造 经过 主教 - 在 荣誉 的 他的 赞助人 圣 .

由布朗斯康姆主教为纪念他的守护圣人而建造。

[hɪə(r)][laɪz][ðə; ði]['efɪdʒi][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪn][ə; eɪ] [kɑːrvd] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] ['gɪldɪd] [tuːm] .
Here lies the effigy of the bishop in a carved and richly gilded tomb .
这里 谎言 这 人偶 的 这 主教 在 一个 雕刻 和 丰富 镀金 墓 .

这里安放着主教的雕像，位于一座雕刻精美、镀金华丽的陵墓中。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] , [ə'rɪdʒənəli] [bɪlt] [baɪ] - , [wɒz; wəz] ['ɔːltəd] [baɪ] - .
The Chapel of St . Mary Magdalene , originally built by Bronescombe , was altered by Quivil .
这 教堂 的 英石 . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 , 起初 建造 经过 - , 曾是 已修改 经过 - .

圣玛丽玛格达琳教堂最初由布罗内斯库姆建造，后由奎维尔改建。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [skriːn] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri] [glɑːs] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['wɪndəʊ] .
It has a Perpendicular screen and some fifteenth - century glass in the east window .
它 有 一个 垂直 屏幕 和 一些 第十五 - 世纪 玻璃 在 这 东方 窗户 .

它有一个垂直式屏风，东窗上还有一些十五世纪的玻璃。

[kləʊz] [baɪ] , [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['kwaɪə(r)] [aɪl] , [ɪz][sɜː(r)][dʒɒn] - ['tʃɑːntri] ,
Close by , on the north side of the north choir aisle , is Sir John Speke's Chantry ,
关闭 经过 , 在 这 北 边 的 这 北 唱诗班 走道 , 是 先生 约翰 - 圣堂 ,

就在北侧唱诗班走廊北侧不远处，是约翰·斯皮克爵士的小圣堂。

[ɔː(r)][ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz]['tʃæp(ə)l] , [ɒv; əv][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['efɪdʒi][ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
or St . George's Chapel , of Perpendicular work and containing the effigy of the knight .
或者 英石 . 乔治的 教堂 , 的 垂直 工作 和 包含 这 人偶 的 这 骑士 .

或圣乔治教堂，采用垂直式建筑风格，内有骑士雕像。

[wen] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] , [ɪn]['pjʊərɪtən] [deɪz] , [ə; eɪ]
When the Cathedral was divided into two parts , in Puritan days , a
什么时候 这 大教堂 曾是 分割 进入 二 部分 , 在 清教徒 天 , 一个

在清教徒时期，当大教堂被分成两部分时，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

['dɔːweɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] [weə(r)] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] [naʊ] [stændz] , ['liːdɪŋ] ['ɪntuː] " [iːst] ['piːtərz] " .
doorway was made where the altar now stands , leading into " East Peter's " .
门口 曾是 制成 在哪里 这 坛 现在 站立 , 领导 进入 " 东方 彼得的 " .

在现在祭坛所在的位置，开凿了一个门，通往"东彼得教堂"。

[ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)] [aɪl] [ɪz][ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] ['tʃæp(ə)l] ,
On the north side of the choir aisle is St . Andrew's Chapel ,
在 这 北 边 的 这 唱诗班 走道 是 英石 . 安德鲁的 教堂 ,

唱诗班通道北侧是圣安德鲁小教堂。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] .
corresponding with that of St . James on the south .
相应的 和 那 的 英石 . 詹姆斯 在 这 南 .

与南部的圣詹姆斯教堂相对应。

[baɪ][ðə; ði] [nɔːθ] [wɔːl] [ɪz][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˌsɪks'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['gɑːwin] [kə'ruː] ,
By the north wall is the large sixteenth - century monument of Sir Gawain Carew ,
经过 这 北 墙 是 这 大的 第十六 - 世纪 纪念碑 的 先生 高文 卡鲁 ,

北墙边矗立着十六世纪高文·卡鲁爵士的大型纪念碑。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [sɜː(r)]['piːtə(r)] [kə'ruː] (-) .
his wife , and his nephew , Sir Peter Carew (1571) .
他的 妻子 , 和 他的 侄子 , 先生 彼得 卡鲁 (-) .

他的妻子，以及他的侄子彼得·卡鲁爵士（1571 年）。

[ðə; ði] ['efɪdʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːst] - [nemd] [ɪz] [krɒs] - [legd] ,
The effigy of the last - named is cross - legged ,
这 人偶 的 这 最后的 - 命名 是 叉 - 腿 ,

最后一位被提及者的雕像呈盘腿姿势。

[ænd; ənd][səʊ] [leɪt] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [lɪmz] [sə'pɔːrts]
and so late an example of this disposition of the lower limbs supports
和 所以 晚的 一个 例子 的 这 处置 的 这 降低 四肢 支持
[ðə; ði] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [krɒs] - [legd] ['ætɪtjuːd] [hæd; həd]
the now generally accepted archæological fact that the cross - legged attitude had
这 现在 一般来说 公认 考古学 事实 那 这 叉 - 腿 态度 有
[nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] [wɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː'seɪdz] .
no particular reference to the romantic wars of the Crusades .
不 特别的 参考 到 这 浪漫的 战争 的 这 十字军东征 .

如此晚近的下肢姿势实例支持了现在普遍接受的考古学事实，即盘腿坐姿与浪漫的十字军东征战争并无特殊关联。

['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['mɔnjumənts] [ɪn] [ðɪs] [aɪl] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [krɒs] - [legd] ['efɪdʒi][ɒv; əv][sɜː(r)]
Other interesting monuments in this aisle are the cross - legged effigy of Sir
其他 有趣的 纪念碑 在 这 走道 是 这 叉 - 腿 人偶 的 先生
['rɪtʃəd] [diː]['steɪpəlˌdɑːn] ,
Richard de Stapledon ,
理查德 德 斯塔普尔顿 ,

这条走廊里其他有趣的纪念碑还有理查德·德·斯塔普尔顿爵士的盘腿雕像。

[hɑːf] - ['brʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] ['steɪpəlˌdɑːn] .
half - brother to the bishop , and that of Bishop Stapledon .
一半 - 兄弟 到 这 主教 , 和 那 的 主教 斯塔普尔顿 .

主教的同父异母兄弟，也是斯塔普尔顿主教的同父异母兄弟。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)] , [ɪz] [siːn] [tuː; tə]['betə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
The latter , although in the choir , is seen to better advantage from below .
这 后者 , 虽然 在 这 唱诗班 , 是 已见 到 更好的 优势 从 以下 .

后者虽然在合唱团中，但从下方观看效果更好。

[ə; eɪ]['stɔːri] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [waɪl] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][wʌn] [deɪ] [ɪn] ['lʌndən]
A story runs to the effect that while Sir Richard was riding one day in London
一个 故事 跑步 到 这 影响 那 尽管 先生 理查德 曾是 骑术 一 天 在 伦敦
[wɪð] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
with his brother ,
和 他的 兄弟 ,

据说，有一天理查德爵士和他的兄弟在伦敦骑马时，

[ə; eɪ]['krɪp(ə)l] [leɪd][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][legz] ,
a cripple laid hold of his horse by one of the fore legs ,
一个 削弱 铺设 抓住 的 他的 马 经过 一 的 这 前 腿 ,

一个残疾人抓住马的前腿，

['θrəʊɪŋ] [bəʊθ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['raɪdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [naɪts]
throwing both horse and rider to the ground , and causing the knight's
投掷 两个都 马 和 骑士 到 这 地面 , 和 导致 这 骑士的
[deθ] , [hens] [ðə; ði] [neɪm] " ['krɪplgeɪt] " .
death , hence the name " Cripplegate " .
死亡 , 因此 这 姓名 " 残废门事件 " .

将马和骑手都摔倒在地，导致骑士死亡，因此得名“跛脚门”。

['bɪʃəp] ['steɪpəlˌdɑːn] [wɒz; wəz] ['treʒərə(r)] [tuː; tə] ['edwəd] [ˌaɪ 'aɪ] , [ænd; ənd] [held] ['lʌndən] [ə'genst] [kwiːn]
Bishop Stapledon was Treasurer to Edward II , and held London against Queen
主教 斯塔普尔顿 曾是 财务主管 到 爱德华 二 , 和 握住 伦敦 反对 女王
[ˌɪzə'belə] .
Isabella .
伊莎贝拉 .

斯塔普尔顿主教曾任爱德华二世的财政大臣，并率军抵抗伊莎贝拉女王攻占伦敦。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət] [ə; eɪ] [mɒk]
The bishop was taken prisoner , and condemned to death at a mock
这 主教 曾是 已采取 囚犯 , 和 谴责 到 死亡 在 一个 嘲笑
['traɪəl] .
trial .
审判 .

主教被俘，并在一次虚假的审判中被判处死刑。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [æt; ət] ['tʃiːp'saɪd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [kɑːst] [ɒn] [ə; eɪ] ['rʌbɪʃ] [hiːp] ,
He was beheaded at Cheapside , and his body cast on a rubbish heap ,
他 曾是 斩首 在 切普赛德 , 和 他的 身体 投掷 在 一个 垃圾 堆 ,

他在切普赛德被斩首，尸体被扔进垃圾堆。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] ['teɪkən] [tuː; tə] ['eksɪtə(r)] [ænd; ənd] [ə'kɔːd] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l]
whence it was eventually taken to Exeter and accorded an honourable
何处 它 曾是 最终 已采取 到 埃克塞特 和 同意 一个 光荣的
['beriəl] .
burial .
葬礼 .

最终，遗体被运往埃克塞特，并被隆重安葬。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[ðə; ði] ['æbəts] [lɒdʒ]
THE ABBOT'S LODGE
这 方丈的 小屋

修道院院长小屋

[nəʊ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ˌmɪzə'rɪərɪ; -'reə-] ['kɑːrvɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːtʃɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
No examples of miserere carvings are known in English churches before the
不 示例 的 怜悯 雕刻 是 已知 在 英语 教堂 前 这
[ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
thirteenth century ,
第十三 世纪 ,

在十三世纪之前，英国教堂中没有发现任何“怜悯经”雕刻的例子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [set] [æt; ət] ['eksɪtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [wiː; wi] [hæv; həv] ,
and the set at Exeter are probably the earliest we have ,
和 这 放 在 埃克塞特 是 大概 这 最早 我们 有 ,

埃克塞特博物馆收藏的这套藏品可能是我们目前所知的最早的藏品。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['fəʊliɪdʒ] [dɪ'nəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] ['pɪəriəd] .
the character of their foliage denoting the Early English period .
这 特点 的 他们的 叶子 表示 这 早期的 英语 时期 .

它们的叶子特征体现了早期英国时期的特征。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] ['bɪʃəp] [bruːr] (- - -) .
They are thought to have been the gift of Bishop Bruere (1224 - 44) .
他们 是 想法 到 有 到过 这 礼物 的 主教 布鲁尔 (- - -) .

据信是布鲁尔主教（1224-44 年）的礼物。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [set] ['nʌmbəz] ['fɔːti] - [naɪn] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑː(r); ə(r)]
The complete set numbers forty - nine , and among the subjects represented are
这 完全的 放 数字 四十 - 九 , 和 之中 这 主题 代表 是
[ə; eɪ]['mɜːmæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] ,
a merman and a mermaid ,
一个 人鱼 和 一个 美人鱼 ,

整套作品共有四十九幅，其中包括人鱼和美人鱼。

[æn; ən] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['lepəd] .
an elephant , and a knight slaying a leopard .
一个 大象 , 和 一个 骑士 杀戮 一个 豹 .

一头大象，以及一位骑士斩杀一只豹子。

[ðə; ði]['kwaɪə(r)] [stɔːlz] , [kɑːrvd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ˌbenɪ'daɪsɪtɪ] , [ðə; ði]['pʊlpɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The choir stalls , carved to illustrate the Benedicite , the pulpit , and the
这 唱诗班 摊位 , 雕刻 到 阐明 这 贝内迪西特 , 这 讲坛 , 和 这
['rɪədɒs] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['mɒd(ə)n] ,
reredos are all modern ,
祭坛屏风 是 全部 现代的 ,

唱诗班席位上的雕刻图案描绘了《圣哉经》，讲坛和祭坛屏风均为现代作品。

['hævɪŋ] [biːn] [ɪ'rektɪd] [frɒm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ][sɜː(r)] ['gɪlbət] [skɒt] .
having been erected from designs by Sir Gilbert Scott .
拥有 到过 竖立 从 设计 经过 先生 吉尔伯特 斯科特 .

该建筑由吉尔伯特·斯科特爵士设计建造。

[ðə; ði] ['lɒfti] ['teɪpərɪŋ] ['bɪʃəps] [θrəʊn] , [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['evri] [kə'θiːdrəl] [tʃɜːtʃ] ,
The lofty tapering bishop's throne , an essential feature of every cathedral church ,
这 高远 逐渐变细 主教的 王座 , 一个 基本的 特征 的 每一个 大教堂 教会 ,

高耸的锥形主教宝座，是每座大教堂的必备特征。

[ɪz][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)] ['fɪtɪŋz] .
is the most remarkable of the choir fittings .
是 这 最多 卓越 的 这 唱诗班 配件 .

这是合唱团服装中最引人注目的一件。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [æsə'teind] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fæbrɪk][rəʊlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv]
It has been ascertained from the fabric rolls that it was the gift of
它 有 到过 已确定 从 这 织物 卷 那 它 曾是 这 礼物 的
['bɪʃəp] ['steɪpəlˌdɑːn] (-) ,
Bishop Stapledon (1465) ,
主教 斯塔普尔顿 (-) ,

从布料卷轴上可以确定，这是斯塔普尔顿主教（1465 年）的礼物。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zækt] [sʌm] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd]['tɪmbə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst]['ʌndə(r)]
and the exact sum paid for the work and timber was just under
和 这 精确的 和 有薪酬的 为了 这 工作 和 木材 曾是 只是 在下面
[ˌθɜː'tiːn] [paʊndz] ,
thirteen pounds ,
十三 磅 ,

而支付给工人和木材的确切金额略低于十三英镑。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [wen] [ɪts]['mɒd(ə)n] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd] .
a considerable sum of money when its modern equivalent is calculated .
一个 大量 和 的 钱 什么时候它是 现代的 相等的 是 计算 .

按现代货币价值计算，这是一笔相当可观的金额。

[ðə; ði] [θrəʊn] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['pɪnəklz] [ænd; ənd]['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz] ,
The throne consists of a series of pinnacles and niches ,
这 王座 由 的 一个 系列 的 巅峰 和 利基市场 ,

王座由一系列尖顶和壁龛组成，

['raɪzɪŋ][ɪn] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [tɪəz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['pɪnək(ə)l]['ɔːlməʊst] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
rising in diminishing tiers until the crowning pinnacle almost reaches to the
上升 在 减少 层级 直到 这 加冕 巅峰 几乎 到达 到 这
['klɪəstɔːri] ['wɪndəʊ] .
clerestory window .
高侧窗 窗户 .

层层递减，直至最高点几乎到达天窗。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [neɪl] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kænəpid] [siːt] ,
There is not a single nail in the whole of this canopied seat ,
那里 是 不是 一个 单身的 指甲 在 这 所有的 的 这 有顶棚的 座位 ,

整个带顶棚的座椅上没有一颗钉子。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪksti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kwaɪə(r)]
although it rises to a height of more than sixty feet from the choir
虽然 它 上升 到 一个 高度 的 更多的 比 六十 脚 从 这 唱诗班
[flɔː(r)] .
floor .
地面 .

虽然它从唱诗班地板向上延伸超过六十英尺高。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɒn][æt; ət] [liːst] [tuː] [ə'keɪʒnz] ;
It has been taken to pieces on at least two occasions ;
它 有 到过 已采取 到 件 在 在 至少 二 场合 ;

它至少两次被拆解；

[wʌns][baɪ][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['bɪʃəp] [hɔːl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
once by the son of Bishop Hall , when it was hidden away during the
一次 经过 这 儿子 的 主教 大厅 , 什么时候 它 曾是 隐 离开 期间 这

它曾被霍尔主教的儿子藏了起来，当时……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

['sɪv(ə)l] [w'ɔːz] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['krɑːmˌwɛlz] ['truːpə] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [baɪ]
Civil Wars to save it from Cromwell's troopers , and a second time by
民用 战争 到 节省 它 从 克伦威尔的 骑警 , 和 一个 第二 时间 经过
[sɜː(r)] ['gɪlbət] [skɒt] ,
Sir Gilbert Scott ,
先生 吉尔伯特 斯科特 ,

内战是为了将其从克伦威尔的骑兵手中拯救出来，第二次是由吉尔伯特·斯科特爵士所为。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] .
for the purposes of cleaning .
为了 这 目的 的 打扫 .

用于清洁目的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [əʊk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [keɪm] [frɒm; frəm] ['tʃʌdliː] ,
It is highly probable that the oak of which it is made came from Chudleigh ,
它 是 高度 可能 那 这 橡木 的 哪个 它 是 制成 来了 从 丘德利 ,

它所用的橡木极有可能产自丘德利。

[sʌm; səm] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] , [weə(r)] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['eksɪtə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pæləs] ,
some ten miles away , where the bishops of Exeter had a palace ,
一些 十 英里 离开 , 在哪里 这 主教们 的 埃克塞特 有 一个 宫殿 ,

大约十英里外，埃克塞特主教们在那里有一座宫殿。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['frægmənts] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['pæləs] [fɑːm] .
of which fragments remain in Palace Farm .
的 哪个 片段 保持 在 宫殿 农场 .

其中部分碎片仍保存在宫殿农场。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [stəʊn] [se'daɪlɪə] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] ['steɪpəlˌdɑːn] .
The beautiful stone sedilia was due to Stapledon .
这 美丽的 石头 席迪利亚 曾是 到期的 到 斯塔普尔顿 .

那座美丽的石质座椅出自斯塔普尔顿之手。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [siːt] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['ɑːtʃɪz] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [səː'maunt] [baɪ] [ɪ'læbərətli]
Above the seat are three arches 10 feet in height , surmounted by elaborately
多于 这 座位 是 三 拱门 - 脚 在 高度 , 克服 经过 精心
[dɪ'zaɪnd] ['tæbənækl] [wɜːk] .
designed tabernacle work .
设计 圣幕 工作 .

座位上方有三个 10 英尺高的拱门，拱门上装饰着精心设计的圣龛。

[ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [θriː] [kɑːrvd] [hedz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] .
The arches spring from three carved heads reputed to be those of St .
这 拱门 春天 从 三 雕刻 头部 知名 到 是 那些 的 英石 .
['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] ,
Edward the Confessor ,
爱德华 这 忏悔者 ,

拱门由三个雕刻的头像支撑，据说是忏悔者圣爱德华的头像。

['liːoʊfrɪk] , [ænd; ənd] ['iːdɪθ] .
Leofric , and Edith .
利奥弗里克 , 和 伊迪丝 .

利奥弗里克和伊迪丝。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)l] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['iːstən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] ,
The Lady Chapel is at the eastern end of the choir ,
这 女士 教堂 是 在 这 东 结尾 的 这 唱诗班 ,

圣母小堂位于唱诗班席位的东端。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [brɔːd] ['æmbjələtəri] ,
from which it is separated by a broad ambulatory ,
从 哪个 它 是 分开 经过 一个 广阔 可移动的 ,

它与外界之间由一条宽阔的环形走廊隔开，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tuːmz] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] ['stæfəd] , - , ['saɪmən]
and within it are the tombs of Bishops Stafford , Bronescombe , Simon
和 之内 它 是 这 陵墓 的 主教们 斯塔福德 , - , 西蒙
[ɒv; əv] [ə'pjuːljə] ,
of Apulia ,
的 阿普利亚 ,

其中安葬着斯塔福德主教、布罗内斯库姆主教、阿普利亚的西蒙主教等。

[ænd; ənd] [bɑː'θɒləmjuː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['dɑːdrɪdʒ] .
and Bartholomew , as well as the tomb of Sir John Doddridge .
和 巴塞洛缪 , 作为 出色地 作为 这 墓 的 先生 约翰 多德里奇 .

还有巴塞洛缪，以及约翰·多德里奇爵士的墓。

[ə; eɪ] [pleɪn] [slæb] [mɑːrks] [ðə; ði] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] - ,
A plain slab marks the resting place of Bishop Quivil ,
一个 清楚的 板 标记 这 休息 地方 的 主教 - ,

一块朴素的石板标志着奎维尔主教的安息之地。

[ðə; ði] [stəʊn] ['beərɪŋ] [æn; ən] [ɪn'saɪzd] [krɒs] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] —
the stone bearing an incised cross and around it the inscription —
这 石头 轴承 一个 切开 叉 和 大约 它 这 题词 —

石头上刻着一个十字架，周围环绕着铭文——

" ['petrə] - -
" PETRA TEGIT PETRUM
" 佩特拉 - -

"PETRA TEGIT PETRUM

['naɪhɪl] - ['siːbiː] - " .
NIHIL OFFICIAT SIBI TETRUM " .
虚无 - 西比 - " .

NIHIL OFFICIAT SIBI TETRUM"。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [in'təːmənt] [ɪn] ['leɪdi] ['tʃæpəl] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːfɪktli]
The large number of interments in Lady Chapels was due to the perfectly
这 大的 数字 的 葬礼 在 女士 小教堂 曾是 到期的 到 这 完美
['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd]
natural desire of our forefathers to be laid to rest in the chapel dedicated
自然的 欲望 的 我们的 祖先 到 是 铺设 到 休息 在 这 教堂 投入的
[tuː; tə] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['vɜːdʒɪn] .
to the Blessed Virgin .
到 这 蒙福 处女 .

圣母小教堂里安葬着很多人，这完全是出于我们祖先希望安葬在献给圣母玛利亚的小教堂里的自然愿望。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[ðə; ði] ['klɔistə] [stʊd] ['fɔːməli] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] [haʊs] .
The cloisters stood formerly on the south side , in front of the Chapter House .
这 修道院 站立 以前 在 这 南 边 , 在 正面 的 这 章 房子 .

修道院的回廊以前位于南侧，在教堂会议厅的前面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['sædli] ['mjuːtɪleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [krʌm'weliən] ['truːpə] [ðæt] ['haʊzɪz]
They were so sadly mutilated by the Cromwellian troopers that houses
他们 是 所以 令人遗憾的是 残缺 经过 这 克伦威尔 骑警 那 房屋
[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wiːkli] ['mɑːkɪt] [held] [ɒn] [ðə; ði] [saɪt] .
were erected and a weekly market held on the site .
是 竖立 和 一个 每周 市场 握住 在 这 地点 .

它们曾被克伦威尔的骑兵严重损毁，以至于后来人们在原址上建造了房屋，并举办了每周一次的集市。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnəs] ['klɔɪstə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] ,
In 1887 a portion of the ruinous cloister was restored ,
在 - 一个 部分 的 这 毁灭性的 修道院 曾是 恢复 ,

1887年，部分破败的修道院回廊得到了修复。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [kə'θiːdrəl] ['laɪbrəri] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pleɪst] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs]
so that a new cathedral library could be placed above it for the purpose
所以 那 一个 新的 大教堂 图书馆 可以 是 放置 多于 它 为了 这 目的
[ɒv; əv] ['haʊzɪŋ] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] ['laɪbɹəɹiz] [bi'kwiːð] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
of housing the valuable libraries bequeathed to the Cathedral ,
的 住房 这 有价值的 图书馆 遗赠 到 这 大教堂 ,

这样就可以在其上方建造一座新的大教堂图书馆，用于存放遗赠给大教堂的珍贵藏书。

[nəʊ] [mɔː(r)] [speɪs] ['biːɪŋ] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] [haʊs] .
no more space being available in the Chapter House .
不 更多的 空间 存在 可用的 在 这 章 房子 .

会议厅已无空位。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['mænjuskrɪpt] , [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['devn] [ænd; ənd]['eksɪtə(r)]
An interesting manuscript , preserved in the library of the Devon and Exeter
一个 有趣的 手稿 , 保存完好 在 这 图书馆 的 这 德文郡 和 埃克塞特
[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Institution ,
机构 ,

一份有趣的文献，保存在德文郡和埃克塞特学院的图书馆中。

[kən'teɪnz] ['meni] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ]['ʌðə(r)]
contains many references to the city which have not been recorded by other
包含 许多 参考 到 这 城市 哪个 有 不是 到过 记录 经过 其他
[hɪ'stɔːriənz] .
historians .
历史学家 .

其中包含许多其他历史学家没有记录过的关于这座城市的记载。

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɔistə] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt] [sez] : " -
With reference to the cloisters the unknown author of this manuscript says : " 1657
和 参考 到 这 修道院 这 未知 作者 的 这 手稿 说道 : " -
.
.
.

关于修道院，该手稿的匿名作者写道：“1657 年。

[ðə; ði] [nɪr] [tuː; tə] ['piːtəz] [tʃɜːrtʃ] [wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] - - ,
The Cloysters neer to Peters churche was converted into the serdge markett ,
这 龙虾 近 到 彼得斯 教堂 曾是 转换 进入 这 - - ,

圣彼得教堂附近的铁匠铺被改建成了马车市场。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] ['sauθgeit] [striːt] . " - .
which was before in Southgate street . " 1660 .
哪个 曾是 前 在 南门 街道 . " - .

此前位于南门街。”1660年。

[ðə; ði] [wɔːl] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd] [iːst] & [west] ['piːtəz] [wɒz; wəz]['teɪkən] [daʊn] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] [ænd; ənd] [ɪn]
The wall which divided East & West Peters was taken downe in December and in
这 墙 哪个 分割 东方 & 西方 彼得斯 曾是 已采取 唐恩 在 十二月 和 在
[ðə; ði] [mʌnθ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] - - [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
the month following the serdg markett was removed out of the Cloystures ,
这 月 下列的 这 - - 曾是 已移除 出去 的 这 - ,

分隔东彼得斯和西彼得斯的围墙在12月被拆除，随后一个月，塞德格市场从修道院中被迁走。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'gɛn] ['ɪntuː] ['sauθgeit] [striːt] [wɛr]
and carried againe into Southgate street whear
和 携带 再次 进入 南门 街道 听

然后又被抬到南门街

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] .
it was before .
它 曾是 前 .

那是以前的事了。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði][ju'naɪtɪŋ][ɒv; əv] [sɛ'vɜːrəl] ['pæriʃ] ['ɪntuː][wʌn][wɒz; wəz] [ə'gɛn] [meɪd] [vɔɪd] & [iːtʃ]
Also the uniting of severall parishes into one was againe made void & each
还 这 联合 的 几个 教区 进入 一 曾是 再次 制成 空白 & 每个
['pærɪʃ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɜː(r); hə(r)] [oʊn] ['prɪvɪlɪdʒɪz] [ænd; ənd] - [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
parrish to enjoy her owne priviledges and lyberties as before .
教区 到 享受 她 拥有 特权 和 - 作为 前 .

此外，几个教区合并为一个教区的决定再次被宣布无效，每个教区将像以前一样享有自己的特权和自由。

" [wen] ['dænjəl] [dɪ'fəʊ] ['vɪzɪtɪd] ['eksɪtə(r)] , [ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [sɜːdʒ] ['mɑːkɪt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

" When Daniel Defoe visited Exeter , in 1723 , it had the largest serge market in England ,

" 什么时候 丹尼尔 笛福 到访 埃克塞特 , 在 - , 它 有 这 最大 哔叽 市场 在 英格兰 ,

"1723年丹尼尔·笛福访问埃克塞特时，那里拥有英格兰最大的斜纹呢市场。"

[nekst] [tuː; tə] [liːdz] .

next to Leeds .

下一个 到 利兹 .

毗邻利兹。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kləʊz] [hæz; həz] [nɒt] [sək'siːdɪd] [ɪn] [rɪ'teɪnɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ɪts] ['geɪts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Although the Close has not succeeded in retaining any of its gates it is interesting by reason of the

虽然 这 关闭 有 不是 成功了 在 保留 任何 的 它是 大门 它 是 有趣的 经过 原因 的 这

尽管这座小院未能保留任何一座大门，但它仍然因其……而引人注目。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 53]

[页 -]

[第53页]

[fjuː] [əʊld] ['haʊzɪz] [ðæt] [stɪl] [sə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪlst] [bɪ'haɪnd] [ðeə(r)] ['geɪbld] [ruːfs] ['raɪzɪz] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['taʊəd] [kə'θiːdrəl] ,

few old houses that still surround it , whilst behind their gabled roofs rises the double - towered Cathedral ,

很少 老的 房屋 那 仍然 环绕 它 , 而 在后面 他们的 山墙 屋顶 上升 这 双倍的 - 高耸 大教堂 ,

周围还保留着几座古老的房屋，而在这几座房屋的山墙屋顶后，耸立着双塔大教堂。

[kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌpiktʃə'resknis] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːəli] ['tʃɑːmɪŋ] [siːn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [təʊn] [ɪz] [ə; eɪ] [dɑːk] [greɪ] ,

completing the picturesqueness of a really charming scene , of which the prevailing tone is a dark grey ,

完成 这 风景如画 的 一个 真的 迷人 场景 , 的 哪个 这 盛行 语气 是 一个 黑暗的 灰色的 ,

为了增添这幅迷人景色的美感，画面的主色调是深灰色。

[steɪnd] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['blækənd] [baɪ] ['weðərɪŋ] [ænd; ənd] [baɪ] [eɪdʒ] .

stained and almost blackened by weathering and by age .

染色 和 几乎 变黑 经过 风化 和 经过 年龄 .

因风化和年代久远而变得斑驳、几乎发黑。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [kləʊz] [æt; ət] ['eksɪtə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [wɪð] [wɔːlz] ,

In the fourteenth century the Close at Exeter was enclosed with walls ,

在 这 第十四 世纪 这 关闭 在 埃克塞特 曾是 内 和 墙壁 ,

十四世纪时，埃克塞特的庄园被围墙环绕。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['əʊvə(r)] .

and until comparatively recent times it was built over .

和 直到 比较 最近的 时代 它 曾是 建造 超过 .

直到近代，它一直被其他建筑覆盖。

[ðə; ði] [wel] - [kept] [kləʊz] [ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

The well - kept Close is peculiar to England .

这 出色地 - 保留 关闭 是 奇特 到 英格兰 .

维护良好的小巷是英国特有的。

[ðə; ði] ['bɪʃəps] ['pæləs] [deɪts] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] - ,
The Bishop's Palace dates from about 1381 ,
这 主教的 宫殿 日期 从 关于 - ,

主教宫殿的历史可以追溯到1381年左右。

[ænd; ənd] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['aɪðə(r)] [bɪlt] [ɔː(r)] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ] ['bɪʃəp] ['kɔːrtni] .
and is supposed to have been either built or enlarged by Bishop Courtenay .
和 是 据称 到 有 到过 任何一个 建造 或者 放大 经过 主教 考特尼 .

据说是由考特尼主教建造或扩建的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['ruːɪnəs] [kən'dɪʃn] [wen] ['bɪʃəp] ['fɪlˌpɑːts] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
It was in a very ruinous condition when Bishop Philpotts set to work to restore it ,
它 曾是 在 一个 非常 毁灭性的 状况 什么时候 主教 菲尔波茨 放 到 工作 到 恢复 它 ,

当菲尔波茨主教着手修复它时，它已经破败不堪。

[wen] ['meni] [əʊld] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['meɪsənri] [wɜː(r); wə(r)] [let] ['ɪntuː] [ðə; ði] [njuː] [wɜːk] .
when many old fragments of masonry were let into the new work .
什么时候 许多 老的 片段 的 石工 是 让 进入 这 新的 工作 .

当许多旧的砖石碎片被放入新建筑中时。

[ðə; ði] [faɪn] ['ɑːtʃweɪ] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['klɔistə] [wɒz; wəz] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
The fine archway leading into the cloisters was put up at this time ,
这 美好的 拱道 领导 进入 这 修道院 曾是 放 向上 在 这 时间 ,

通往修道院回廊的精美拱门也是在此时建造的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ɔːriəl] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [əʊld] [haʊs] [ɪn] ['eksɪtə(r)] .
and the large oriel window of the library came from another old house in Exeter .
和 这 大的 凸窗 窗户 的 这 图书馆 来了 从 其他 老的 房子 在 埃克塞特 .

图书馆的大型凸窗来自埃克塞特的另一栋老房子。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['tʃɪmni] - [piːs] [ɪ'rektɪd] [ə'baʊt] - ,
Within the hall of the Palace is an ancient chimney - piece erected about 1486 ,
之内 这 大厅 的 这 宫殿 是 一个 古老的 烟囱 - 片 竖立 关于 - ,

宫殿大厅内有一座建于1486年左右的古老壁炉架。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['skʌlptʃəd] [ðə; ði] ['kɔːrtni] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['bædʒɪz] , [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
upon which are sculptured the Courtenay arms and badges , the arms of England ,
之上 哪个 是 雕塑 这 考特尼 武器 和 徽章 , 这 武器 的 英格兰 ,

上面雕刻着考特尼家族的纹章和徽章，以及英格兰的国徽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['æntəni] .
and the emblem of St . Anthony .
和 这 徽 的 英石 . 安东尼 .

以及圣安东尼的徽章。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ðə; ði] ['pæləs] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃʊgə(r)] ['beɪkə(r)] ,

During the Commonwealth the Palace came into the possession of a sugar baker ,

期间 这 联邦 这 宫殿 来了 进入 这 拥有 的 一个 糖 面包师 ，

在英联邦时期，这座宫殿归一位糖厂老板所有。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz] ['kɒntent] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .

and the succeeding bishop was content to leave him undisturbed .

和 这 成功 主教 曾是 内容 到 离开 他 未受干扰 .

继任主教也乐得让他安安静静地待着。

[ðə; ði] [nekst] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] , [haʊ'evə(r)] , [tɜːnd] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] ['beɪkə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

The next occupant of the see , however , turned the sugar baker out of the house ,

这 下一个 居住者 的 这 看 ， 然而 ， 转向 这 糖 面包师 出去 的 这 房子 ，

然而，下一位住户却把制糖师傅赶出了家门。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [hɪm'self] .

which he occupied himself .

哪个 他 占领 他自己 .

他忙于此。

['sevrəl] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [rɪ'faɪnəri] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [wen] [ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd]

Several traces of the sugar refinery were discovered when the Palace was restored

一些 痕迹 的 这 糖 炼油厂 是 发现 什么时候 这 宫殿 曾是 恢复

宫殿修复过程中发现了糖厂的几处遗迹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 54]

[页 -]

[第54页]

[baɪ] ['bɪʃəp] ['fɪlˌpɑːts] .

by Bishop Philpotts .

经过 主教 菲尔波茨 .

作者：菲尔波茨主教。

[ðə; ði] ['pæləs] ['gaːdnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪk'stensɪv] ,

The Palace Gardens are very extensive ,

这 宫殿 花园 是 非常 广泛的 ，

宫殿花园面积非常广阔，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['baʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ,

and are bounded on the south side by the remains of the city wall ,

和 是 有界 在 这 南 边 经过 这 遗迹 的 这 城市 墙 ，

南侧以城墙遗迹为界。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔːk] .

upon which is now a pleasant walk .

之上 哪个 是 现在 一个 令人愉快的 走 .

现在这里是一条宜人的步行道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃克塞特(Exeter)

第3/3页

[nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['bɪldɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]
Near the centre of the wall is a curious building generally known as the
靠近 这 中心 的 这 墙 是 一个 好奇的 建筑 一般来说 已知 作为 这
['lɑːlərdz] - ['prɪz(ə)n] ,
Lollards ' Prison ,
罗拉德派 - 监狱 ,

在城墙中央附近有一座奇特的建筑，通常被称为罗拉德监狱。

[ɔːl'ðəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]
although whether it ever was used for this purpose is a matter of
虽然 无论 它 曾经 曾是 用过的 为了 这 目的 是 一个 事情 的
[kən'dʒektʃə(r)] .
conjecture .
推测 .

虽然它是否曾被用于此目的尚属推测。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪz] [ðæt] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɔːnə(r)]
One of the finest views of the Cathedral is that obtained from a corner
一 的 这 最好的 浏览 的 这 大教堂 是 那 获得 从 一个 角落
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['gaːdnz] .
of the lawn in the Palace Gardens .
的 这 草地 在 这 宫殿 花园 .

从宫殿花园草坪的一角可以欣赏到大教堂最美的景色之一。

[ðə; ði] [ˌɛks'iː]
THE EXE
这 EXE文件

前任

[ðə; ði] [ˌɛks'iː] [æt; ət] ['tɑːpʃəm]
THE EXE AT TOPSHAM
这 EXE文件 在 托普瑟姆

托普瑟姆的前任

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd]
After leaving the peaceful atmosphere of the Cathedral the noise and
后 离开 这 和平 气氛 的 这 大教堂 这 噪音 和
[dɪ'strækʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['sɪti] [greɪt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ;
distractions of the modern city grate upon us ;
分心 的 这 现代的 城市 格特 之上 我们 ;

离开宁静祥和的大教堂后，现代城市的喧嚣和纷扰让我们感到厌烦；

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] ['kɒmənpleɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] - ['sentʃəri]
the return to the twentieth - century commonplace after the fourteenth - century
这 返回 到 这 第二十 - 世纪 平凡 后 这 第十四 - 世纪
[rɪ'faɪnmənt] [ɪz] [tuː] ['sʌd(ə)n] ,
refinement is too sudden ,
精炼 是 也 突然 ,

十四世纪的精致之后，再回到二十世纪的平庸未免太过突然。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [ˌɪntə'miːdiət] [steɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
there being no intermediate stage between the one and the other ,
那里 存在 不 中间的 阶段 之间 这 一 和 这 其他 ,

由于两者之间没有中间阶段，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][gleə(r)][ænd; ənd] ['fiːvərɪʃ] ['hʌri]
between the gloom of the great church and the glare and feverish hurry
之间 这 愁云 的 这 伟大的 教会 和 这 强光 和 发烧 匆忙
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['sɪti] .
of a prosperous city .
的 一个 繁荣 城市 .

介于宏伟教堂的幽暗和繁华都市的耀眼光芒和狂热喧嚣之间。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [səʊ] ,
This being so ,
这 存在 所以 ,

既然如此，

[wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən] [siːk] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['kwaɪətjuːd][ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] [ə'lɒŋ]
we cannot do better than seek a measure of quietude and repose along
我们 不能 做 更好的 比 寻找 一个 措施 的 寂静 和 休息 沿着
[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɛks'iː] ,
the banks of the Exe ,
这 银行 的 这 EXE文件 ,

我们最好的选择莫过于在埃克斯河畔寻求片刻宁静与休憩。

[ə; eɪ]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] , ['raɪzɪŋ][ɒn]['eksmuə] , [gɪvz] [neɪm] [tuː; tə]['eksɪtə(r)] , [ɛks'mɪnstər] , [ænd; ənd]
a river which , rising on Exmoor , gives name to Exeter , Exminster , and
一个 河 哪个 , 上升 在 埃克斯穆尔 , 给予 姓名 到 埃克塞特 , 埃克斯明斯特 , 和
['ɛksˌmaʊθ] .
Exmouth .
埃克斯茅斯 .

这条河发源于埃克斯穆尔，埃克塞特、埃克斯明斯特和埃克斯茅斯都因此得名。

[ɔːl'ðəʊ] ['raɪzɪŋ][ɪn] ['sʌməset] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] [meɪ] ['fitiŋli] [biː; bi] [kleɪmd] [æz; əz][ə; eɪ][də'vəʊniən]
Although rising in Somerset , the river may fittingly be claimed as a Devonian
虽然 上升 在 萨默塞特郡 , 这 河 可能 恰如其分 是 声称 作为 一个 泥盆纪
[wʌn] ,
one ,
一 ,

虽然发源于萨默塞特郡，但这条河完全可以被认为是泥盆纪河流。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['entəz] [ðə; ði] ['kaʊnti]
as it enters the county
作为 它 进入 这 县

进入该县时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] ['dʌlvərtən] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːrəl] .
a little below Dulverton , where it receives the waters of the Barle .
一个 小的 以下 杜尔弗顿 , 在哪里 它 接收 这 水 的 这 大麦 .

在杜尔弗顿下游一点，它汇入了巴勒河。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɪts][kə'rɪə(r)][ðə; ði] [ˌɛks'iː] [fləʊz] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] [greɪt]
At the beginning of its career the Exe flows through a country of great
在 这 开始 的 它是 职业 这 EXE文件 流量 通过 一个 国家 的 伟大的
['bjuːti] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [rəʊ'mæntɪk] ['ɪntrəst] ,
beauty and much romantic interest ,
美丽 和 很多 浪漫的 兴趣 ,

埃克斯河在其流淌之初，流经一个风景优美、充满浪漫气息的国度。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'mɔːrtəlaɪzd] [baɪ][ɑː(r)] . [diː] . ['blækˌmɔː] [ɪn] ['lɔːnə] [duːn] .
which has been immortalized by R . D . Blackmore in Lorna Doone .
哪个 有 到过 永垂不朽 经过 拉 . D . 布莱克摩尔 在 洛娜 杜恩 .

RD Blackmore 在《洛娜·杜恩》中将这一角色演绎得淋漓尽致，使其永垂不朽。

[ðɪs] [lænd][ɒv; əv]['eksmuə][ɪz][ə; eɪ] ['heðəri] ['plætəʊ] [ðæt] ['raɪvlz] [ɪn] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ɪk'stent][ðə; ði]
This land of Exmoor is a heathery plateau that rivals in everything but extent the
这 土地 的 埃克斯穆尔 是 一个 石楠 高原 那 竞争对手 在 一切 但 程度 这
['sɪstə(r)]['mɔːlənd; 'mʊələnd] [wɪtʃ] [gɪvz] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['rɪvəz] ,
sister moorland which gives birth to that prince of English rivers ,
姐姐 荒原 哪个 给予 出生 到 那 王子 的 英语 河流 ,

埃克斯穆尔这片土地是一片长满石楠花的高原，除了面积之外，它在其他方面都能与孕育了英格兰河流之王——那条河流的姊妹荒原相媲美。

[ðə; ði] [dɑːt] .
the Dart .
这 镖 .

飞镖。

['dɑːtmɔː(r)] [ɪz]['lɑːdʒə(r)] , ['wɪldə] , [ænd; ənd]['grændə(r)][ɪn][ðə; ði][bəʊld] ['kɒntʊəz] [ɒv; əv][ɪts] [klaʊd] -
Dartmoor is larger , wilder , and grander in the bold contours of its cloud -
达特穆尔 是 更大的 , 更狂野 , 和 更宏伟 在 这 大胆的 轮廓 的 它是 云 -
[kæpt] [tɔːrs] ,
capped tors ,
封顶 托尔斯 ,

达特穆尔面积更大、更原始、更壮丽，其云雾缭绕的山峰轮廓鲜明。

[bʌt; bət][ðə; ði]['waɪldnəs][ɒv; əv]['eksmuə][ɪz] ['blendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [tʃɑːm] [wɪtʃ]
but the wildness of Exmoor is blended with a sweet and gentle charm which
但 这 野性 的 埃克斯穆尔 是 混合 和 一个 甜的 和 温和的 魅力 哪个
[ɪz][ɔːl][ɪts] [əʊn] .
is all its own .
是 全部 它是 自己的 .

但埃克斯穆尔的野性与它独有的甜美温柔的魅力交织在一起。

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv] ['mɪsti] [wʊdz] , ['gliːmɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]
It presents us with a panorama of misty woods , gleaming water , and
它 礼物 我们 和 一个 全景 的 蒙蒙 树林 , 闪闪发光 水 , 和
['gləʊɪŋ] ['heðə(r)] ;
glowing heather ;
发光 希瑟 ;

它向我们展现了一幅雾气缭绕的树林、波光粼粼的水面和闪闪发光的石楠花的全景图；

[ə; eɪ] [kuːm] - ['fʌrəʊd] ['mɔːlənd; 'mʊələnd] [kləʊðd] [wɪð] [skrʌb] [əʊks] [ænd; ənd] ['feðəri] ['lɑːrtʃɪz] .
a combe - furrowed moorland clothed with scrub oaks and feathery larches .
一个 梳子 - 沟壑 荒原 穿着衣服 和 擦洗 橡树 和 羽毛状的 落叶松 .

沟壑纵横的荒原上长满了矮橡树和羽状落叶松。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðɪs] ['fɒrɪst] [ʃraɪn] [ðə; ði] [ˌeks'iː] ['entəz] ['devənʃə] , [weə(r)] ,
After leaving this forest shrine the Exe enters Devonshire , where ,
后 离开 这 森林 神社 这 EXE文件 进入 德文郡 , 在哪里 ,

离开这座森林神殿后，埃克斯人进入德文郡，在那里，

['ɑːftə(r)] ['fləʊɪŋ] [θruː] ['rɪtʃli] ['wʊdɪd] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] ['væliz] , [ˌaɪ 'tiː] [swiːps] [pɑːst][ðə; ði]
after flowing through richly wooded and fertile valleys , it sweeps past the
后 流动 通过 丰富 树木繁茂的 和 沃 山谷 , 它 扫荡 过去的 这
['eɪnʃənt] [taʊn] [ɒv; əv]['tɪ.və(ɹ).tən] ,
ancient town of Tiverton ,
古老的 镇 的 蒂弗顿 ,

流经树木繁茂、土壤肥沃的山谷后，它蜿蜒流过古老的蒂弗顿镇。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sweld] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['loʊmən] .
where it is swelled by the waters of the Loman .
在哪里 它 是 肿胀 经过 这 水 的 这 洛曼 .

那里被洛曼河的河水淹没。

[θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm]['tɪ.və(ɹ).tən][ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] ['bɪkli] [brɪdʒ] , [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]
Three miles from Tiverton it reaches Bickley Bridge , beyond which it is the
三 英里 从 蒂弗顿 它 到达 比克利 桥 , 超过 哪个 它 是 这
[rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌlm] ,
recipient of the Culm ,
接受者 的 这 卡尔姆 ,

从蒂弗顿出发三英里后，它到达比克利桥，过了桥之后，它就成为卡尔姆河的支流。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ɔːl][ɪts] ['trɪbjəˌteri] .
the largest of all its tributaries .
这 最大 的 全部 它是 支流 .

它是其所有支流中最大的一条。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['greɪtə(r)][pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] [kɔːs] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪts]['sɪlvə(r)] [striːmz] [θred] [ðeə(r)] [wei]
Along the greater part of its course to this point its silver streams thread their way
沿着 这 更大的 部分 的 它是 课程 到 这 观点 它是 银 溪流 线 他们的 方式
[bɪ'twiːn] ['sləʊpɪŋ] [hɪlz] [kraʊnd] [wɪð] ['hæŋɪŋ] [wʊdz] ,
between sloping hills crowned with hanging woods ,
之间 倾斜的 丘陵 加冕 和 绞刑 树林 ,

到目前为止，这条河流的大部分河段都蜿蜒流淌在枝繁叶茂的缓坡山丘之间。

[ænd; ənd][baɪ] ['siːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [də'vəʊniən]['ɔːdə(r)] .
and by scenery of the true Devonian order .
和 经过 风景 的 这 真的 泥盆纪 命令 .

以及真正的泥盆纪地貌。

[æt; ət] ['kaʊli] [brɪdʒ] , [tuː] [maɪlz] [ə'bʌv] ['eksɪtə(r)] , [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz][dʒɔɪnd]
At Cowley Bridge , two miles above Exeter , the river is joined
在 考利 桥 , 二 英里 多于 埃克塞特 , 这 河 是 加入

在埃克塞特上游两英里的考利桥，河流汇入

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[baɪ][ðə; ði] ['kriːdi] , [wɪtʃ] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] , [fləʊz] [θruː] [ænd; ənd] [gɪvz]
by the Creedy , which , coming from the north - west , flows through and gives
经过 这 克里迪 , 哪个 , 未来 从 这 北 - 西方 , 流量 通过 和 给予
[neɪm] [tuː; tə] ['kriːdi] - [tʌn] , [ɔː(r)] ['krɛdɪtən] .
name to Creedy - ton , or Crediton .
姓名 到 克里迪 - 吨 , 或者 克雷迪顿 .

克里迪河从西北方向流过，并因此得名克里迪顿（Creedy-ton）或克雷迪顿（Crediton）。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɛks'iː] , [frɒm; frəm][ɪts] [sɔːs] [ɒn] ['eksmuə][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [æt; ət]
The course of the Exe , from its source on Exmoor to the sea at
这 课程 的 这 EXE文件 , 从 它是 来源 在 埃克斯穆尔 到 这 海 在
['ɛksˌmaʊθ] ,
Exmouth ,
埃克斯茅斯 ,

埃克斯河的河道，从其位于埃克斯穆尔的源头到埃克斯茅斯入海口，

[ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [maɪlz] .
is estimated at about seventy miles .
是 估计的 在 关于 七十 英里 .

估计大约有七十英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pjʊə(r)][pə'luːsɪd] [striːm] [ʌn'tɪl] [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] ['kriːdi] ,
It is a pure pellucid stream until joined by the Creedy ,
它 是 一个 纯的 透明 溪流 直到 加入 经过 这 克里迪 ,

在克里迪河汇入之前，它是一条清澈纯净的小溪。

[wɪtʃ] [ɪm'pɑːts] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['redɪʃ] ['kʌlə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɔɪl] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [fləʊz] .
which imparts to it a reddish colour from the soil through which the latter flows .
哪个 赋予 到 它 一个 微红 颜色 从 这 土壤 通过 哪个 这 后者 流量 .

由于河水流经土壤，因此河水呈现出红色。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] ['eksɪtə(r)] , [ɪ'speʃəli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəweɪ] [wɒz; wəz] [əb'strʌktɪd] [baɪ] [ˌɪzə'belə] [diː] - ,
The importance of the river to Exeter , especially before the waterway was obstructed by Isabella de Fortibus ,
这 重要性 的 这 河 到 埃克塞特 , 尤其 前 这 水路 曾是 受阻 经过 伊莎贝拉 德 - ,

这条河对埃克塞特的重要性，尤其是在伊莎贝拉·德·福蒂布斯阻断水道之前。

['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ɒv; əv] ['devn] , ['kænɒt] [biː; bi] [ˌoʊvər'estɪmeɪtɪd] ,
Countess of Devon , cannot be overestimated ,
伯爵夫人 的 德文郡 , 不能 是 高估 ,

德文郡伯爵夫人，其价值怎么强调都不为过。

[ænd; ənd] [ɪn] [əʊld] [bʊks] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naʊ] ['flʌrɪʃɪŋ] [pɔːts] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [kəʊst] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [kriːks] ['ʌndə(r)] ['eksɪtə(r)] " .
and in old books many of the now flourishing ports on the south coast are described as " creeks under Exeter " .
和 在 老的 图书 许多 的 这 现在 芊芊 端口 在 这 南 海岸 是 描述 作为 " 小溪 在下面 埃克塞特 " .

在旧书中，现在南部海岸许多繁荣的港口都被描述为“埃克塞特下方的海湾”。

[frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] ['rekɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [æn; ən] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
From ancient records it seems certain that an arm of the sea extended to the very walls of the city ,
从 古老的 记录 它 似乎 肯定 那 一个 手臂 的 这 海 扩展 到 这 非常 墙壁 的 这 城市 ,

从古代记载来看，可以确定的是，有一条海域延伸到了这座城市的城墙之内。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fə'sɪləti] [ðʌs] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [tuː; tə] ['kɒmɜːs] , ['eksɪtə(r)] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] ['pɪəriəd] ,
and from the facility thus afforded to commerce , Exeter , at a very early period ,
和 从 这 设施 因此 提供 到 商业 , 埃克塞特 , 在 一个 非常 早期的 时期 ,

得益于此，埃克塞特很早就发展成为商业中心。

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [greɪt] ['treɪdɪŋ] [pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ['kʌntri] .
became the great trading port of the West Country .
成为 这 伟大的 贸易 港口 的 这 西方 国家 .

成为西部地区重要的贸易港口。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] [treɪdz] ['kærid] [ɒn] [hɪə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊlən] [ænd; ənd] [ɪts] ['ælaɪd] ['ɪndəstriz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['njuːmərəs] .
Of the various trades carried on here those of the woollen and its allied industries were the most numerous .
的 这 各种各样的 交易 携带 在 这里 那些 的 这 羊毛 和 它是 盟军 行业 是 这 最多 很多的 .

这里开展的各种行业中，羊毛及其相关产业最为众多。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈfeɪvəd] [ˈɪŋglɪʃ] [pɔːts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈlaɪsənsɪz][wɜː(r); wə(r)]
It was also one of those favoured English ports to which licences were
它 曾是 还 一 的 那些 受青睐 英语 端口 到 哪个 许可证 是
[ˈgrɑːntɪd][ɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌembɑːˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [dɪˈvaʊt] [pˈɜːsənz] [ænd; ənd][ˈpɪlgrɪmz] [huː]
granted in 1428 for the embarkation of devout persons and pilgrims who
的确 在 - 为了 这 登船 的 虔诚的 人 和 朝圣者 WHO
[wɜː(r); wə(r)] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkɒntɪˈnent(ə)l] [ʃraɪnz] ,
were visiting the great Continental shrines ,
是 访问 这 伟大的 大陆 神社 ,

它也是英国政府于 1428 年颁发许可证的几个备受青睐的港口之一，这些港口允许虔诚的信徒和朝圣者从这里出发前往欧洲大陆的各大圣地。

[ænd; ənd] [pəˈtɪkjələli] [ðæt] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [dʒeɪmz][æt; ət] [ˌkɑmpoʊˈstɛlə] .
and particularly that of St . James at Compostella .
和 特别 那 的 英石 . 詹姆斯 在 康波斯特拉 .

尤其是圣地亚哥-德孔波斯特拉的圣雅各教堂。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ðiːz] [ˌmiːdiˈiːvəl] [ˌdevəˈtiː]
Before they were permitted to leave this country these mediæval devotees
前 他们 是 允许 到 离开 这 国家 这些 中世纪 信徒
[wɜː(r); wə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə][sweə(r)][ə; eɪ] [ˈsɒləm] [əʊθ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]
were required to swear a solemn oath that they would
是 必需的 到 发誓 一个 庄严 誓言 那 他们 会

在获准离开这个国家之前，这些中世纪的信徒必须庄严宣誓，他们将……

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

" [nɒt] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] [ˈeniθɪŋ] [ˌpredʒuˈdɪʃl] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] , [nɔː(r)][tuː; tə] [rɪˈviːl] [ˈeni] [ɒv; əv][ɪts]
" not take with them anything prejudicial to England , nor to reveal any of its
" 不是 拿 和 他们 任何事物 有偏见的 到 英格兰 , 也不 到 揭示 任何 的 它是
[ˈsiːkrəts] ,
secrets ,
秘密 ,

“不得携带任何有损英国利益的东西，也不得泄露英国的任何秘密。”

[nɔː(r)] [ˈkæri] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ˈeni] [mɔː(r)][gəʊld][ɔː(r)][ˈsɪlvə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt]
nor carry out with them any more gold or silver than what would be sufficient
也不 携带 出去 和 他们 任何 更多的 金子 或者 银 比 什么 会 是 充足的
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈriːznəbl] [ɪkˈspens] " .
for their reasonable expense " .
为了 他们的 合理的 费用 " .

他们携带的金银不得超过他们合理开支所需的数量。

[æz; əz][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ɪnˈkriːst] [treɪd] [ænd; ənd] [ˈkɒmɜːs] , [bəʊθ] [ˈfɒrən] [ænd; ənd] [dəˈmestɪk] ,
As civilization increased trade and commerce , both foreign and domestic ,
作为 文明 增加 贸易 和 商业 , 两个都 外国的 和 国内的 ,

随着文明的发展，国内外的贸易和商业活动日益增多。

[kept] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
kept pace with the growth of the city ,
保留 步伐 和 这 生长 的 这 城市 ,

与城市发展保持同步，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðə; ði] [wʊl] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd][ðə; ði]
and in the reign of Elizabeth the wool merchants of the county and the
和 在 这 在位 的 伊丽莎白 这 羊毛 商人 的 这 县 和 这
- [ɒv; əv][ɪts]['kæpɪt(ə)l][hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə] [feɪm] [ænd; ənd] ['ɒpjələns] .
woolstaplers of its capital had risen to fame and opulence .
- 的 它是 首都 有 升起 到 名声 和 丰裕 .

在伊丽莎白统治时期，该郡的羊毛商人和首府的羊毛纤维商都声名鹊起，变得富裕起来。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ['grɑːntɪd][ðə; ði] ['treɪdəz] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)][ə; eɪ]['tʃɑːtə(r)][ɒv; əv]
In the year 1560 Queen Elizabeth granted the traders of Exeter a charter of
在 这 年 - 女王 伊丽莎白 的确 这 交易员 的 埃克塞特 一个 宪章 的
['prɪvəlɪdʒɪz] ,
privileges ,
特权 ,

1560年，伊丽莎白女王授予埃克塞特商人特许状。

[ænd; ənd] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] ['fɔːmɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌmpəni]
and letters patent were issued forming them into a company
和 信件 专利 是 发布 成型 他们 进入 一个 公司
['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] " - [ɒv; əv] [mɑːrtʃɑːnti] [æd'ventʃəəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
under the name of a " Socitie of Marchante Adventurers of the citie of
在下面 这 姓名 的 一个 " - 的 马尔尚特 冒险者 的 这 城市 的
['eksɪtə(r)] " .
Exeter " .
埃克塞特 " .

并颁发了专利证书，将他们组成了一家名为"埃克塞特市冒险商行"的公司。

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃɑːtə(r)] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði] ['spɪrɪtɪd]
The possession of the charter induced the citizens to commence the spirited
这 拥有 的 这 宪章 诱导 这 公民 到 开始 这 精神抖擞
[ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][kə'næl][tuː; tə] ['tɑːpʃəm] ,
undertaking of cutting a canal to Topsham ,
承诺 的 切割 一个 运河 到 托普瑟姆 ,

获得特许状后，市民们便开始积极开展开凿通往托普舍姆运河的工程。

[ə; eɪ] [wɜːk] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - ,
a work that was begun in 1564 ,
一个 工作 那 曾是 开始 在 - ,

一项始于1564年的工作，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][kə'næl][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
and which constitutes one of the earliest examples of canal navigation in the
和 哪个 构成 一 的 这 最早 示例 的 运河 导航 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

它是该国最早的运河航运范例之一。

" [bʌt; bət] [waɪ] " , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] ,
" But why " , it may be asked ,
" 但 为什么 " , 它 可能 是 问 ,

"但是为什么呢？"人们可能会问。

" [dɪd][ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][kə'næl][ə'raɪz] [wen] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [fləʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
" did the need for cutting a canal arise when the river flowed up to the
" 做过 这 需要 为了 切割 一个 运河 出现 什么时候 这 河 流动 向上 到 这
[hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ?
heart of the city ?
心 的 这 城市 ?

"当河流漫过城市中心时，是否才需要开凿运河？"

" [ðə; ði] [niːd] [ə'rəʊz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['wɔːtəweɪ]
" The need arose in consequence of the obstruction of the natural waterway
" 这 需要 出现 在 结果 的 这 梗阻 的 这 自然的 水路
[nɪə(r)] ['tɑːpʃəm] ,
near Topsham ,
靠近 托普瑟姆 ,

"之所以需要修建这条道路，是因为托普舍姆附近的天然水道遭到阻塞。"

[baɪ] [ˌɪzə'belə] [diː] - , ['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['devn] ,
by Isabella de Fortibus , Countess of Devon ,
经过 伊莎贝拉 德 - , 伯爵夫人 的 德文郡 ,

作者：德文郡伯爵夫人伊莎贝拉·德·福蒂布斯，

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [nəʊ] [ʃɪps] [kʊd; kəd] [prə'siːd] [bɪ'jɒnd] ['kaʊntəs; 'kaʊntes][wɪə(r)] , [æt; ət]
with the result that no ships could proceed beyond Countess Weir , at
和 这 结果 那 不 船舶 可以 继续 超过 伯爵夫人 堰 , 在
['tɑːpʃəm] , [fɔːr] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] ['eksɪtə(r)] .
Topsham , 4 miles below Exeter .
托普瑟姆 , 4 英里 以下 埃克塞特 .

因此，任何船只都无法越过位于埃克塞特下游 4 英里处的托普舍姆的伯爵夫人堰。

[ðə; ði][fɜːst] [əb'strʌkʃn] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][baɪ] [ˌɪzə'belə] [diː] - , [ə'baʊt][ðə; ði]
The first obstruction was placed in the river by Isabella de Fortibus , about the
这 第一的 梗阻 曾是 放置 在 这 河 经过 伊莎贝拉 德 - , 关于 这
[jɪə(r)] - ,
year 1284 ,
年 - ,

第一道障碍物是伊莎贝拉·德·福蒂布斯于公元1284年左右在河中设置的。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'spjuːt]
owing to a dispute
欠款 到 一个 争议

由于争议

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [kən'sɜːnɪŋ] ['veəriəs] [djuːz] .
she had with the merchants of the city concerning various dues .
她 有 和 这 商人 的 这 城市 有关 各种各样的 会费 .

她曾与城里的商人们商讨各种税费事宜。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ə'piːld] [tuː; tə] ['henri] [θriː] , [huː] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə][biː; bi]
The merchants appealed to Henry III , who ordered the obstruction to be
这 商人 上诉 到 亨利 三、 , WHO 订购 这 梗阻 到 是
[rɪ'muːvd] ,
removed ,
已移除 ,

商人们向亨利三世申诉，亨利三世下令清除障碍。

[bʌt; bət][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɜːrlz] [ɒv; əv] ['devn] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðæt] [nəʊ] [steps]
but so powerful were the Earls of Devon in those days that no steps
但 所以 强大的 是 这 伯爵 的 德文郡 在 那些 天 那 不 步骤
[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəweɪ] .
were taken to restore the navigation of the waterway .
是 已采取 到 恢复 这 导航 的 这 水路 .

但当时德文伯爵势力强大，没有采取任何措施恢复这条水道的通航。

[ɪn] - [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [əb'strʌktɪd] [baɪ] [hjuː] ['kɔːrtni] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['devn] ,
In 1312 the river was still further obstructed by Hugh Courtenay , Earl of Devon ,
在 - 这 河 曾是 仍然 更远 受阻 经过 休 考特尼 , 伯爵 的 德文郡 ,

1312年，德文伯爵休·考特尼进一步阻断了河流。

[ðə; ði][fɜːst]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtni] ['fæməli][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['ɜːldəm] .
the first member of the Courtenay family to hold the earldom .
这 第一的 成员 的 这 考特尼 家庭 到 抓住 这 伯爵 .

库特尼家族第一个获得伯爵爵位的人。

[trə'dɪʃ(ə)n] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːrlz] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪs'pleʒə(r)] [hiː; hi]
Tradition states that the motive for the earl's action was the displeasure he
传统 各州 那 这 动机 为了 这 伯爵的 行动 曾是 这 不满 他
[felt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n] .
felt towards the mayor and citizens of Exeter on the following occasion .
毛毡 向 这 市长 和 公民 的 埃克塞特 在 这 下列的 场合 .

据传，伯爵采取这一行动的动机是他对埃克塞特市长和市民在以下事件中感到不满。

[hɪz; ɪz] ['stjuːəd] [wɒz; wəz] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [bai] [fɪʃ] ,
His steward was sent into the city to buy fish ,
他的 管家 曾是 发送 进入 这 城市 到 买 鱼 ,

他的管家被派进城去买鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['stjuːəd] ['hævɪŋ] [biːn] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] ,
and the bishop's steward having been sent for the same purpose ,
和 这 主教的 管家 拥有 到过 发送 为了 这 相同的 目的 ,

主教的管家也被派去执行同样的任务，

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːvənts] [met] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [θriː]
the two servants met in the market on a day when there were only three
这 二 仆人 遇见 在 这 市场 在 一个 天 什么时候 那里 是 仅有的 三
['ket(ə)lz][ɒv; əv] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
kettles of fish for sale .
水壶 的 鱼 为了 销售 .

两个仆人在集市上相遇的那天，集市上只有三壶鱼出售。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stjuədz] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] ,
Each of the stewards wanted the whole of the supply ,
每个 的 这 管家 通缉 这 所有的 的 这 供应 ,

每个管家都想要全部的物资。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [ðə; ði] [meə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɪʃuː] ,
and after a quarrel the mayor was sent for to decide the issue ,
和 后 一个 争吵 这 市长 曾是 发送 为了 到 决定 这 问题 ,

争吵过后，市长被请来裁决此事。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][baɪ] ['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stjuədz] [wʌn]['bɑːskɪt][ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd]
which he did by giving each of the stewards one basket and retaining the third
哪个 他 做过 经过 给予 每个 的 这 管家 一 篮子 和 保留 这 第三
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] .
for the use of the citizens .
为了 这 使用 的 这 公民 .

他给每个管家一个篮子，把第三个篮子留给市民使用。

[ðə; ði] [meə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] , [huː] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
The mayor was in the service of the earl , who , hearing of the decision ,
这 市长 曾是 在 这 服务 的 这 伯爵 , WHO , 听力 的 这 决定 ,

市长是伯爵的雇员，伯爵听到这个决定后，

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meə(r)] .
visited the city and sent for the mayor .
到访 这 城市 和 发送 为了 这 市长 .

前往该市并召见了市长。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['gɪldhɔːl] ,
The latter summoned the citizens to meet him at the Guildhall ,
这 后者 被召唤 这 公民 到 见面 他 在 这 市政厅 ,

后者召集市民到市政厅与他会面，

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːrlz] [dɪs'pleʒə(r)] [ænd; ənd]
where he explained to them the cause of the earl's displeasure and
在哪里 他 解释 到 他们 这 原因 的 这 伯爵的 不满 和
[rɪ'kwestɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .
requested them to accompany him .
请求 他们 到 陪伴 他 .

他向他们解释了伯爵不悦的原因，并请求他们陪同他一起去。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] , [ðə; ði]['eksɪtə(r)][hɪ'stɔːriən] , " ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrlz] [haʊs] ,
According to Tyacke , the Exeter historian , " being come to the Earl's house ,
根据 到 泰克 , 这 埃克塞特 历史学家 , " 存在 来 到 这 伯爵的 房子 ,

据埃克塞特历史学家泰克所述，“来到伯爵府邸，

[ðə; ði] [meə(r)] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ]
the mayor was conducted to his lodging
这 市长 曾是 实施 到 他的 住宿

市长被送往他的住处。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] [ɒn] [hɪm] ;
chamber and the door closed on him ;
房间 和 这 门 关闭 在 他 ;

房间的门在他身后关上了；

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [ɜːl] , [huː] [stɔːm]
and finding that none of his speeches would satisfy the Earl , who stormed
和 寻找 那 没有任何 的 他的 演讲 会 满足 这 伯爵 , WHO 暴风雨
[æt; ət][hɪm] ,
at him ,
在 他 ,

他发现自己的所有说辞都无法让伯爵满意，伯爵对他大发雷霆。

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [æn; ən]['aʊtə(r)][kəʊt] [hiː; hi] [ðen] [wɔː(r)] ([ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrlz] ['lɪvəri]) ,
he took off an outer coat he then wore (it being the Earl's livery) ,
他 采取 离开 一个 外 外套 他 然后 穿着 (它 存在 这 伯爵的 涂装) ,

他脱下外面的外套，然后穿上它（那是伯爵的制服）。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] [ə'gen] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːl] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['greɪtə(r)]
and delivered it to him again ; at which the Earl fell into a greater
和 发表 它 到 他 再次 ; 在 哪个 这 伯爵 跌倒 进入 一个 更大的
['pæʃ(ə)n] .
passion .
热情 .

然后又把它交给了他；伯爵听后更加愤怒了。

[ðə; ði] ['kɒmənz] [ə'tendɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] ['meɪərz] ['seɪfti] , [nɒkt] ,
The commons attending at the door , doubting the mayor's safety , knocked ,
这 公共领域 参加 在 这 门 , 怀疑 这 市长的 安全 , 敲门 ,
[ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][ðeə(r)] [meə(r)] .
and demanded their mayor .
和 要求 他们的 市长 .

聚集在门口的民众，对市长的安全表示怀疑，敲门并要求市长出面。

['bi:ɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [dɪ'naɪd] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [breɪk] ['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
Being several times denied they attempted to break open the door ,
存在 一些 时代 否认 他们 尝试过 到 休息 打开 这 门 ，

多次遭到拒绝后，他们试图破门而入。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜ:l] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] [ɪn'sju:] , [in'tri:t] [ðə; ði] [meə(r)] [tu:; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
which the Earl apprehending and fearful of what might ensue , entreated the mayor to pacify the people ,
哪个 这 伯爵 逮捕 和 可怕 的 什么 可能 随之而来， 恳求 这 市长 到 安抚 这 人们 ，

伯爵预感到事态可能发展，心生恐惧，于是恳求市长安抚民众。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [su:n] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['pi:səbli] [rɪ'tɜ:nd] .
which was soon done , and they all peaceably returned .
哪个 曾是 很快 完毕 ， 和 他们 全部 和平地 返回 .

事情很快就办妥了，他们都和平地返回了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [ɜ:l] [ðen] , [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [si:md] ['pæsɪfaɪ] ,
And though the Earl then , to avoid the fury of the people , seemed pacified ,
和 尽管 这 伯爵 然后 ， 到 避免 这 愤怒 的 这 人们 ， 似乎 安抚 ，

虽然伯爵当时为了避免激怒民众，表面上表现得很平静，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] ['ɑ:ftəwədz] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['kaʊntənəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
he could never afterwards show a good countenance to the city .
他 可以 绝不 然后 展示 一个 好的 面容 到 这 城市 .

此后，他再也无法在城里露出好脸色了。

" ['kaʊntəs; 'kaʊntes][wɪə(r)]
" COUNTESS WEIR
" 伯爵夫人 堰

威尔伯爵夫人

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði] ['sɪtəznz] [hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [ki:] [æt; ət] ['tɑ:pʃəm] ,
In order to revenge himself on the citizens he built a quay at Topsham ,
在 命令 到 复仇 他自己 在 这 公民 他 建造 一个 码头 在 托普瑟姆 ，

为了报复当地居民，他在托普舍姆修建了一个码头。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [ɔ:l] ['mɜ:rtʃənt] [ænd; ənd] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [ʃɪps] [tu:; tə] [ˌʌn'ləʊd] [ðeə(r)] ['kɑ:gəuz] [ænd; ənd] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][baɪ]['wægən][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
and compelled all merchants and captains of ships to unload their cargoes and convey them by wagon to the city ,
和 被迫 全部 商人 和 队长 的 船舶 到 卸下 他们的 货物 和 传达 他们 经过 车皮 到 这 城市 ，

并强迫所有商人和船长卸下货物，用马车运往城里。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒfɪt] .
to the inconvenience of the merchants and his own profit .
到 这 不便 的 这 商人 和 他的 自己的 利润 .

这给商家带来了不便，也让他自己获利。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ðeə(r)] [raɪts] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
He also took from the citizens their rights of fishing in the river ,
他 还 采取 从 这 公民 他们的 权利 的 钓鱼 在 这 河 ，

他还剥夺了市民在河里捕鱼的权利。

[ænd; ənd] [ə'prest] [ðem; ðəm][ɪn] ['veəriəs] [weɪz] .
and oppressed them in various ways .
和 受压迫者 他们 在 各种各样的 方式 .

并以各种方式压迫他们。

[sʌm; səm] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ['edwəd] ['kɔːrtni] , ['nefjuː] [ɒv; əv] [hjuː] ,
Some years later Edward Courtenay , nephew of Hugh ,
一些 年 之后 爱德华 考特尼 , 侄子 的 休 ,

几年后，休的侄子爱德华·考特尼

[stɪl] ['fɜːðə(r)] [blɒkt] [ðə; ði] ['wɔːtəweɪ] [baɪ] [ɪ'rektɪŋ] [tuː] ['ʌðə(r)][wɪə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['priːtekst][ɒv; əv]
still further blocked the waterway by erecting two other weirs , under the pretext of
仍然 更远 已屏蔽 这 水路 经过 竖立 二 其他 堰 , 在下面 这 借口 的
['bɪldɪŋ] [sʌm; səm] [mɪlz] .
building some mills .
建筑 一些 磨坊 .

他们以修建磨坊为借口，又修建了两座堰坝，进一步阻断了水道。

['meni] [kəm'pleɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [rɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd]
Many complaints were made to the king , and various writs were issued
许多 投诉 是 制成 到 这 国王 , 和 各种各样的 令状 是 发布
[ə'genst] [ðə; ði] [ɜːrlz] ,
against the earls ,
反对 这 伯爵 ,

许多控诉都呈给了国王，国王也对伯爵们发出了各种令状。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə]
but no one dared to
但 不 一 敢于 到

但没有人敢这么做。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[ɪn'fɔːs] [ðem; ðəm] .
enforce them .
执行 他们 .

强制执行。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðə; ði] [fjuːd] [kən'tɪnjuːd] ['əʊvə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði]
For four hundred years the feud continued over what was apparently the
为了 四 百 年 这 世仇 持续 超过 什么 曾是 显然 这
[ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ket(ə)l][ɒv; əv] [fɪʃ] ,
destination of a kettle of fish ,
目的地 的 一个 壶 的 鱼 ,

四百年来，这场争端似乎只是为了一个看似无关紧要的小问题而持续不断。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn]['leɪtə(r)] [deɪz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrlz] - ['məʊtɪvz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
although in later days there is no doubt that the earls ' motives were to
虽然 在 之后 天 那里 是 不 怀疑 那 这 伯爵 - 动机 是 到
[ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [pɔːt] [ɒv; əv] ['tɑːpʃəm] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)]
increase the income of their own port of Topsham at the expense of Exeter
增加 这 收入 的 他们的 自己的 港口 的 托普瑟姆 在 这 费用 的 埃克塞特
.
.
.

虽然后来毫无疑问，伯爵们的动机是为了增加他们自己的托普舍姆港的收入，而牺牲埃克塞特的收入。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['tʃɑːtə(r)] [ɪn] - [ðə; ði] ['sɪtəznz] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ]
On the receipt of Queen Elizabeth's charter in 1560 the citizens at length
在 这 收据 的 女王 伊丽莎白的 宪章 在 - 这 公民 在 长度
[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ][kə'næl][tuː; tə] ['tɑːpʃəm] .
decided to construct a canal to Topsham .
决定 到 构造 一个 运河 到 托普瑟姆 .

1560 年，伊丽莎白女王颁布特许状后，市民们最终决定修建一条通往托普舍姆的运河。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'ɡʌn] [ɪn] - [ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [ɪn] - ,
This was begun in 1564 and completed in 1697 ,
这 曾是 开始 在 - 和 完全的 在 - ,

这项工程始于1564年，完成于1697年。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv][kə'næl][ˌnævɪ'ɡeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
and it is one of the earliest examples of canal navigation in the country .
和 它 是 一 的 这 最早 示例 的 运河 导航 在 这 国家 .

它是该国最早的运河航运范例之一。

['tɑːpʃəm] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɔːt] ,
Topsham is now a little port ,
托普瑟姆 是 现在 一个 小的 港口 ,

托普瑟姆现在是一个小港口。

[huːz] ['ʃɪpɪŋ] [treɪd] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [smɔːl] ['kəʊstɪŋ] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [smæk] .
whose shipping trade is confined to small coasting schooners and fishing smacks .
谁 船运 贸易 是 受限 到 小的 滑行 双桅帆船 和 钓鱼 拍打 .

其航运贸易仅限于小型沿海帆船和渔船。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːɡrət] [ɪz] ['veri] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊə(r)] ,
The Church of St . Margaret is very large , and , with the exception of the tower ,
这 教会 的 英石 . 玛格丽特 是 非常 大的 , 和 , 和 这 例外 的 这 塔 ,

圣玛格丽特教堂非常大，除了塔楼之外，

[hæz; həz] [biːn] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ˌriː'bɪlt] .
has been almost entirely rebuilt .
有 到过 几乎 完全 重建 .

几乎完全重建了。

[nɪə(r)] ['tɑːpʃəm] [ðə; ði] [ˌɛks'iː] [ɪz] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvə(r)] [klɪst] ,
Near Topsham the Exe is joined by the little River Clyst ,
靠近 托普瑟姆 这 EXE文件 是 加入 经过 这 小的 河 克莱斯特 ,

在托普舍姆附近，埃克斯河与克莱斯特小河汇合。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ðə; ði] [ˌɛks'iː] [ɪk'spændz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] .
and just below the confluence the Exe expands until it is more than a mile in width .
和 只是 以下 这 合流 这 EXE文件 展开 直到 它 是 更多的 比 一个 英里 在 宽度 .

在汇合点下方，埃克斯河逐渐扩张，宽度超过一英里。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪst] ['meni] ['vɪlɪdʒ] [teɪk] [neɪm] , [æz; əz] [klɪst] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] , [brɔːd] [klɪst] ,
From the Clyst many villages take name , as Clyst St . Lawrence , Broad Clyst ,
从 这 克莱斯特 许多 村庄 拿 姓名 , 作为 克莱斯特 英石 . 劳伦斯 , 广阔 克莱斯特 ,

许多村庄都以克莱斯特（Clyst）命名，例如克莱斯特圣劳伦斯（Clyst St. Lawrence）、布罗德克莱斯特（Broad Clyst）等。

['hɔnitən] [klɪst] , [klɪst] [ˌes 'tiː] . ['meəri] , [ænd; ənd] [klɪst] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] .
Honiton Clyst , Clyst St . Mary , and Clyst St . George .
霍尼顿 克莱斯特 , 克莱斯特 英石 . 玛丽 , 和 克莱斯特 英石 . 乔治 .

霍尼顿克莱斯特、克莱斯特圣玛丽和克莱斯特圣乔治。

[ðə; ði][lɑːst] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] ['tɑːpʃəm] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l]
The last two are near Topsham and were the scene of a struggle
这 最后的 二 是 靠近 托普瑟姆 和 是 这 场景 的 一个 斗争
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [preə(r)] [bʊk] ['raɪəts] .
during the Prayer Book Riots .
期间 这 祷告 书 骚乱 .

最后两个地点靠近托普舍姆，是祈祷书骚乱期间发生冲突的地点。

[ɪn] ['devn] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ['stɑːtɪd] [ɒn] [wɪt] - ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , - , [æt; ət]['sæmpfərd]
In Devon the insurrection started on Whit - Monday , 1549 , at Sampford
在 德文郡 这 起义 开始 在 惠特 - 周一 , - , 在 桑普福德
['kɔːrtni] ,
Courtenay ,
考特尼 ,

1549年圣灵降临节星期一，德文郡的起义在桑普福德·考特尼爆发。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ækt] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪs] [keɪm] ['ɪntuː] [fɔːs] .
the day following that on which the Act altering the Church service came into force .
这 天 下列的 那 在 哪个 这 行为 改变 这 教会 服务 来了 进入 力量 .

教会礼仪改革法案生效后的第二天。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [priːst] ['seɪɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] [mæs] [ɪn'sted]
The people of the village insisted on the priest saying the usual mass instead
这 人们 的 这 村庄 坚持 在 这 牧师 说 这 通常 大量的 反而
[ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)z] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
of the prayers given in the
的 这 祈祷 给定 在 这

村民们坚持让神父举行通常的弥撒，而不是在教堂里进行的祈祷。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[ə'pɔɪntɪd] [bʊk] [ɒv; əv] ['kɒmən] [preə(r)] .
appointed Book of Common Prayer .
任命 书 的 常见的 祷告 .

指定使用《公祷书》。

[ðə; ði] [rɪ'beljən] [spred] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['mɑːtʃt] [ɒn]['eksɪtə(r)] ,
The rebellion spread rapidly , and ten thousand men marched on Exeter ,
这 叛乱 传播 快速 , 和 十 千 男人 行军 在 埃克塞特 ,

叛乱迅速蔓延，一万名士兵向埃克塞特进军。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][əʊld] ['devn] ['fæmɪlɪz] [ɪn][ðeə(r)][ræŋks] ;
with a good sprinkling of old Devon families in their ranks ;
和 一个 好的 洒 的 老的 德文郡 家庭 在 他们的 排名 ;

其中不乏德文郡的老牌家族成员；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [dɪ'spɜːst] [baɪ] [lɔːdz] [greɪ]
but they were undisciplined and were quickly dispersed by Lords Grey
但 他们 是 散漫 和 是 迅速地 分散的 经过 领主 灰色的
[ænd; ənd] ['rʌsəl] .
and Russell .
和 罗素 .

但他们纪律涣散，很快就被格雷勋爵和罗素勋爵驱散了。

[ɔːl'ðəʊ] [dɪ'mɒrəlaɪzd] , [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'sembəld] [æt; ət] [klɪst] [ˌes 'tiː] . ['meəri] , [wɪtʃ] [ðeɪ]
Although demoralized , the rebels assembled at Clyst St . Mary , which they
虽然 士气低落 , 这 叛军 组装 在 克莱斯特 英石 . 玛丽 , 哪个 他们
['fɔːtɪfaɪd] .
fortified .
强化 .

尽管士气低落，叛军还是在克莱斯特圣玛丽集结并加固了防御工事。

[frɒm; frəm][hɪə(r)] [ðeɪ] [sent] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]
From here they sent word to the king demanding the continuance of their
从 这里 他们 发送 单词 到 这 国王 要求 这 继续 的 他们的
['fɔːmə(r)] [tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪsɪz] ,
former Church services ,
以前的 教会 服务 ,

他们从这里派人去见国王，要求恢复他们以前的教会活动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'plaɪ][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [lɔːd] ['rʌsəl] ,
but the king's reply was an army under the command of Lord Russell ,
但 这 国王的 回复 曾是 一个 军队 在下面 这 命令 的 主 罗素 ,

但国王的答复是派遣一支由罗素勋爵指挥的军队。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [rɪ'zɪstəns] [klɪst] [ˌes 'tiː] . ['meəri][wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
and after a brief resistance Clyst St . Mary was burned to the ground
和 后 一个 简短的 反抗 克莱斯特 英石 . 玛丽 曾是 烧伤 到 这 地面
[ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['skætəd] ,
and the rebels scattered ,
和 这 叛军 疏散 ,

经过短暂抵抗，克莱斯特圣玛丽被夷为平地，叛军四散奔逃。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['liːdəz] ['teɪkən] [ɒn] [klɪst] [hiːθ] .
to be again beaten and their leaders taken on Clyst Heath .
到 是 再次 被打败 和 他们的 领导人 已采取 在 克莱斯特 希思 .

再次战败，他们的首领被押往克莱斯特希思。

[ðə; ði]['vɪkə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɑːməsɪz] [tʃɜːtʃ] , ['eksɪtə(r)] — [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['sɪtʃueɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
The vicar of St . Thomas's Church , Exeter — at that time situated outside the
这 牧师 的 英石 . 托马斯的 教会 , 埃克塞特 — 在 那 时间 位于 外部 这
[wɔːlz] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] ,
walls — one of the leaders ,
墙壁 — 一 的 这 领导人 ,

埃克塞特圣托马斯教堂的牧师——当时教堂位于城墙外——是其中一位领导人，

[wɒz; wəz] [hæŋd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃɜːtʃ] ['taʊə(r)] .
was hanged from his own church tower .
曾是 绞刑 从 他的 自己的 教会 塔 .

他被吊死在自己教堂的塔楼上。

[ɒn] [ðə; ði] [west] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɛks'iː] , [ˈɔːlməʊst] ['ɒpəzɪt] ['tɑːpʃəm] , [ɑː(r); ə(r)] ['paʊdərˌhæm] [pɑːk]
On the west bank of the Exe , almost opposite Topsham , are Powderham Park
在 这 西方 银行 的 这 EXE文件 , 几乎 对面的 托普瑟姆 , 是 波德汉姆 公园
[ænd; ənd]['kɑːs(ə)l] ,
and Castle ,
和 城堡 ,

在埃克斯河西岸，几乎与托普舍姆隔河相望的是波德汉姆公园和城堡。

[ðə; ði]['lætə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [ə'rɪdʒənəli] [baɪ] [ˌɪzə'belə] [diː] - .
the latter supposed to have been built originally by Isabella de Fortibus .
这 后者 据称 到 有 到过 建造 起初 经过 伊莎贝拉 德 - .

后者据说是伊莎贝拉·德·福蒂布斯最初建造的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [kən'dʒektʃəd] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn'diːd] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] ,
It has been conjectured , and is indeed highly probable ,
它 有 到过 推测 , 和 是 的确 高度 可能 ,

有人推测，而且这种推测确实极有可能成立。

[ðæt] [ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] ['bɪldɪŋ] [ɔː(r)] ['ɜːθwɜːk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [saɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] [deɪt] ,
that a fortified building or earthwork of some kind occupied the site at a much earlier date ,
那 一个 强化 建筑 或者 土方工程 的 一些 种类 占领 这 地点 在 一个 很多 早些时候 日期 ,

这表明，在此之前很久，这里就存在某种防御工事或土方工程。

['pɒsəbli] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [in'veiʒən] .
possibly as early as the Danish invasions .
可能 作为 早期的 作为 这 丹麦语 入侵 .

可能早在丹麦入侵时期就已出现。

[ɪn] ['leɪtə(r)] [taɪmz] [ðə; ði] ['mænə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] - ,
In later times the manor belonged to the Bohuns ,
在 之后 时代 这 庄园 属于 到 这 - ,

后来，庄园归博亨家族所有。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːrlz] [ɒv; əv] ['devn] [θruː] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɑːgrət] [diː] ['boʊhən] [wɪð] [hjuː] ['kɔːrtni] ,
and it came into possession of the Earls of Devon through the marriage of Margaret de Bohun with Hugh Courtenay ,
和 它 来了 进入 拥有 的 这 伯爵 的 德文郡 通过 这 婚姻 的 玛格丽特 德 博洪 和 休 考特尼 ,

它因玛格丽特·德·博亨与休·考特尼的婚姻而归德文伯爵所有。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɜːl] .
the third earl .
这 第三 伯爵 .

第三代伯爵。

[ɪn] - [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [wɒz; wəz] [biː; bi]
In 1645 the castle was be
在 - 这 城堡 曾是 是

1645年，这座城堡……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[siːdʒ] , [ˌʌnsək'sesfəli] , [baɪ] ['fɛəfæks] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['hæmənd] .
sieged , unsuccessfully , by Fairfax , but in the following year it was taken by Colonel Hammond .
围攻 , 不成功 , 经过 费尔法克斯 , 但 在 这 下列的 年 它 曾是 已采取 经过 上校 哈蒙德 .

费尔法克斯曾围攻该城，但未能成功；第二年，哈蒙德上校攻占了该城。

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['strɒŋli] ['fɔːtɪfaɪd] ,
Until about the middle of the eighteenth century it remained strongly fortified ,
直到 关于 这 中间 的 这 第十八 世纪 它 剩余 强烈 强化 ,

直到十八世纪中叶，它仍然保持着坚固的防御工事。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] ['meni] [ˌɔːltə'reiʃəns] .
but at that time it was subjected to many alterations .
但 在 那 时间 它 曾是 受 到 许多 变化 .

但当时它经历了多次改动。

[ðə; ði]['əʊldɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kɑ:s(ə)l] [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] ,
The oldest part of the present castle dates from the time of Richard II ,
这 最老 部分 的 这 展示 城堡 日期 从 这 时间 的 理查德 二 ,

现存城堡最古老的部分可以追溯到理查二世时期。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] ['fæbrɪk][hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] [səʊ] ['meni] [ˌrestə'reɪʃnz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [staɪlz] .
but the whole fabric has undergone so many restorations that it presents a great variety of architectural styles .
但 这 所有的 织物 有 经历 所以 许多 修复 那 它 礼物 一个 伟大的 种类 的 建筑 风格 .

但是，由于整个建筑经历了多次修复，因此呈现出多种多样的建筑风格。

[ðə; ði] [faɪn] ['mɒd(ə)n] [hɔ:l] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['replɪkə][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,
The fine modern hall contains a fireplace which is a replica of the one at the Palace ,
这 美好的 现代的 大厅 包含 一个 壁炉 哪个 是 一个 复制品 的 这 一 在 这 宫殿 ,

这座精美的现代大厅内设有一个壁炉，它是宫殿里壁炉的复制品。

['eksɪtə(r)] .
Exeter .
埃克塞特 .

埃克塞特。

[ðə; ði] [pɑ:k] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [stretʃ] [ɒv; əv] ['gri:nswɔ:d] , ['stʌdɪd] [wɪð] ['eɪnʃənt] [əʊks] ,
The park is a delightful stretch of greensward , studded with ancient oaks ,
这 公园 是 一个 愉快 拉紧 的 绿地 , 带钉的 和 古老的 橡树 ,

公园是一片令人愉悦的绿地，点缀着古老的橡树。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪk'stendz; ek-][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
and it extends for many miles around the building .
和 它 扩展 为了 许多 英里 大约 这 建筑 .

它向建筑物周围延伸了数英里。

[ɪn][wʌn]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:k] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['klemənt] ,
In one corner of the park is the little church of St . Clement ,
在 一 角落 的 这 公园 是 这 小的 教会 的 英石 . 克莱门特 ,

公园的一角坐落着圣克莱门特小教堂。

[ə; eɪ][ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [red] ['sændstəʊn] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [məm'ɔ:ɹɪəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
a Perpendicular building of red sandstone , and within which are several memorials of the Courtenays .
一个 垂直 建筑 的 红色的 砂岩 , 和 之内 哪个 是 一些 纪念碑 的 这 - .

一座用红色砂岩建造的垂直式建筑，里面有几座纪念考特尼家族的纪念碑。

[ði:z] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ] [rɪ'kʌmbənt] ['efɪdʒi] ['pɒpjələli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [ˌɪzə'belə] ,
These include a recumbent effigy popularly supposed to represent the renowned Isabella ,
这些 包括 一个 卧式 人偶 广为人知 据称 到 代表 这 著名 伊莎贝拉 ,

其中包括一尊卧像，人们普遍认为它代表了著名的伊莎贝拉女王。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðɪs] ['leɪdi][ɪz] [nəʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['berid] [æt; ət] - ['praɪəri] , [wɪlts] .
although this lady is known to have been buried at Bromnor Priory , Wilts .
虽然 这 女士 是 已知 到 有 到过 埋葬 在 - 普赖尔 , 威尔特郡 .

虽然已知这位女士被埋葬在威尔特郡布罗姆诺修道院。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɔː'θɒrətiz] [ðæt] [ðɪs] ['mɒnjumənt] [ɪz][ə; eɪ] ['senətɑːf] [tuː; tə]
It is the opinion of some authorities that this monument is a cenotaph to
它 是 这 观点 的 一些 当局 那 这 纪念碑 是 一个 衣冠冢 到
[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

一些权威人士认为，这座纪念碑是为纪念伊丽莎白女王而建的衣冠冢。

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['edwəd] [ai] , [ænd; ənd] [waɪf] [ɒv; əv] ['hʌmfri] [diː] ['boʊhən] , [huːz] ['dɔːtə(r)] ,
daughter of Edward I , and wife of Humphrey de Bohun , whose daughter ,
女儿 的 爱德华 我 , 和 妻子 的 汉弗莱 德 博洪 , 谁 女儿 ,
['mɑːgrət] , ['mærid] [hjuː] ['kɔːrtni] .
Margaret , married Hugh Courtenay .
玛格丽特 , 已婚 休 考特尼 .

爱德华一世的女儿，汉弗莱·德·博亨的妻子，汉弗莱·德·博亨的女儿玛格丽特嫁给了休·考特尼。

[ɒn] [ðə; ði] [haɪɪst] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːk] [ɪz] [ðə; ði] ['belvɪˌdɪr] , [ɪ'rektɪd] [ɪn] - ,
On the highest ground of the park is the Belvidere , erected in 1773 ,
在 这 最高 地面 的 这 公园 是 这 贝尔维德 , 竖立 在 - ,

公园的最高点是观景台，建于1773年。

[ə; eɪ] [traɪ'æŋgjələ(r)] ['taʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [hek'sægən(ə)l] ['tʌrət] [æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)] .
a triangular tower with a small hexagonal turret at each corner .
一个 三角形 塔 和 一个 小的 六边形 炮塔 在 每个 角落 .

一座三角形塔楼，每个角上都有一个小型六边形炮塔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ðə; ði] [vjuː] [kəm'praiz] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
It is 60 feet high , and from the summit the view comprises the city of
它 是 - 脚 高的 , 和 从 这 首脑 这 看法 包括 这 城市 的
['eksɪtə(r)] ,
Exeter ,
埃克塞特 ,

它高60英尺，从山顶可以俯瞰埃克塞特市。

[ðə; ði] [brɔːd] ['estʃuəri] [ɒv; əv]
the broad estuary of
这 广阔 河口 的

宽阔的河口

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[ðə; ði] [ˌɛks'iː] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɪmpˌstoʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] ['tɑːpʃəm] ,
the Exe , the village of Lympstone , and the little town of Topsham ,
这 EXE文件 , 这 村庄 的 林普斯通 , 和 这 小的 镇 的 托普瑟姆 ,

埃克斯河、林普斯通村和托普舍姆小镇，

[weə(r)] [ðə; ði] [spɑːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [triːz] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvərz]
where the spars of the ships appear to mingle with the trees on the river's
在哪里 这 桅杆 的 这 船舶 出现 到 交融 和 这 树木 在 这 河流的
[bæŋks] .
banks .
银行 .

船只的桅杆似乎与河岸上的树木融为一体。

['lʊkɪŋ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [wel] - ['wʊdɪd] ['kʌntri] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]

Looking inland we may see the well - wooded country stretching away in a

寻找 内陆 我们 可能 看 这 出色地 - 树木繁茂的 国家 伸展 离开 在 一个

[sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪlz] [ænd; ənd] [kuːmz] ,

succession of hills and combes ,

演替 的 丘陵 和 梳子 ，

向内陆望去，我们可以看到树木茂密的乡村绵延起伏，丘陵和山谷连绵不断。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [vjuː] [ɪz] ['baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [stəʊn] - [kæpt] ['haɪts] [ɒv; əv] ['dɑːtmɔː(r)] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)]

until the view is bounded by the stone - capped heights of Dartmoor in the far

直到 这 看法 是 有界 经过 这 石头 - 封顶 高度 的 达特穆尔 在 这 远的

['dɪstəns] .

distance .

距离 .

直到视野尽头是远处达特穆尔的石顶山峰。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['wʊdˌbɛri] , [ɒn][ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

The parish of Woodbury , on the east bank of the river ,

这 教区 的 伍德伯里 ， 在 这 东方 银行 的 这 河 ，

伍德伯里教区位于河的东岸，

[kən'teɪnz] ['sevrəl] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stretʃ] [ɒv; əv] ['kɒmən] .

contains several small villages and a large stretch of common .

包含 一些 小的 村庄 和 一个 大的 拉紧 的 常见的 .

包含几个小村庄和一大片公共用地。

['wʊdˌbɛri] ['kɑːs(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['ɜːθwɜːk] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ;

Woodbury Castle is a well - known earthwork on the top of a high hill ;

伍德伯里 城堡 是 一个 出色地 - 已知 土方工程 在 这 顶部 的 一个 高的 爬坡道 ;

伍德伯里城堡是一座位于高山顶上的著名土方工程；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [ɪn]['ɒrɪdʒɪn] , [ɔːl'ðəʊ] ['ɑːftəwədz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] .

it is probably prehistoric in origin , although afterwards occupied by the Romans .

它 是 大概 史前 在 起源 ， 虽然 然后 占领 经过 这 罗马书 .

它起源于史前时期，后来被罗马人占领。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['swɪθɪn] [æt; ət] ['wʊdˌbɛri] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tʃɑːnsl] [ɪn][ðə; ði] ['dekəreɪtɪd]

The church of St . Swithin at Woodbury has a chancel in the Decorated

这 教会 的 英石 . 在 在 伍德伯里 有 一个 圣坛 在 这 装饰

[ænd; ənd][ə; eɪ]['taʊə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [staɪlz] .

and a tower in the Perpendicular styles .

和 一个 塔 在 这 垂直 风格 .

伍德伯里的圣斯威辛教堂的圣坛采用装饰风格，而塔楼则采用垂直风格。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [skriːn] [hæz; həz] [biːn] ['mɑːdərnaɪzd] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [spɔɪld] , [bʌt; bət]

The beautiful screen has been modernized and consequently spoiled , but

这 美丽的 屏幕 有 到过 现代化 和 最后 被宠坏了 ， 但

[sʌm; səm] [gʊd] ['mɔnjumənts] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] .

some good monuments may still be seen .

一些 好的 纪念碑 可能 仍然 是 已见 .

美丽的屏幕经过现代化改造后，也因此遭到破坏，但仍然可以看到一些不错的古迹。

[nʌtwɛl] [kɔːt] , [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['estʃuəri] ,

Nutwell Court , overlooking the estuary ,

纳特韦尔 法庭 ， 俯瞰 这 河口 ，

纳特韦尔苑，俯瞰河口，

[ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['mænʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː]
is a modern mansion on the site of a castle which had been converted into
是 一个 现代的 大厦 在 这 地点 的 一个 城堡 哪个 有 到过 转换 进入
[ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [haʊs] [səʊ] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] .
a dwelling house so early as the reign of Edward IV .
一个 住宅 房子 所以 早期的 作为 这 在位 的 爱德华 第四 .

这是一座建在城堡遗址上的现代豪宅，该城堡早在爱德华四世统治时期就被改建成了住宅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dreɪks] ,
It is now the home of the Drakes ,
它 是 现在 这 家 的 这 龙 ,

现在这里是德雷克斯队的主场。

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][æz; əz][ðə; ði] ['feɪməs] ['seɪlə(r)][ɒv; əv] [ɪˌlɪzə'biːθn] [deɪz] .
of the same family as the famous sailor of Elizabethan days .
的 这 相同的 家庭 作为 这 著名的 水手 的 伊丽莎白时代 天 .

与伊丽莎白时代那位著名航海家是同一家族的人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['relɪks] [prɪ'zɜːvd] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kʌps] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [dreɪk] [baɪ]
Among the relics preserved here are the cups given to Sir Francis Drake by
之中 这 遗物 保存完好 这里 是 这 杯子 给定 到 先生 弗朗西斯 德雷克 经过
[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['memərəb(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]
Queen Elizabeth on his return from the memorable voyage round the world in
女王 伊丽莎白 在 他的 返回 从 这 难忘 航程 圆形的 这 世界 在
[ðə; ði]['pelɪkən] .
the Pelican .
这 鹈 .

这里保存的文物中，包括伊丽莎白女王在弗朗西斯·德雷克爵士乘坐"鹈鹕号"完成环球航行归来时赠予他的杯子。

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][sɜː(r)]['frɑːnsɪs][baɪ] ['zuːkəˌroʊ] .
Here also is a portrait of Sir Francis by Zucchero .
这里 还 是 一个 肖像 的 先生 弗朗西斯 经过 祖切罗 .

这里还有一幅祖切罗所绘的弗朗西斯爵士的肖像。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

['ɛksˌmaʊθ] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['wɔːtərɪŋ] - [pleɪs] , [hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
Exmouth , although a modern watering - place , has a few points of interest ,
埃克斯茅斯 , 虽然 一个 现代的 浇水 - 地方 , 有 一个 很少 积分 的 兴趣 ,

埃克斯茅斯虽然是一个现代化的度假胜地，但也有一些值得一看的地方。

['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] ['siːsaɪd] [rɪ'zɔːrts] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [kəʊst] .
being one of the oldest seaside resorts on the south - west coast .
存在 一 的 这 最老 海滨 度假村 在 这 南 - 西方 海岸 .

它是西南海岸最古老的海滨度假胜地之一。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔːt] ,
In the time of King John it was an important port ,
在 这 时间 的 国王 约翰 它 曾是 一个 重要的 港口 ,

在约翰国王时期，这里曾是一个重要的港口。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sə'plaɪd] [ten] [ʃɪps] [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [θriː] ['siːmən]
and it supplied ten ships and one hundred and ninety - three seamen
和 它 供应 十 船舶 和 一 百 和 九十 - 三 海员
[fɔː(r); fə(r)] ['edwəd] [ˌaɪˌaɪ'ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['kæleɪ] .
for Edward III's expedition to Calais .
为了 爱德华 iii 的 远征 到 加莱 .

它为爱德华三世远征加莱提供了十艘船和一百九十三名水手。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taʊn] [ɪz] ['veri] ['mɒd(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri]
The principal part of the present town is very modern , but it is very
这 主要的 部分 的 这 展示 镇 是 非常 现代的 ， 但 它 是 非常
['plezntli] ['sɪtʃueɪtɪd] .
pleasantly situated .
愉快 位于 .

现在这座城镇的主体部分非常现代化，但地理位置却非常优越。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ,
The greater part of the town is included in the parish of Littleham ,
这 更大的 部分 的 这 镇 是 包括 在 这 教区 的 利特尔汉姆 ，

该镇的大部分地区都属于利特尔汉姆教区。

[huːz] [tʃɜːtʃ] , ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mɑːgrət] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['ændruː] , [ɪz][ɒv; əv] ['ɜːli]
whose church , dedicated to St . Margaret and St . Andrew , is of Early
谁 教会 ， 投入的 到 英石 . 玛格丽特 和 英石 . 安德鲁 ， 是 的 早期的
['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
English and Perpendicular architecture .
英语 和 垂直 建筑学 .

其教堂供奉圣玛格丽特和圣安德鲁，是早期英国哥特式和垂直式建筑风格的建筑。

[ðə; ði] - [aɪl] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['dreɪks] [ɒv; əv] - .
The Spratshayes aisle was probably built by the Drakes of Spratshayes .
这 - 走道 曾是 大概 建造 经过 这 龙 的 - .

斯普拉特谢斯走廊很可能是由斯普拉特谢斯的德雷克家族建造的。

[ðə; ði] [skriːn] , ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] - , [hæz; həz] ['rɪtʃli] [ˌʌndə'kʌt] ['kɔːnɪs] [bændz] ,
The screen , dating from about 1400 , has richly undercut cornice bands ,
这 屏幕 ， 约会 从 关于 - ， 有 丰富 底切 檐口 乐队 ，

这块屏风的历史可以追溯到1400年左右，它有着精美的镂空檐口带。

[ðə; ði] ['stæfəd] [ænd; ənd] [weɪk] [nɒts] ['biːɪŋ] ['friːli] [ˌɪntrə'djuːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] .
the Stafford and Wake knots being freely introduced among the carvings .
这 斯塔福德 和 唤醒 绳结 存在 自由 介绍 之中 这 雕刻 .

斯塔福德结和韦克结被自由地融入到雕刻作品中。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wɔːks] [ə'raʊnd] ['ɛksˌmaʊθ] , [bəuθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd]
There are many delightful walks around Exmouth , both along the coast and
那里 是 许多 愉快 散步 大约 埃克斯茅斯 ， 两个都 沿着 这 海岸 和
['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,
inland ,
内陆 ，

埃克斯茅斯周边有很多令人愉悦的步行路线，无论是沿海地区还是内陆地区。

[ðə; ði] [vjuː] [frɒm; frəm] ['biːkən] [hɪl] ['biːɪŋ] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [strɪp] [ɒv; əv]
the view from Beacon Hill being very fine and including a large strip of
这 看法 从 灯塔 爬坡道 存在 非常 美好的 和 包括 一个 大的 条 的
[ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['westən] ['kəʊstˌlaɪnz] [ðæt] ['bɔːdə(r)][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the eastern and the western coastlines that border the blue waters of the
这 东 和 这 西 海岸线 那 边界 这 蓝色的 水 的 这
['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .
English Channel .
英语 渠道 .

从灯塔山上看到的景色非常优美，可以俯瞰英吉利海峡碧蓝海水环绕的东部和西部海岸线的大片区域。

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
PRINTED IN GREAT BRITAIN
打印 在 伟大的 英国

英国印刷

[æt; ət][ðə; ði] - [pres] , [ˈglɑːzgəʊ] , [ˈskɒtlənd]
At the Villafield Press , Glasgow , Scotland
在 这 - 按 , 格拉斯哥 , 苏格兰

苏格兰格拉斯哥维拉菲尔德新闻社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神